



Diavia

MERCEDES BENZ SPRINTER

208-308-408 CDI { **2.2 4CIL. 60kW**
213-313-413 CDI { **2.2 4CIL. 95kW**

Motore / Moteur / Engine / Motor / Motor
OM 611 DELA

216-316-416 CDI { **2.7 5CIL. 115kW**

Motore / Moteur / Engine / Motor / Motor
OM 612 DELA

Codice / Code: 1MB311116E/3

**Istruzioni montaggio
condizionatore d'aria**

**Air conditioning
installation instructions**

**Instructions pour monter
le conditionneur d'air**

**Klimaanlage
Einbauanleitungen**

**Instrucciones para el montaje
del equipo aire acondicionado**



PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL'IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARÀ DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE:

- 1 verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell'impianto A/C;
- 2 verificare che non ci siano perdite d'acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
- 3 verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scaricato e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
- 4 accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
- 5 verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo;
- 6 garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
- 7 assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell'impianto elettrico;
- 8 dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
- 9 eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
- 10 se durante l'operazione di installazione dell'impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'INSTALLATION A/C DIAVIA OBLIGATOIRES POUR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE ENVERS LE CLIENT:

- 1 vérifier que la boulonnerie fournie et déplacée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'installation A/C soient serrées correctement;
- 2 vérifier qu'il n'y ait pas de pertes d'eau d'huile et d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc...;
- 3 vérifier tous les niveaux des liquides. Au cas où le radiateur eau serait déplacé, recharger dans le circuit le même liquide que celui qui a été déchargé et si un remplissage est nécessaire, ajouter le liquide anti-gel prescrit. S'assurer en outre que la vidange air soit faite comme prescrit par le constructeur.
- 4 s'assurer de la juste tension de toutes les courroies et vérifier l'état d'usure de celles qui n'ont pas été remplacées;
- 5 vérifier qu'il n'y ait pas d'interférences critiques dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif soient respectées;
- 6 s'assurer qu'il n'y ait pas de frottements provoquant l'usure entre les parties grâce au serrage et au positionnement corrects de celles-ci;
- 7 s'assurer que l'isolation électrique, l'installation des fusibles et de toutes les parties de l'installation électrique soient correctes;
- 8 après avoir effectué la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse des pertes éventuelles de gas;
- 9 de toute façon, effectuer toutes les opérations suivant les normes de la meilleure technique;
- 10 si durant l'opération de mise en place de l'installation des trous et des coupes sont pratiquées, il est obligatoire de protéger ces parties avec le produit antirouille.

PRESCRIPTIONS FOR MOUNTING THE DIAVIA A/C SYSTEM TO BE FOLLOWED BY THE TECHNICIAN INSTALLING THE SYSTEM. SHOULD THEY NOT BE OBSERVED THE TECHNICIAN WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CLIENT.

- 1 check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in assembly of the A/C system;
- 2 check that there are no water, oil or air leaks on the engine, brackets, power steering, power brakes, etc.;
- 3 check the level of all liquids. Should the radiator water be removed, reload the same discharged water in the circuit and, if it is necessary to fill to the brim add the prescribed liquid anti-freeze. Furthermore, make sure that the air cleaning is carried out as prescribed by the builder;
- 4 check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
- 5 check that there is not critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
- 6 ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
- 7 check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electrical system are correct;
- 8 after having charged the coolant make a careful search for any leaks of gas;
- 9 carry out all operations according to the rules of good technology;
- 10 should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rust-proof product.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG

- 1 Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbauleitung einzubauen;
- 2 Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso wie auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregate. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
- 3 Alle Einbauteile sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen;
- 4 Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherungen sind auf Isolierung und korrekte Installation hin zu überprüfen;
- 5 Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
- 6 Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen;
- 7 Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor, Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Öl- oder Luftverluste aufweisen;
- 8 Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlagen-Einbau der Wasserpumpe ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen;
- 9 Im Falle daß während der Installation Arbeiten der Anlage Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPTIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACION A/C DIAVIA OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, EL SERA DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE

- 1 verificado que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
- 2 verificado que no se produzcan pérdidas de agua, óleo y aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, el servodirección, etc.;
- 3 verificado todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador, de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y si es necesario el relleno añadid el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguar que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
- 4 averiguar que todas las correas sean bien tendidas y verificado el estado de desgaste de las que no han sido sustituidas;
- 5 verificado que no se produzcan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificado de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los sujetos particulares, con movimiento relativo;
- 6 averiguar que no se produzcan fricciones con consiguiente desgaste de las partes, apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
- 7 verificado el correcto aislamiento eléctrico, la correcta instalación de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
- 8 después de haber introducido el refrigerante, efectuad una búsqueda diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
- 9 de todos modos, efectuad cada operación según las normas comunes a los buenos técnicos;
- 10 si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan esto puntos con un producto antioxido.

NOTE:

Lo schema di montaggio illustra l'impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all'impianto base, consultando il ns. listino.
Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.
Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg. 1, 2 e 3.
Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.
A montaggio ultimato si consiglia di applicare sulle parti metalliche installate un prodotto spray trasparente, protettivo anticorrosione.
Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:
a) Avviare il motore con impianto A.C. inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.
b) La stessa operazione di retensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto A.C.
Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.
La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. 0,800 (± 0,025).

REMARQUE:

Le manuel des instructions illustre l'équipement A.C. et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. ralenti-accélérateur, radiateur, ventilateur, etc) qui doivent cependant être commandés séparément, outre à l'installation de base, en consultant notre catalogue.
Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.
Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants fournis du conditionneur. Ils doivent par conséquent être référés aux kits des figg. 1, 2 et 3.
Tous les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximum des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, si ce n'est pas spécifié différemment.
Une fois le montage fini, on conseille d'appliquer un produit en spray transparent, de protection anticorrosif sur les parties métalliques installées.
Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:
a) Faire démarrer le moteur avec l'installation d'air conditionné insérée et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.
b) Il faut répéter l'opération de nouvelle tension de la courroie après 1500 Km de la mise en place de l'installation.
Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PROCON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.
La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. 0,800 (± 0,025).

NOTE:

This instruction manual illustrates the A.C. system and at times, includes accessories (eg. idle-speed device, radiator, fan, etc.). These parts, however, must be ordered separately from the basic kit, consult our parts list.
All references to RIGHT and LEFT hand are related to driving direction: LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.
All numbers quoted in the next and under the photos refer to the components supplied of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in fig. 1, 2 and 3.
All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise.
Once fitting has been completed spray an anticorrosive transparent product on the metal parts installed.
To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures:
a) Start motor with A.C. system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.
b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the system.
In those vehicles with AIR BAGS or PROCON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the manufacturer.
The quantity of gas R134a necessary for charging the system is Kg. 0,800 (± 0.025).

RACCORDO	VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)
RACCORD	VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)
FITTINGS	MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)
VERBINDUNG	MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)
RACORDE	VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)
5/8"	15.4 ÷ 17
3/4"	15.4 ÷ 17
7/8"	24.4 ÷ 27
1"	24.4 ÷ 27

ANMERKUNG:

Die Einbauleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste.
Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.
Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1, 2 und 3 beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.
Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen, falls nicht anders angegeben.
Nach beendetem Einbau ist es ratsam auf die eingebauten Metallteile Schutzwachs aufzusprühen, um Rostbildung zu verhindern.
Für Funktion und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:
a) Den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.
b) Nach 1500 Km. Riemen nachspannen.
Bei Fahrzeugen mit Sicherheitvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN®, muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.
Die notwendige Menge des gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist 0,800 (± 0,025) Kg.

NOTAS:

El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (ejemplo, minimo acelerado, radiador, ventilador etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuestro listino.
Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor; DERECHA = lado pasajero.
Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1, 2 y 3.
Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.
Una vez efectuado el montaje se aconseja aplicar en las paredes metálicas instaladas un producto spray transparente, de protección antioxidante.
Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:
a) Arrancar el motor con equipo aire acondicionado conectado y después de 15 minutos de funcionamiento, volver a tensar las correas.
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir de montaje del equipo.
En los coches provistos de dispositivos de seguridad tipo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de tales componentes se debe efectuar ateniéndose a las disposiciones de las respectivas casas automobilísticas.
La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg. 0,800 (± 0,025).

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m.)
VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m.)
MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR SCREWS (in N.m.)
MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m.)
VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m.)

Filettatura Filetage / Thread Gewinde / Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis / Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben / Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	8.8	10.9	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6.00	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M8(x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

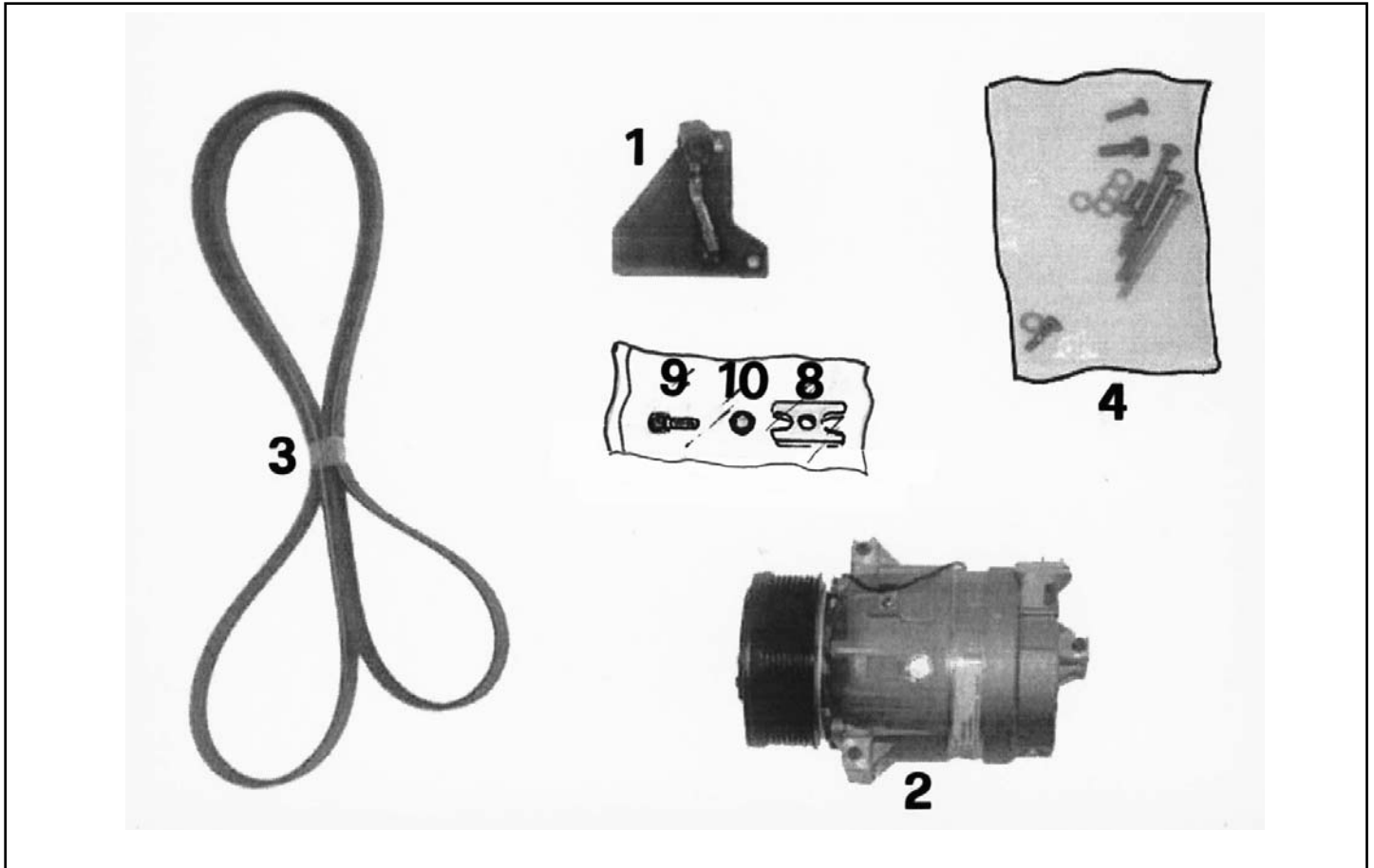


FIG. 1

(I)
Vista componenti montaggio compressore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du compresseur.

(GB)
View of the components for the compressor assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kompressors.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del compresor.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código
1	Piastra supporto compressore / Plaque support compresseur / Compressor support plate / Kompressortäger / Placa soporte compresor	0011141/0
2	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	084014328/0
3	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 6Kx2275	013536.1
4	Bulloneria / Boulonnerie / Nuts and bolts / Schraubensatz / Tornilleria	037MB106
8	Flangia tubi gas / Bride tuyaux gaz / Gas pipe flange / Kältemittelschlauch-Flansch / Brida tubos gas	043196/0
9	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono M10x30	—
10	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada DIN 137B	—
11	Anello O.R. / Anneau O.R. / O-ring / O.R.-Dichtungsring / Anillo O.R. 15,5x2	069879/0

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

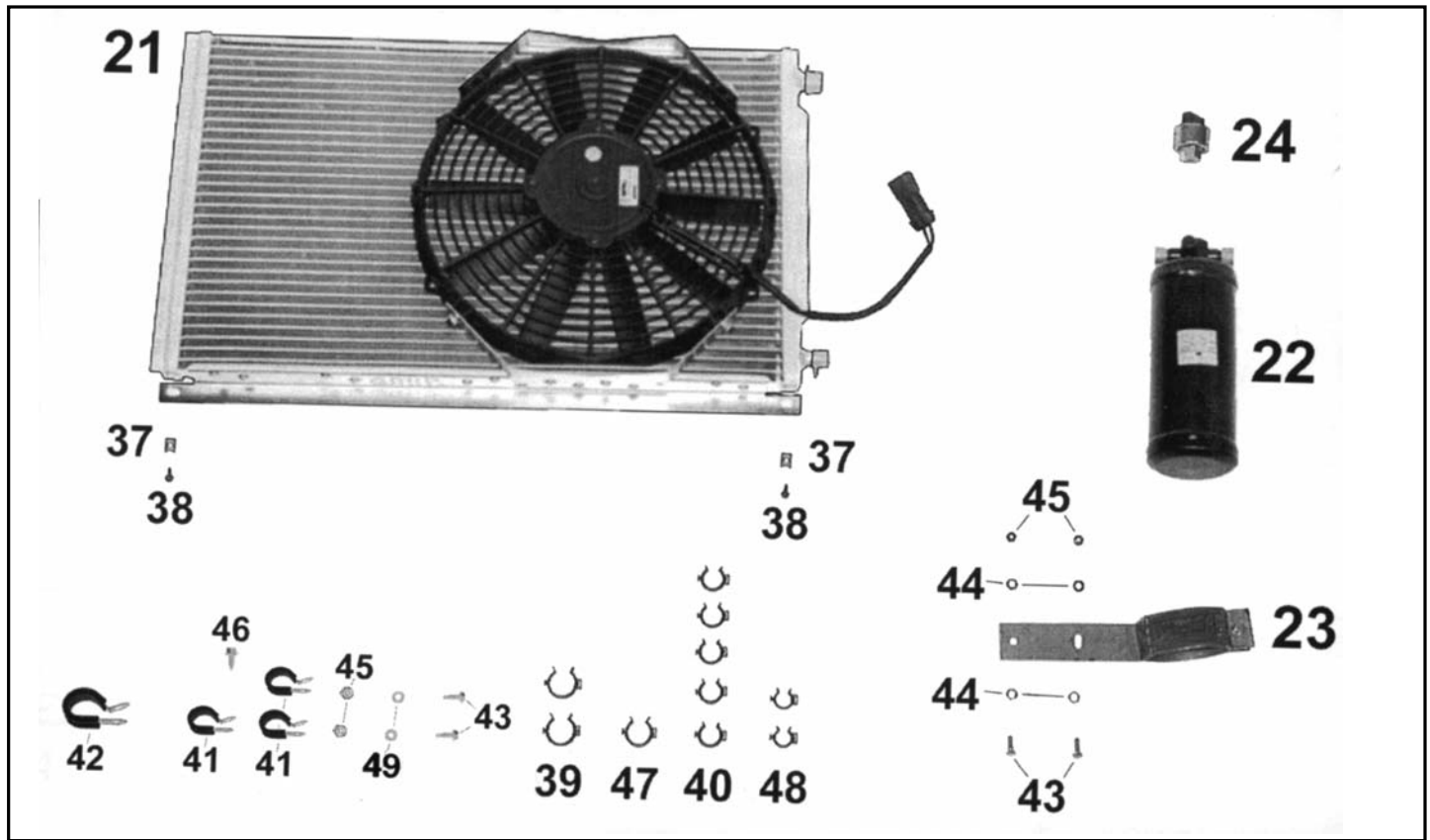


FIG. 2

(I)
Vista componenti montaggio condensatore e filtro essiccatore.

(F)
Vue des composants du montage condenseur et filtre séchoir.

(GB)
View of the condenser and receiver drier assembly kits.

(D)
Ansicht der Einbautelemente des Kondensators und Trocknerfilters.

(E)
Vista de los componentes montaje del condensador y filtro secador.

**ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO**

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código
21	Condensatore / Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador	025394/0
22	Filtro essiccatore / Filtre séchoir / Receiver drier / Trocknerflasche / Filtro secador	017050/0
23	Staffa filtro / Bride filtre / Receiver drier bracket / Filterbügel / Abrazadera filtro	0361585/0
24	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118/1
37	Graffetta a molla / Agrafe à ressort / Spring clip / Federklammer / Grapa a resorte	062072/0
38	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Innensechskant-Sechskantschraube / Tornillo autoatornillable cabeza hexagonal 4,8x13	—
39	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo Ø24	069637/0
40	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo Ø18	069635/0
41	Fascetta in gomma / Collier en caoutchouc / Rubber clamp / Gummischelle / Banda de goma	069032/0
42	Fascetta in gomma / Collier en caoutchouc / Rubber clamp / Gummischelle / Banda de goma	069033/0
43	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16	—
44	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø6	—
49	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø6xØ18x2	—
45	Dado autobloccante / Ecroû autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6	—
46	Vite autofilettante TEI / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Selbstschneidende Sechskantschraube mit Schlitz / Tornillo autorroscante cabeza hexagonal encajonada 6,3x16	—
47	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo Ø22	069636/0
48	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo Ø14-16	069719/0

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

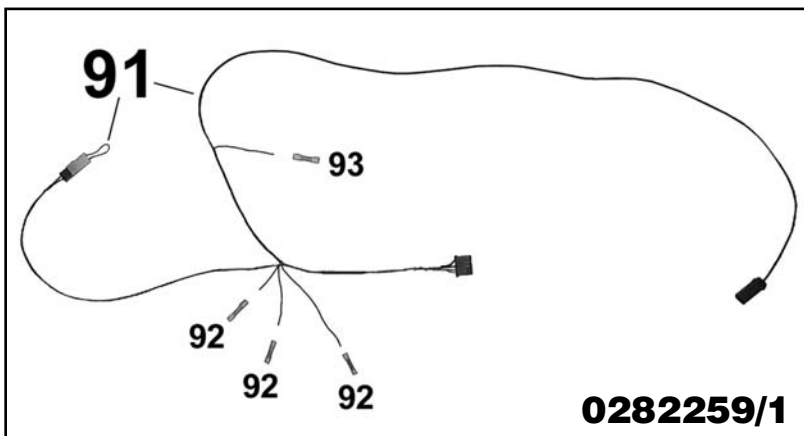
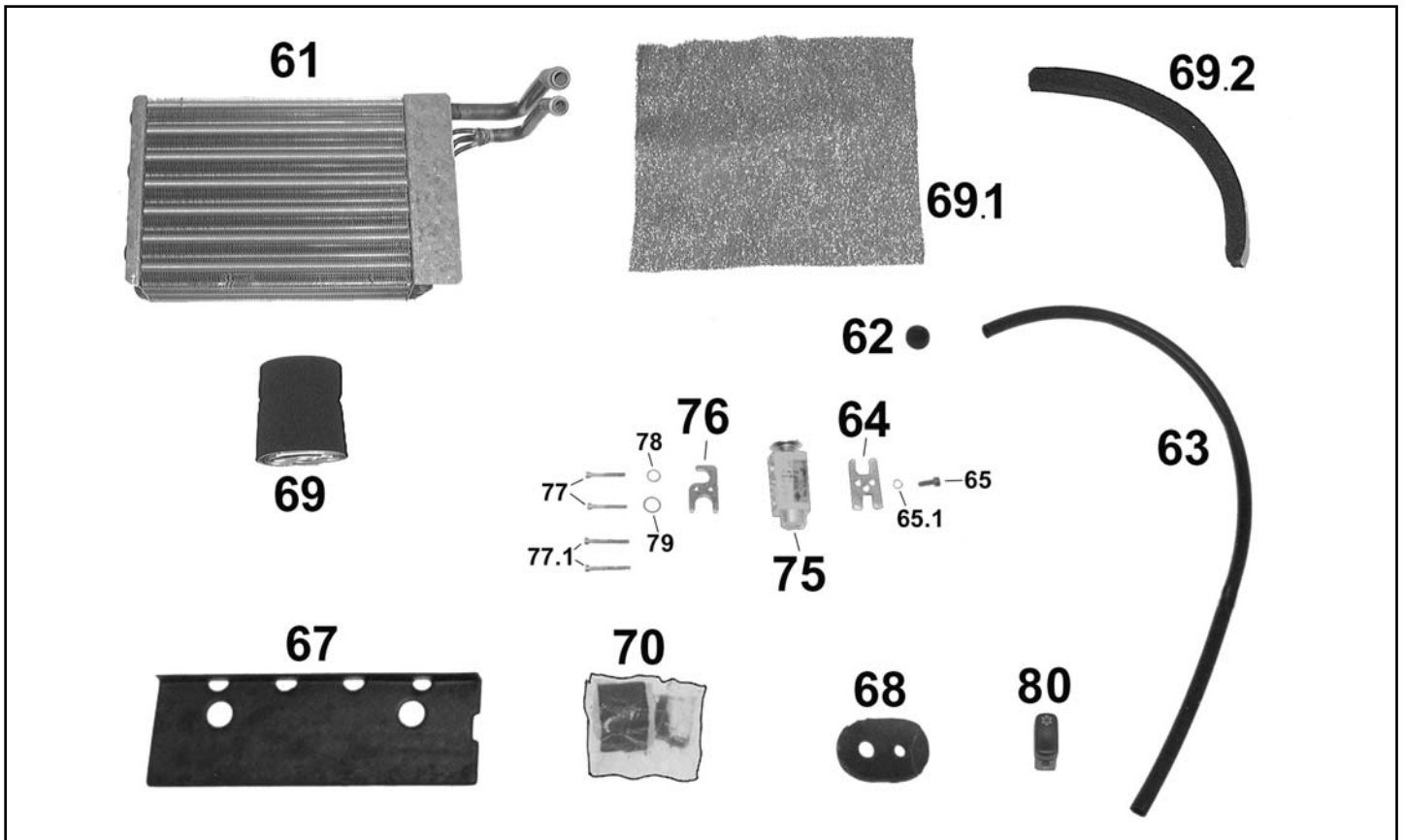


FIG. 3

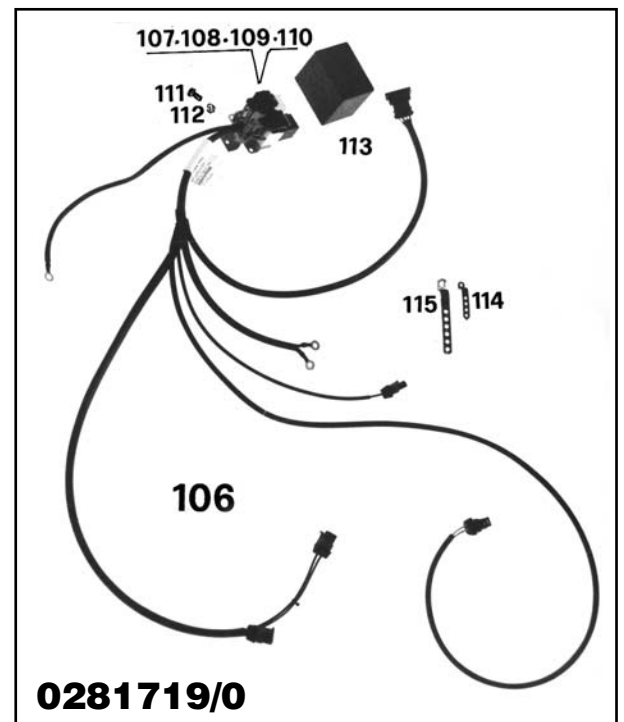
(I)
Vista componenti montaggio evaporatore e impianto elettrico.

(F)
Vue des composants du montage évaporateur et installation électrique.

(GB)
View of the evaporator kit and electrical system.

(D)
Ansicht der Einbauelemente des Verdampfers und der elektrischen Anlage.

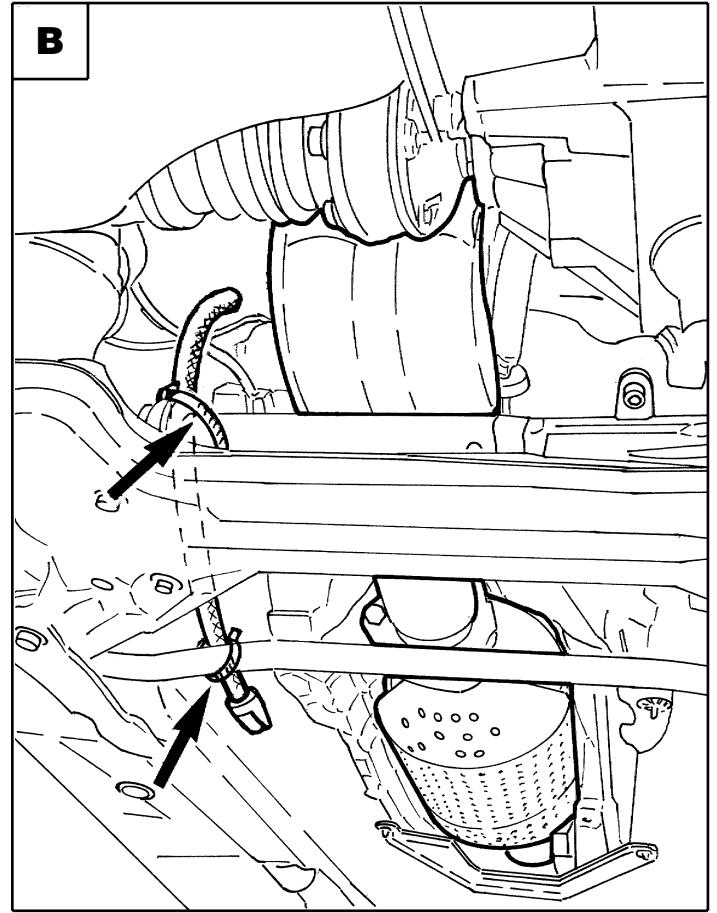
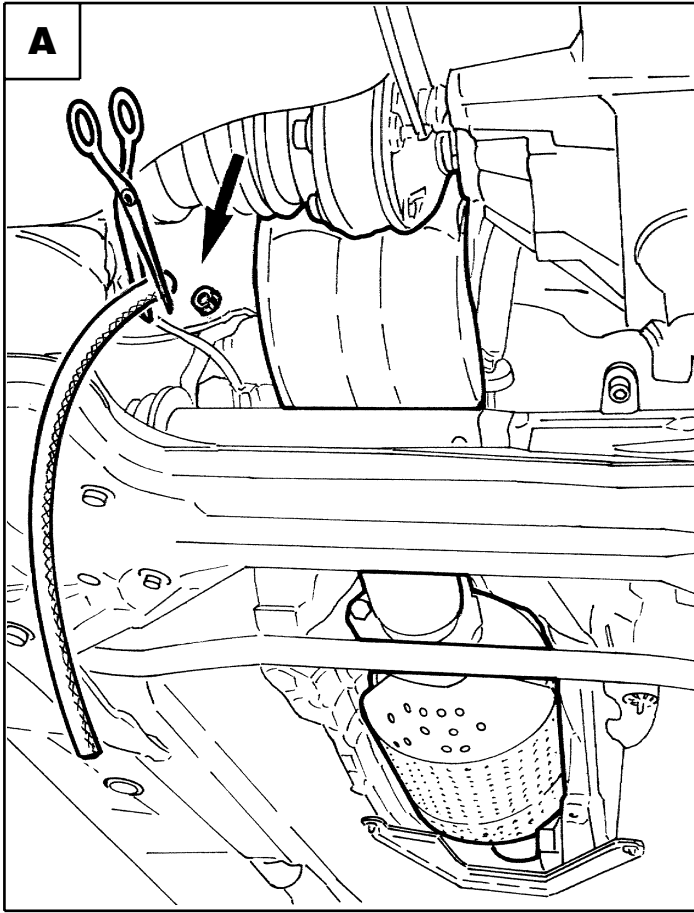
(E)
Vista de los componentes montaje evaporador e impianto eléctrico.



**ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO**

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código
61	Batteria evaporante / Batterie évaporateur / Evaporating unit / Verdampferbatterie / Bateria evaporador	052667/1
62	Gommino passatubo / Pièce en caoutchouc passe-fil / Rubber pipe lead / Gummitülle / Goma pasatubo	069013/0
63	Tube scarico condensa / Tuyau d'écoulement des condensations / Condensate drain pipe / Kondensatwasserabflußschlauch / Tubo descarga condensación	069007/0
64	Flangia tubi gas / Bride tuyaux gaz / Gas pipe flange / Kältemittelschlauch-Flansch / Brida tubos gas	043061/1
65	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono M6x16	—
65.1	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø6	—
67	Tegolo di drenaggio / Evacuation de condensat / Condensate drainage plate / Entwaesserungspfanne / Placa de drenaje de condensación	0321700/0
68	Tampone / Tampon / Buffer / Zwischenlage / Tampón	070854/0
69	Guarnitura adesiva / Garniture adhésive / Adhesive seal / Klebedichtung / Guarnición adhesiva 75x2	070012/0
69.1	Spugna drenaggio condensa / Eponge de drainage condensation / Condensate drainage sponge / Kondenswasserabflussschwamm / Esponja de drenaje condensación	0701019/0
69.2	Sigillante adesivo / Garniture adhésive / Adhesive sealant / Selbstklebende Abdichtung / Sigilante adhesivo 20x20	070052/0
70	Mastice anticondensa / Mastic anticondensat / Anti-condensate material / Antikondenswasserdichtmasse / Masilla anticondensación	070001/0
75	Valvola di espansione / Soupape d'expansion / Expansion valve / Expansionsventil / Válvula expansión	058024/0
76	Flangia fissaggio valvola / Bride de fixation soupape / Valve fixing flange / Ventil-Befestigungsflansch / Brida de fijación de la válvula	043060/0
77	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono M5x35	—
77.1	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono M5x40	—
78	Anello O.R. / Anneau O.R. / O-ring / O.R.-Dichtungsring / Anillo O.R. 10,82x1,78	069506/0
79	Anello O.R. / Anneau O.R. / O-ring / O.R.-Dichtungsring / Anillo O.R. 14x1,78	069507/0
80	Interruttore comando aria condizionata / Interrupteur comande A.C. / A.C. control switch / Schalter der Klimaanlagesteuerung / Interruptor mando A.C.	0682387/1
91	Impianto elettrico comandi / Installation électrique commandes / Electric system controls / Elektrische Anlage Steuerung / Instalación eléctrica comandos	00282259/1
92	Giunzione RAYCHEM BLU / Raccord RAYCHEM BLEU/ BLUE RAYCHEM joint / RAYCHEM-Verbindung BLAU / Acoplamiento RAYCHEM TURQUI	064273/0
93	Giunzione RAYCHEM GIALLA / Raccord RAYCHEM JAUNE / YELLOW RAYCHEM joint / RAYCHEM-Verbindung GELB / Acoplamiento RAYCHEM AMARILLO	064272/0
106	Impianto elettrico elettroventole / Faisceau électrique ventilateurs / Fans electric system / Elektrische Anlage des Elektroluefters / Instalación eléctrica electroventiladores	0281719/0
107	Relai interruttore 30A + doppio diodo / Relais interrupteur 30A + double diode / Switch relay 30A + double diode / Relaischalter 30A + doppeltes Diode / Realais interruptor 30A + doble diodo	0681239/0
108	Relai doppio interruttore 30A + doppio diodo / Relais double interrupteur 30A + double diode / 30A Double switch relay + double diode / Doppelter Relaischalter 30A + doppeltes Diode / Realais doble interruptor 30A + doble diodo	0682334/0
109	Fusibile MTA 7,5A / Fusible MTA 7,5A / Fuse MTA 7.5A / Schmelzsicherung MTA 7,5A / Fusible MTA 7,5A	068296/0
110	Fusibile MTA 30A / Fusible MTA 30A / Fuse MTA 30A / Schmelzsicherung MTA 30A / Fusible MTA 30A	068300/0
111	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16	—
112	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6	—

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código
113	Copri-relais / Couvre-relais / Relay cover / Relais-Verkleidung / Cubre-realais	036936/1
114	Fascetta LOOPING / Bande LOOPING / LOOPING clamp / LOOPING-Schelle / Banda LOOPING	069100/0
115	Fascetta LOOPING / Bande LOOPING / LOOPING clamp / LOOPING-Schelle / Banda LOOPING	069101/0
★	Da non utilizzare nella presente installazione / A ne pas utiliser dans cette installation / Not to be used in this installation / Nicht folgenden Einbau zu verwenden / No hay que usar en la presente instalación	
MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT SHOWN GELIEFERTES, NICHT ILLUSTRiertes MATERIAL / MATERIAL SUMINISTRADO NO ILUSTRADO		
	Tubo gas 5/16" CF (Condensatore-Filtro) / Tuyau du fréon 5/16" CF (Condenseur-Filtre) / 5/16" CF gas pipe (Condenser-Filter) / 5/16" CF Kältemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16" CF (Condensador-Filtro)	806GGB662
	Tubo gas 5/16" FE (Filtro-Evaporatore) / Tuyau du fréon 5/16" FE (Filtre-Evaporateur) / 5/16" FE gas pipe (Filter-Evaporator) / 5/16" FE Kältemittelschlauch (Filter-Verdampfer) / Tubo gas 5/16" FE (Filtro-Evaporador)	806GGC984
	Tubo gas 13/32" CC (Compressore-Condensatore) / Tuyau du fréon 13/32" CC (Compresseur-Condenseur) / 13/32" CC gas pipe (Compressor-Condenser) / 13/32" CC Kältemittelschlauch (Kompressor-Kondensator) / Tubo gas 13/32" CC (Compresor-Condensador)	808GGC933
	Tubo gas 1/2" EC (Evaporatore-Compressore) / Tuyau du fréon 1/2" EC (Evaporateur-Compresseur) / 1/2" EC gas pipe (Evaporator-Compressor) / 1/2" EC Kältemittelschlauch (Verdampfer-Kompressor) / Tubo gas 1/2" EC (Evaporador-Compresor)	810GGC931



(I)

ATTENZIONE:

Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall'abitacolo del tubo scarico condensa dell'evaporatore.

- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investito dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, bisogna tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro «A»).
- Se il tubo è provvisto di rompi-goccia (riquadro «B») bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

(F)

ATTENTION:

Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalytise, il est nécessaire de contrôler **DE TOUTE FAÇON** la position du tuyau écoulement condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.

- Dans le cas où le tuyau soit en proximité du pot d'échappement, de sorte à être intéressé par la bande de chaleur en sortie du pot-même, il faudra couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration «A»).
- Si le tuyau est muni de brise-goutte (illustration «B»), il est nécessaire de bloquer le tuyau aux éléments de la voiture, à une position qui soit la plus lointaine possible du pot d'échappement.

(GB)

ATTENTION:

The position where the evaporator condensate drain pipe exists from the passenger compartment **MUST ALWAYS BE CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.

- If the pipe is close enough to the converter that it would be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail «A»).
- If the pipe has an anti-drip device (detail «B») the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

(D)

ACHTUNG:

Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig **IN JEDEM FALL** di Position des Kondenswasserabflußaustritts des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.

- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffs liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt «A»).
- Falls der Schlauch mit einer Tropfabdeckung ausgestattet ist (Ausschnitt «B»), den Schlauch so weit als möglich von Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

(E)

ATENCIÓN:

En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la colocación de salida del habitáculo del tubo descarga condensación del evaporador.

- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador del escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro «A»).
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro «B») es necesario bloquear el tubo a elementos del coche que estén lo más lejos posible del silenciador del escape.

**MONTAGGIO COMPONENTI ARIA CONDIZIONATA NEL VANO MOTORE
MONTAGE DES COMPOSANTS A.C. DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
INSTALLATION OF A.C. COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
EINBAU DER KLIMAANLAGE-BAUTEILE IM MOTORRAUM
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL ASIENTO MOTOR**

**OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES**

(I)

- Scollegare la batteria.
- Smontare la mascherina frontale.
- Smontare paraurti anteriore.
- Smontare il fanale anteriore destro.
- Smontare ed eliminare la cinghia di trasmissione (part. «A» di fig. 4).

(F)

- Déraccorder la batterie.
- Démontér le volet frontal.
- Démontér le pare-chocs antérieur.
- Déposer le feu avant droit.
- Démontér et éliminer la courroie de transmission (part. «A» de la fig. 4).

(GB)

- Disconnect the battery.
- Remove the front grill.
- Remove the front bumper.
- Remove the front right headlight.
- Remove and discard the transmission belt (part «A» in Fig. 4).

(D)

- Batterie abklemmen.
- Kühlergrill ausbauen.
- Vordere Stoßstange abbauen.
- Vorderen rechten Scheinwerfer ausbauen.
- Antriebsriemen (Teil «A» der Abb. 4) ausbauen und ausscheiden.

(E)

- Desconectar batería.
- Desmontar la mascarilla frontal.
- Desmontar paragolpes anterior.
- Desmontar la parte frontal delantera derecha.
- Desmontar y eliminar la correa de transmisión (part. «A» de fig. 4).

FIG. 4

(I)

Cinghia di trasmissione «A» da smontare ed eliminare.

(F)

Courroie de transmission «A» à démonter et à éliminer.

(GB)

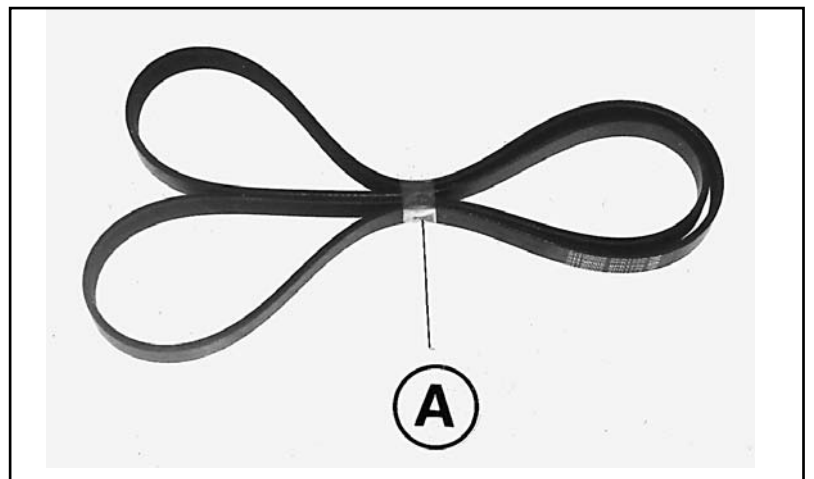
Transmission belt «A» to be removed and discarded.

(D)

Auszubauender Antriebsriemen «A».

(E)

Correa de transmisión «A» a desmontar y eliminar.



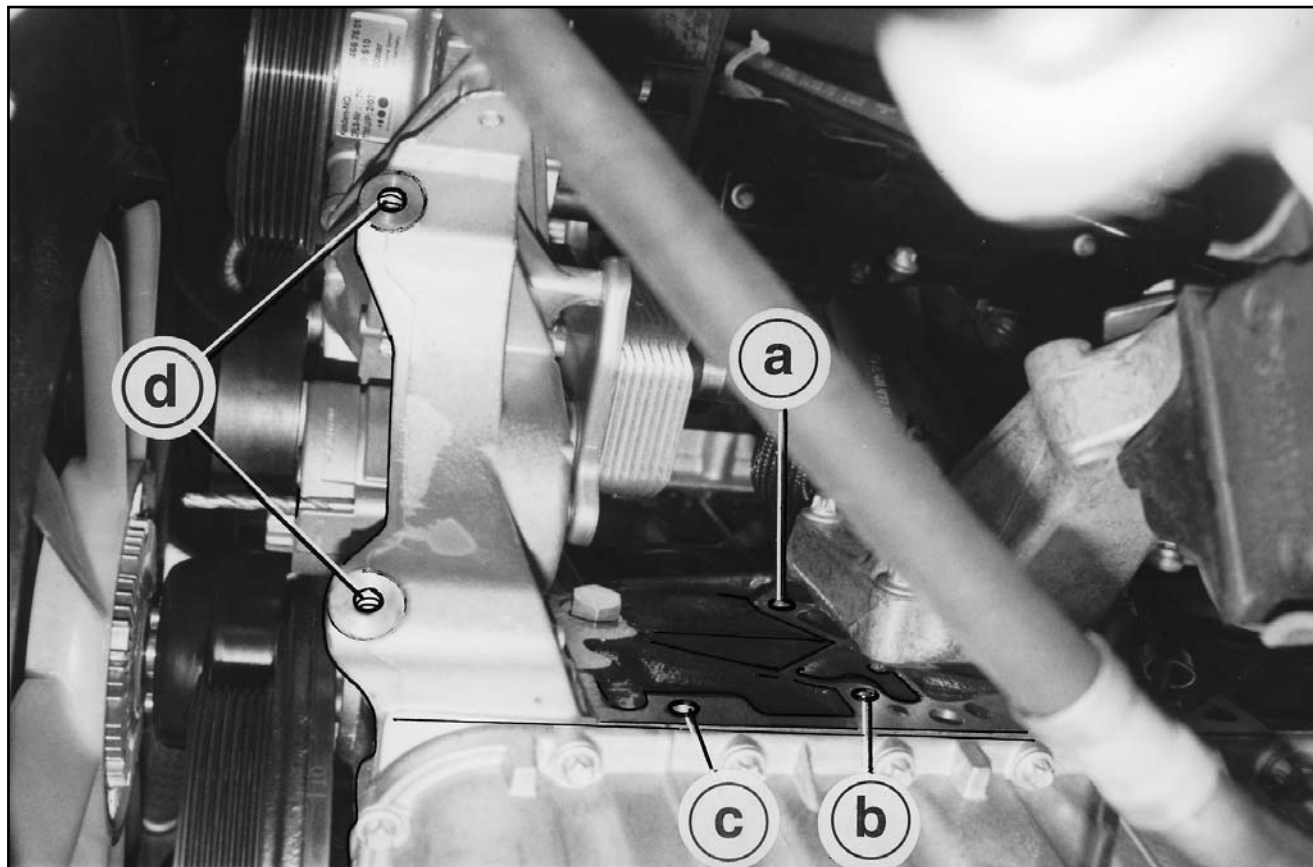


FIG. 5

(I)
Vista dei fori filettati «a-b-c-d» del blocco motore, da utilizzare per il fissaggio piastra di supporto (1) e compressore (2).

(F)
Vue des trous filetés «a-b-c-d» du bloc moteur, à utiliser pour la fixation de la plaque support (1) et du compresseur (2).

(GB)
View of the threaded holes «a-b-c-d» on the engine block. These holes are used to secure the support plate (1) and the compressor (2).

(D)
Ansicht der Gewindebohrungen «a-b-c-d» des Motorblocks, die zur Befestigung des Trägers (1) und des Kompressors (2) zu verwenden sind.

(E)
Vista de los orificios fileteados «a-b-c-d» del bloque motor, a utilizar para la sujeción placa de soporte (1) y compresor (2).

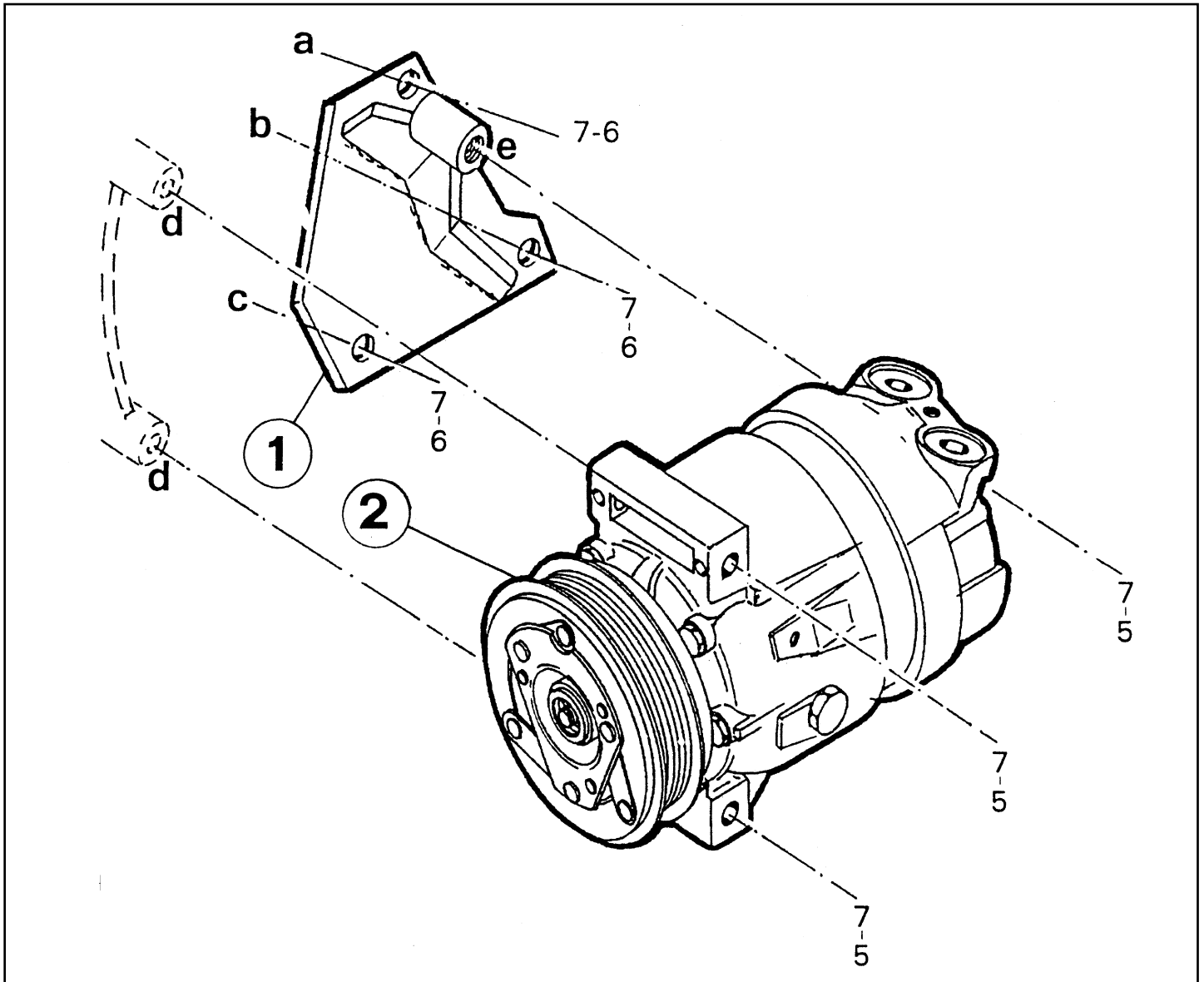


FIG. 6

(I)
Rappresentazione schematico-riassuntiva dello staffaggio compressore con indicazione della relativa bulloneria di fissaggio.

(F)
Représentation schématique-récapitulative des étriers compresseur avec indications de la boulonnerie de fixation correspondante.

(GB)
Recapitulatory diagram of the compressor bracketing and indications of the fixing nuts and bolts.

(D)
Schematische Gesamtdarstellung der Verbügelung des Kompressors, mit Hinweisen der entsprechenden Befestigungsschrauben und -muttern.

(E)
Representación esquemática recopilativa del anclaje compresor, con indicaciones de la relativa tornillería de ajuste.

**BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE À UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENÜTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
5	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x90
6	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x25
7	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø8

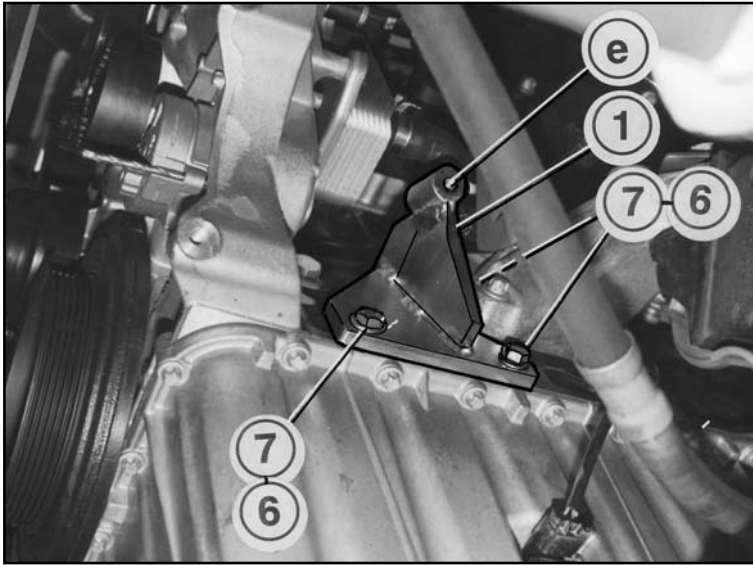


FIG. 7

(I)

Fissare la piastra di supporto compressore «1» in corrispondenza dei fori «a-b-c» indicati in fig. 5 utilizzando viti e rondelle fornite M8.

(F)

Fixer la plaque compresseur «1» aux trous «a-b-c» indiqués sur la fig. 5 à l'aide de vis et de rondelles fournies M8.

(GB)

Secure the compressor plate «1» to the holes «a-b-c» indicated in fig. 5 by means of supplied M8 screws and washers.

(D)

Die Kompressor-Halterplatte «1» mittels Schrauben und gelieferten U-Scheiben M8 an den Bohrungen «a-b-c» - in der Abb.5 gekennzeichnet - befestigen.

(E)

Fijar la placa de soporte del compresor «1» en correspondencia de los orificios «a-b-c» indicados en la figura 5 utilizando tornillos y arandelas entregadas M8.

**BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE À UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENÜTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR**

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción
6	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x25
7	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø8

FIG. 8

(I)

Fissare il compressore «2» ai fori «d» indicati in fig. 5 ed al foro «2» (indicato in figura precedente) predisposto sulla piastra «1», utilizzando viti e rondelle M8 fornite.

(F)

Fixer le compresseur «2» aux trous «d» indiqués sur la fig. 5 et au trou «e» (indiqué sur la figure précédente) disponible sur la plaque «1» à l'aide de vis et rondelles M8 fournies.

(GB)

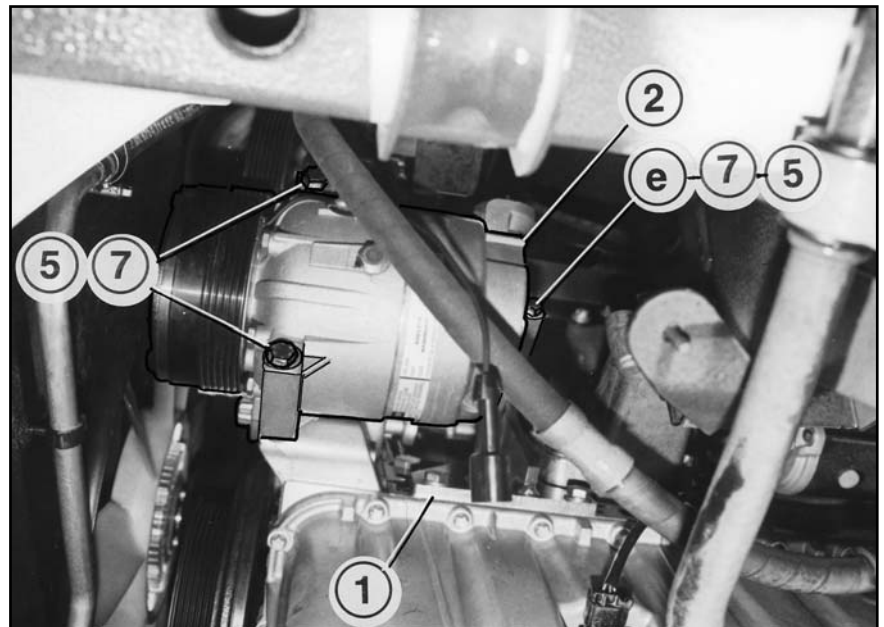
Secure the compressor «2» to the holes «d» indicated in fig. 5 and to the hole «e» (indicated in the previous picture) prepared on the plate «1» by means of supplied M8 screws and washers.

(D)

Den Kompressor «2» mittels Schrauben und gelieferten U-Scheiben M8 an den an der Platte «1» vorbereiteten Bohrungen «d» - in der Abb. 5 gekennzeichnet - und an der Bohrung «e» - in der vorherigen Abb. gekennzeichnet - befestigen.

(E)

Fijar el compresor «2» en los orificios «d» indicados en la figura 5 y en el orificio «e» (indicado en la figura anterior) preparado en la placa «1», utilizando tornillos y arandelas M8 entregadas.



**BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE À UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENÜTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR**

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción
5	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x90
7	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø8

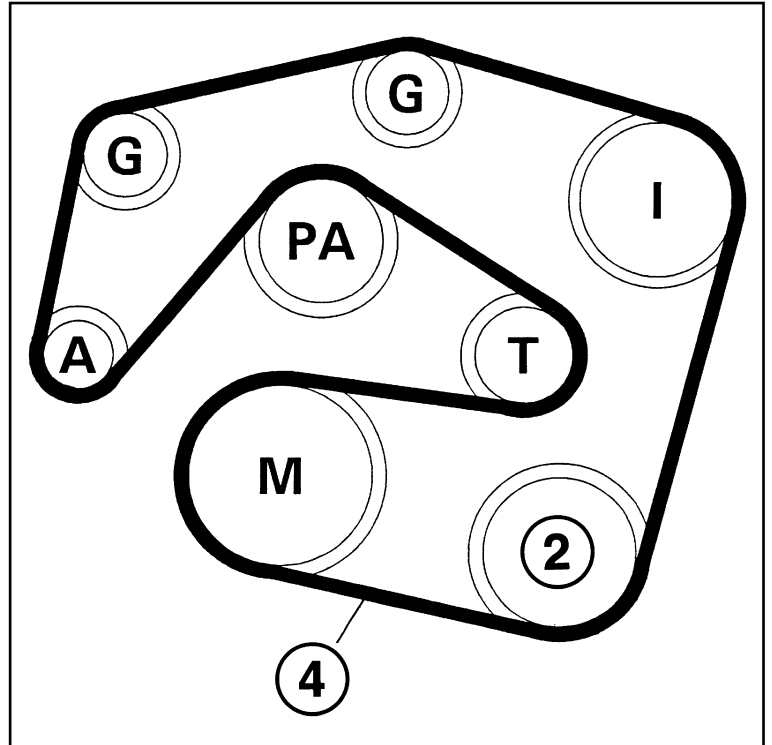
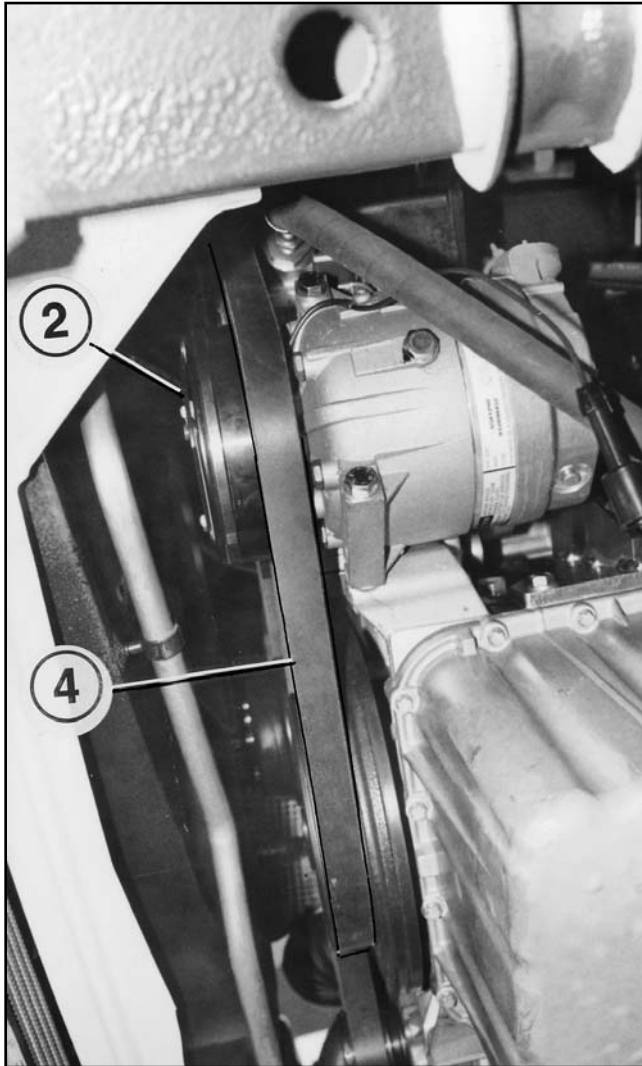


FIG. 9/10

(I)

Montare la cinghia «4», in sostituzione dell'originale, collegandola: alla puleggia motore «M», alla puleggia tendicinghia «T», alla puleggia pompa acqua «PA», alla puleggia dell'alternatore «A», alla puleggia galoppino originale «G», alla puleggia idroguida «I» e all'elettropuleggia del compressore «2».

(F)

Poser la courroie «4» à la place de la courroie d'origine et la connecter: à la poulie moteur «M», à la poulie tendeur «T», à la poulie pompe de l'eau «PA», à la poulie alternateur «A», à la poulie de renvoi d'origine «G», à la poulie de direction assistée «I» et à l'électropoulie du compresseur «2».

(GB)

Install the belt «4» to replace the original one.

Connect it to the driving pulley «M», to the belt tightening pulley «T», to the water pump pulley «PA», to the alternator pulley «A», to the original idle pulley «G», to the hydraulic power steering pulley «I» and to the compressor electric pulley «2».

(D)

Riemen «4» an Stelle des Original-Riemens einbauen und an Motorriemenscheibe «M», an Spannriemenscheibe «T», an Wasserpumpen-Riemenscheibe «PA», an Drehstromgenerator-Riemenscheibe «A», an Original-Leitrollenriemenscheibe «G», an Servolenkungsriemenscheibe «I» und an Elektrorriemenscheibe des Kompressors «2» montieren.

(E)

Montar la correa «4» para sustituir la original conectándola a la polea motor «M», a la polea tensor de la correa «T», a la polea de la bombe de agua «PA», a la polea del alternator «A», a la polea directriz original «G», a la polea servodirección «I» y la electropolea del compresor «2».

**MONTAGGIO CONDENSATORE-FILTRO ESSICCATORE
MONTAGE CONDENSEUR-FILTRE SECHOIR / CONDENSER-RECEIVER DRIER FITTING
KONDENSATORS-TROCKNERFILTEREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR-FILTRO DECANTADOR**

FIG. 11

(I)

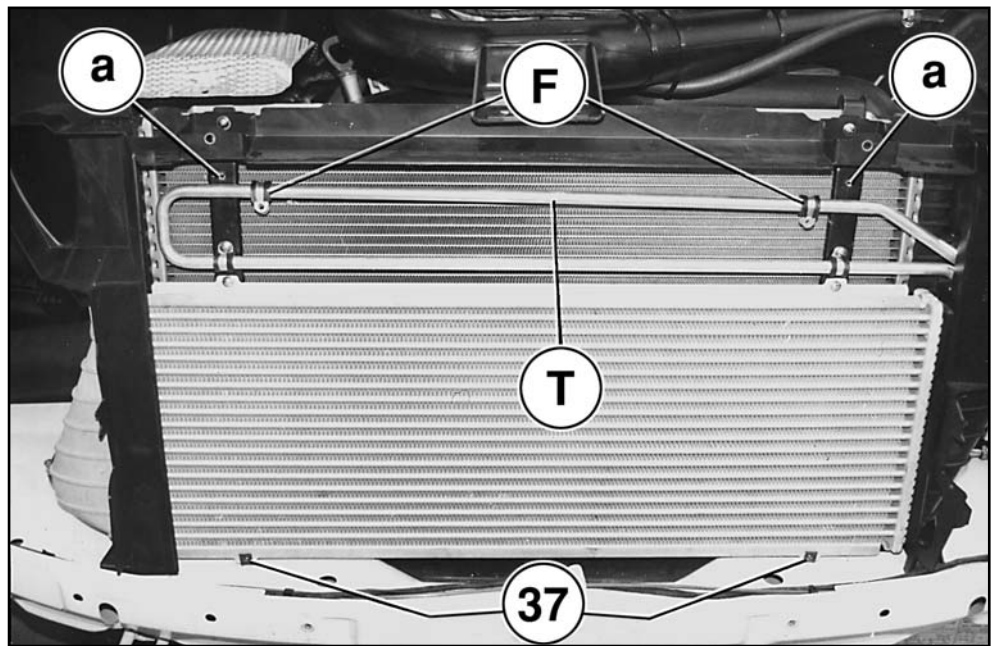
Inserire le graffette a molla «37» in corrispondenza di fori predisposti sul radiatore. Togliere momentaneamente le viti di fissaggio delle fascette «F» di bloccaggio tubo olio «T» (presenti nei punti «a» di figura).

NOTA: nelle illustrazioni che seguono, non compare la calandra frontale puramente per motivi descrittivi, pertanto non è necessario smontarla ai fini dell'installazione del condensatore.

(F)

Insérer les agrafes à ressort «37» au niveau des trous prédisposés sur le radiateur. Enlever momentanément les vis de fixation des bandes «F» de blocage du tuyau huile «T» (situés au niveau des points «a» de la figure).

NOTE: sur les figures suivantes, il n'y a pas la calandre seulement pour des raisons descriptives; il ne faut pas la déposer pour la pose du condenseur.



(GB)

Insert the spring clips «37» into the holes arranged on the radiator. Temporarily remove the screws securing the clamps «F» which lock the oil pipe «T» in place (at points «a» in the figure).

NOTE: the radiator grill is not shown in the following pictures only for descriptive reasons. Therefore, it is not necessary to disassemble the radiator grill to install the condenser.

(D)

Federklammern «37» bei den am Kühler vorhandenen Bohrungen einsetzen. Für kurze Zeit die Befestigungsschrauben der Schellen «F» der Befestigung des Ölschlauchs «T» aushebeln (an den Punkten «a» der Abbildung vorhanden).

ANMERKUNG: in den folgenden Abbildungen ist die Frontalmotorraumverkleidung nicht ersichtlich, da es nicht notwendig ist, sie aufgrund des Kondensatoreinbaues auszubauen.

(E)

Inserir las grapas a resorte «37» en correspondencia con los orificios predispuestos en el radiador. Quitar momentaneamente los tornillos de fijación de las bandas «F» de bloqueo tubo aceite «T» (presentes en los puntos «a» de figura).

NOTA: en las ilustraciones que siguen, no aparece la calandra de enfrente sólo por motivos descriptivos ya que no es necesario desmontarla para la instalación del condensador.

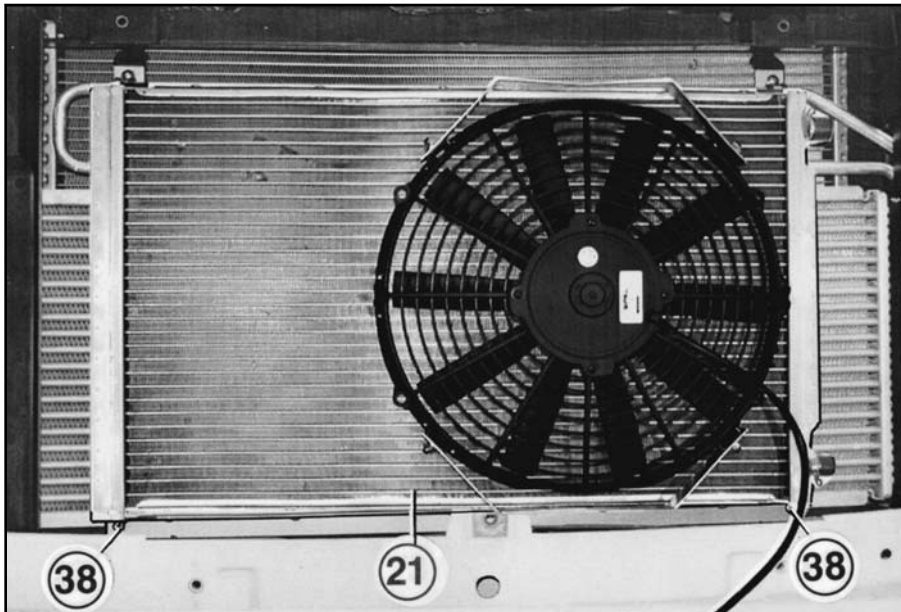


FIG. 12

(I)

Montare il condensatore «21» anteriormente al radiatore, fissando la staffa di supporto inferiore in corrispondenza delle graffette a molla «37» in precedenza inserite, utilizzando viti autofilettanti fornite.

(F)

Poser le condenseur «21» à l'avant du radiateur et fixer l'étrier inférieur aux agrafes à ressort «37» précédemment introduites à l'aide de vis autotaraudeuses fournies.

(GB)

Assemble the condenser «21» ahead of the radiator and secure the lower bracket to the spring clips «37» previously inserted by means of supplied self-tapping screws.

(D)

Den Kondensator «21» vor dem Kühler einbauen und den unteren Halterbügel mittels gelieferten Schrauben und U-Scheiben an den vorher eingesetzten Federklammern «37» befestigen.

(E)

Montar el condensador «21» por delante del radiador, fijándolo en el soporte inferior en correspondencia con las grapas de muelle «37» anteriormente introducidas, utilizando tornillos autorroscantes entregados.

**BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE À UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENÜTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
38	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Innensechskant-Sechskantschraube / Tornillo autoatornillable cabeza hexagonal 4,8x13

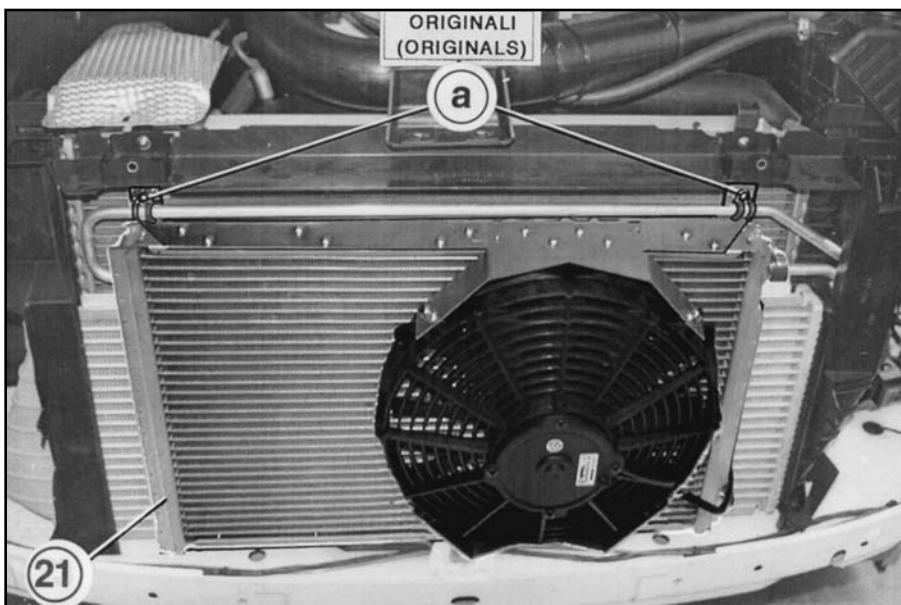


FIG. 13

(I)

Completare il fissaggio del condensatore, bloccando la staffa superiore in corrispondenza dei punti «a» di fissaggio tubi olio mediante riutilizzo di fascette e viti preesistenti, come visibili in figura.

(F)

Fixer l'étrier supérieur du condenseur aux points «a» de fixation tuyaux pour huile à l'aide de colliers et de vis d'origine, comme indiqué sur la figure.

(GB)

Secure the condenser upper bracket to the oil pipes fixing points «a» by means of the existing clamps and screws as shown in the picture.

(D)

Die Befestigung des Kondensators beenden, indem der obere Bügel mittels schon vorhandenen Schellen und Schrauben an den Befestigungspunkten «a» der Ölschläuche, wie in der Abbildung ersichtlich, blockiert wird.

(E)

Completar la fijación del condensador, bloqueando el soporte superior en correspondencia con los puntos «a» de fijación del tubo del aceite volviendo a utilizar las abrazaderas y tornillos existentes, como se ve en la figura.

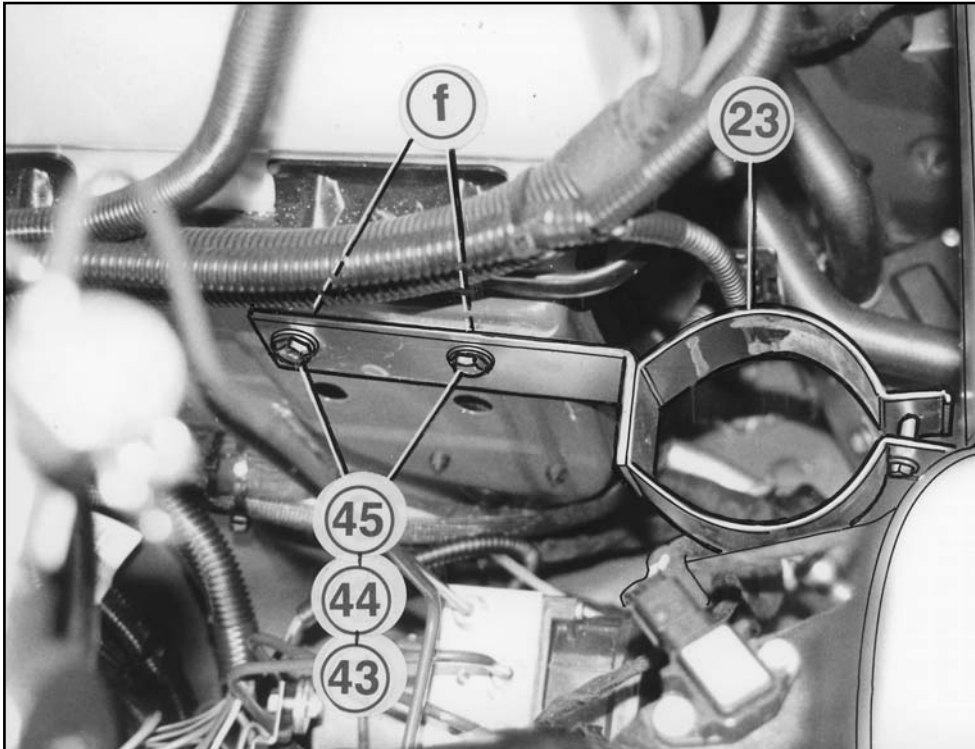


FIG. 14

(I)
Fissare la staffa supporto filtro «23» ai prigionieri presenti ai punti «f».

(F)
Fixer la bride de support du filtre «23» aux prisonniers présents en correspondance des points «f».

(GB)
Secure the receiver drier support bracket «23» to the studs found at points «f».

(D)
Filter-Haltebügel «23» an in den Punkten «f» vorhandenen Gewindestiften befestigen.

(E)
Fijar la abrazadera soporte filtro «23» a los prisioneros presentes en los puntos «f».

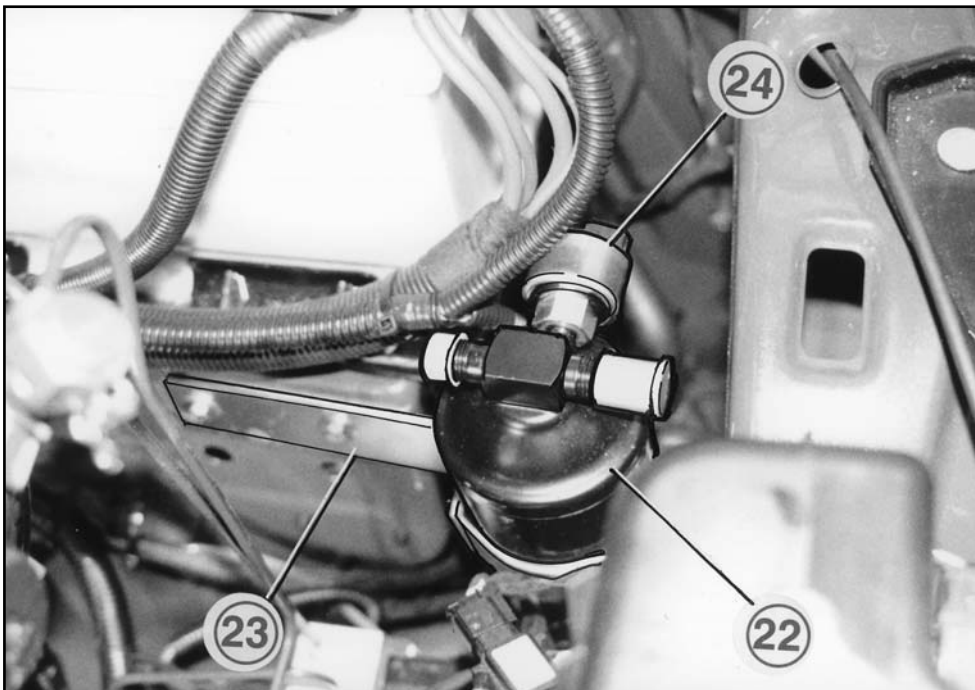


FIG. 15

(I)
Inserire il filtro «22» completo di pressostato «24», sulla staffa «23» e bloccarlo nella posizione di figura.

(F)
Introduire l'ensemble filtre «22» et pressostat «24» sur l'étrier «23» et le fixer à l'emplacement de la figure.

(GB)
Insert the dehydrator receiver «22» and associated pressure switch «24» in the bracket «23» to be secured in the position of the picture.

(D)
Den Filter «22» komplett mit Druckwächter «24» am Bügel «23» einsetzen und in der der Abbildung ersichtlichen Position blockieren.

(E)
Introducir el filtro «22» que contiene pressostato «24», en el soporte «23» y bloquearlo en la posición de la figura.

MONTAGGIO COMPONENTI ARIA CONDIZIONATA NELL'ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
MONTAGE DES COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE (évaporateur-commandes)
INSTALLATION OF A.C. COMPONENTS IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporator-controls)
EINBAU DER KLIMAANLAGE-BAUTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(I)
NEL VANO MOTORE:
 Scollegare i tubi acqua del riscaldamento.

(F)
DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR:
 Déconnecter les tuyaux de l'eau du chauffage.

(GB)
IN THE ENGINE COMPARTMENT:
 Disconnect the heating water pipes.

(D)
IM MOTORRAUM:
 Die Wasserschläuche der Heizung lösen.

(E)
EN EL COMPARTIMENTO DEL MOTOR:
 Desconectar los tubos del agua de la calefacción.

Vista da destra / Vue de droite / Right view
Ansicht von rechte / Vista desde la derecha

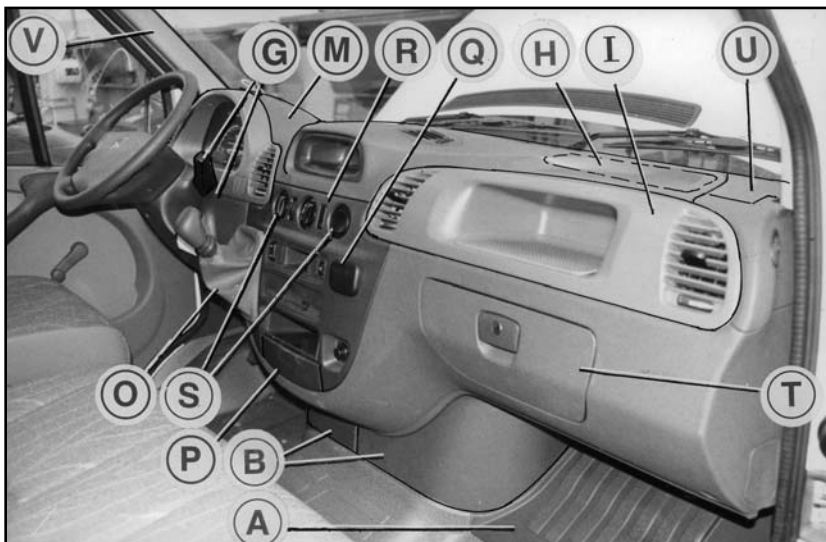
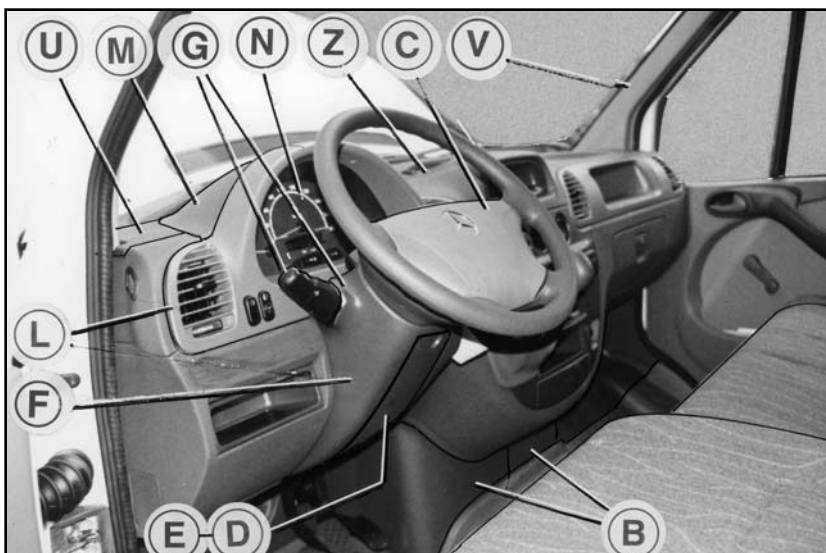


FIG. 16

(I)
COMPONENTI ORIGINALI DA SMONTARE NELL'ABITACOLO:

A) Pedana di copertura «crick» e attrezzi di servizio; **B)** Fianchetti laterali destro e sinistro di protezione tunnel centrale; **C)** Volante e AIR-BAG; **D)** Portello sede fusibili; **E)** Sede fusibili; **F)** Semiguscio inferiore di protezione piantone sterzo; **G)** Devio luci completo di semiguscio superiore piantone sterzo; **H)** Vano portaoggetti superiore lato passeggero; **I)** Gruppo grigliette aria-portaoggetti lato passeggero; **L)** Gruppo grigliette aria-quadro strumentazione; **M)** Cupolino quadro strumentazione; **N)** Quadro strumentazione; **O)** Sollevare cuffia leva cambio; **P)** Posacenere; **Q)** Clip fermafogli (vite di fissaggio sottostante); **R)** Cornice centrale sedili; **S)** Gruppo comandi distribuzione-miscelazione-velocità ventilazione aria (senza scollegare i tiretti dal gruppo riscaldamento); **T)** Cassetto portaoggetti; **U)** Griglie altoparlanti destra; **V)** Coprimontanti destro e sinistro; **Z)** Cruscotto completo (scollegare l'impianto elettrico dall'autoradio se presente).

Vista da sinistra / Vue de gauche / Left view
Ansicht von linke / Vista desde la izquierda



(F)
COMPOSANTS D'ORIGINE À DÉPOSER DANS L'HABITACLE:

A) Tapis de couverture cric et outils de service; **B)** Pièces latérales droite et gauche de protection tunnel central; **C)** Volant et Air-Bag; **D)** Pièce de couverture emplacement fusibles; **F)** Emplacement fusibles; **F)** Demie-enveloppe inférieure de protection colonne de direction; **G)** Interrupteur des blocs optiques avec la demie-enveloppe supérieure de la colonne de direction; **H)** Porte-objet supérieur côté passager; **I)** Ensemble grilles d'air-porte-objet côté passager; **L)** Ensemble grilles d'air-tableau de bord; **M)** Protection supérieure du tableau de bord; **N)** Tableau de bord; **O)** Soulever la protection du levier de changement de vitesse; **P)** Cendrier; **Q)** Attache pour papiers (vis de fixation située au-dessous); **R)** Cadre central du logement interrupteurs-commandes d'air; **S)** Ensemble commandes de distribution-mélange-vitesse ventilation d'air (sans déconnecter les tirants du groupe chauffage); **T)** Boîte à gants; **U)** Grilles droites des haut-parleurs; **V)** Couvre-montants droit et gauche; **Z)** Tableau de bord complet (déconnecter le faisceau électrique de l'autoradio, si présent).



(GB)

ORIGINAL COMPONENTS TO BE REMOVED FROM THE PASSENGER COMPARTMENT:

A) Mat covering the jack and the service tools; **B)** Central tunnel left and right side screens; **C)** Steering wheel and AIR-BAG; **D)** Fuses housing door; **E)** Fuses housing; **F)** Steering wheel column lower half-envelope; **G)** Headlights switch with steering column upper half-envelope; **H)** Upper object-holder on passenger's side; **I)** Air grilles and object-holder assy on passenger's side; **L)** Air grilles-cluster assy; **M)** Cluster top cover; **N)** Cluster; **O)** Lift the gear lever guard; **P)** Ash-tray; **Q)** Paper clip (bottom fixing screw); **R)** Switches-air controls central mount; **S)** Distribution-mixing-air ventilation speed controls assy (do not disconnect the tie-rods from the heating assy); **T)** Glove box; **U)** Right loudspeakers grilles; **V)** Right and left pillar covers; **Z)** Complete dashboard (disconnect the electric system from the car radio, if present).

(D)

IM FAHRZEUGINNEREN AUSZUBAUENDEN ORIGINALBESTANDTEILE:

A) Schutzabdeckung (Vorleger) des Wagenhebers und der Betriebswerkzeuge; **B)** Rechte und linke Seitenteile zum Schutz des Zentraltunnels; **C)** Lenkrad und AIR-BAG; **D)** Schmelzsicherungsklappe; **E)** Schmelzsicherungsgehäuse; **F)** Unteres Halbgehäuse zum Schutz der Lenksäule; **G)** Lichtschalter komplet mit oberem Halbgehäuse der Lenkradsäule; **H)** Obere Ablage an der Beifahrerseite; **I)** Luftgitter-Ablagen-Gruppe an der Beifahrerseite; **L)** Luftgitter-Instrumententafel-Gruppe; **M)** Haube der Instrumententafel; **N)** Instrumententafel; **O)** Die Haube des Steuerhebels anheben; **P)** Aschenbecher; **Q)** Notizblätterhalter (Befestigungsschrauben darunter liegend); **R)** Zentralrahmen der Luftsteuerungsschalter; **S)** Steuerungsgruppe Verteilung-Mischung-Geschwindigkeit der Lüftung (ohne die Zugstangen von der Heizungsgruppe zu lösen); **T)** Ablagenfach; **U)** Rechte Lautsprechergitter; **V)** Linke und rechte Trägerabdeckung; **Z)** Ganzes Armaturenbrett (die Elektroanlage vom Autoradio (wenn vorhanden) lösen).

(E)

COMPONENTES ORIGINALES QUE HAY QUE DESMONTAR EL HABITÁCULO:

A) Base de cobertura «crick» y herramientas de servicio; **B)** Protecciones laterales derecha e izquierda del túnel central; **C)** Volante y bolsa neumática; **D)** Puerta del alojamiento de los fusibles; **E)** alojamiento fusibles; **F)** semienvoltura inferior de protección de la columna de la dirección; **G)** Desviación de las lucen que contiene semienvoltura superior de la columna de dirección; **H)** compartimento superior del portaguantes del lado del pasajero; **I)** grupo rejillas aire - portaguantes lado del pasajero; **L)** grupo rejillas aire cuadro de instrumentos; **M)** cúpula cuadro de instrumentos; **N)** cuadro de instrumentos; **O)** Levantar la protección de la palanca de cambio; **P)** Cenicero; **Q)** Clip sujetapapeles (tornillos de fijación puestos debajo); **R)** Marco central alojamiento de los interruptores del mando del aire; **S)** Grupo de mandos distribución - mezcla - velocidad ventilación del aire (sin desconectar los tirantes del grupo de calefacción); **T)** Guanterera; **U)** rejilla derecha de los autoparlantes; **V)** protección de los montantes derecha e izquierda; **Z)** Tablero de instrucciones completo (desconectar la instalación eléctrica del radio, si hay).

**OPERAZIONI DA ESEGUIRE A BANCO / OPERATIONS À EFFECTUER À L'ÉTABLI
OPERATIONS TO BE EFFECTED AT THE WORKBENCH
AUF DER WERKBANK AUSZUFÜHRENDE ARBEITSSCHRITTE
OPERACIONES A EFECTUAR EN MESA DE TRABAJO**

FIG. 16.1

(I)

Scomporre il gruppo riscaldamento nei suoi due semigusci: «I» (inferiore) ed «S» (superiore) rimuovendo le viti «V».

(F)

Désassembler le groupe chauffage dans les deux demie-enveloppes «I» (inférieure) et «S» (supérieure) après avoir éliminé les vis «V».

(GB)

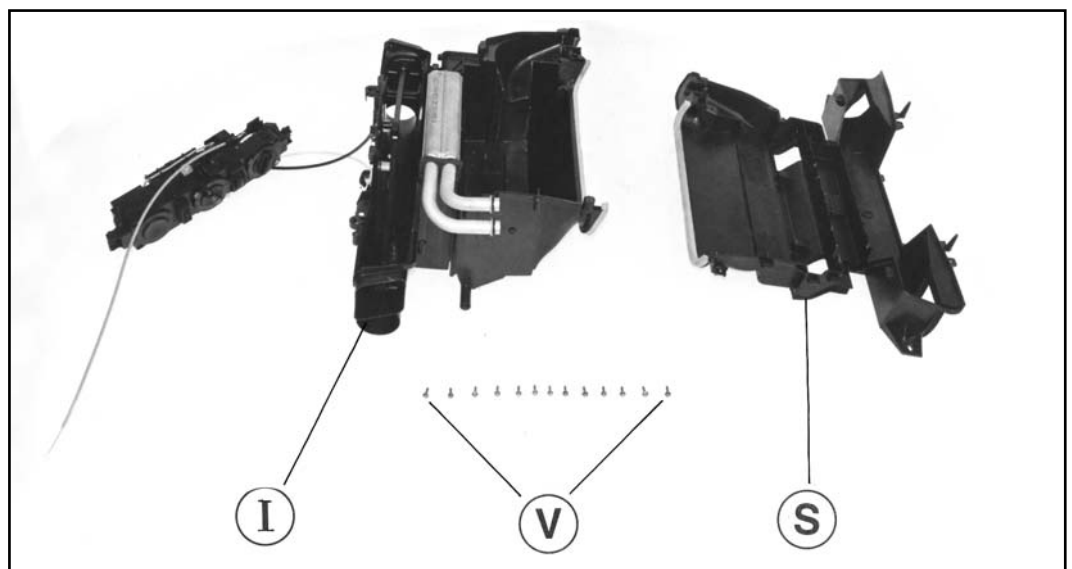
Disassemble the heating assy in its two half-envelopes: «I» (lower) and «S» (upper) by removing the screws «V».

(D)

Die Heizungsgruppe auseinandernehmen - unteres Halbgehäuse «I» und oberes Halbgehäuse «S» - indem die Schrauben «V» gelöst werden.

(E)

Desarmar el grupo de calefacción en sus dos semi-envolturas «I» (inferior) y «S» (superior) quitando los tornillos «V».



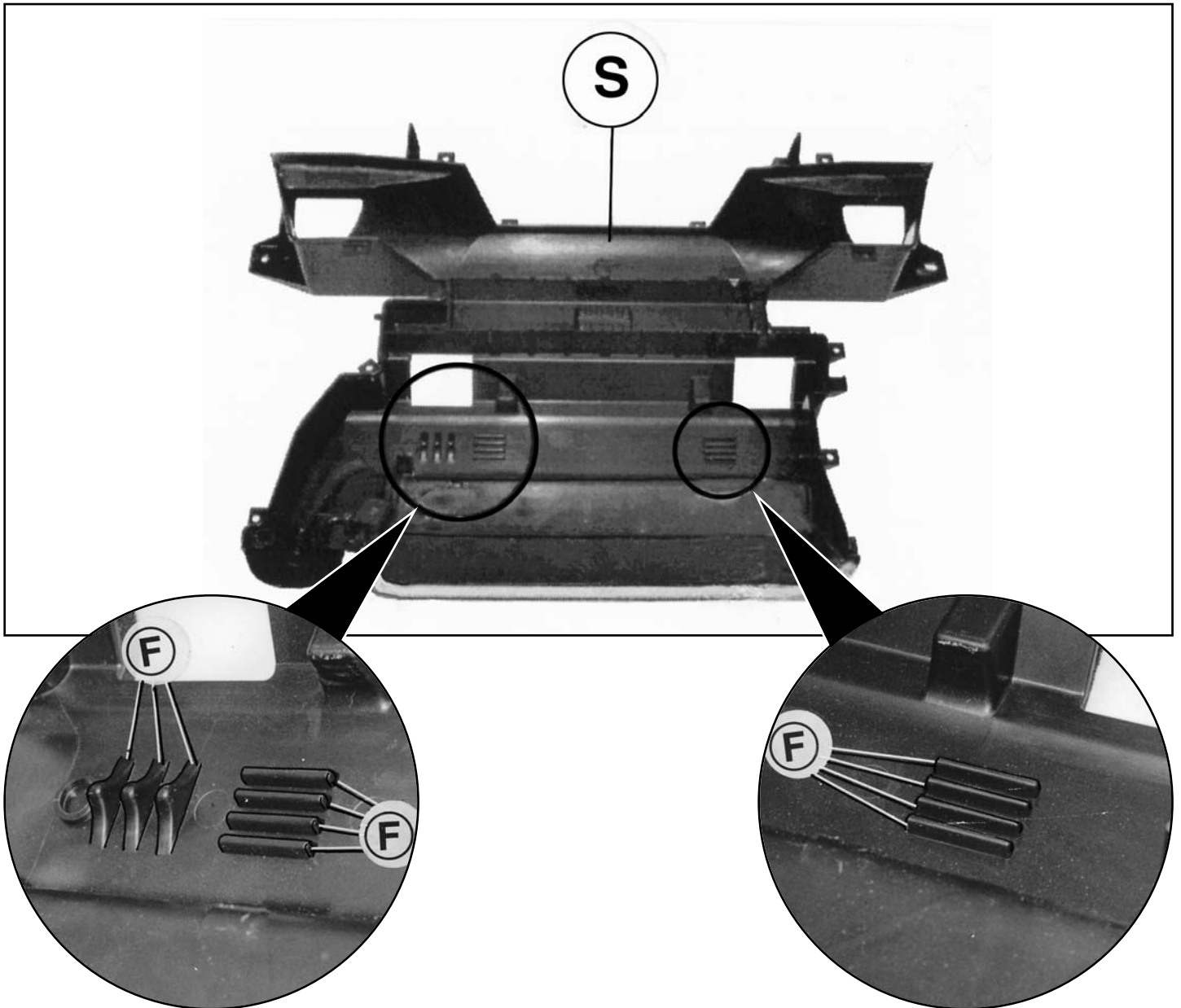


FIG. 17

(I)

Spianare completamente le fusioni in plastica «F» presenti all'interno del semiguscio «S» (superiore) del gruppo riscaldamento.

(F)

Dégauchir les pièces moulées plastique «F» situées dans la demie-enveloppe supérieure «S» du groupe chauffage.

(GB)

Plane the two plastic castings «F» present inside the heating assy upper half-envelope «S».

(D)

Die Plastikgüsse «F» im Inneren des Halbgehäuses «S» (oberes) der Heizungsgruppe, glätten.

(E)

Nivelar completamente las fusiones de plástico «F» que se encuentran en el interior de la semienvoltura «S» (superior) del grupo de calefacción.



FIG. 18

(I)

Forare Ø11 mm al centro del raccordo per scarico condensa, predisposto sul semi-guscio inferiore «I».

(F)

Perçer Ø11 mm au centre du raccord de décharge eau de condensation disponible sur la demie-enveloppe inférieure «I».

(GB)

Drill Ø11 mm the center of the condensate drainage coupling prepared on the lower half-envelope «I».

(D)

Im Zentrum des Verbindungsstückes für den Kondenswasserabfluss - am unteren Halbgewände «I» vorbereitet - eine Bohrung von Ø11 mm durchführen.

(E)

Perforar Ø11 mm en el centro de la unión para descarga de la condensación, preparado en la semienvoltura inferior «I».

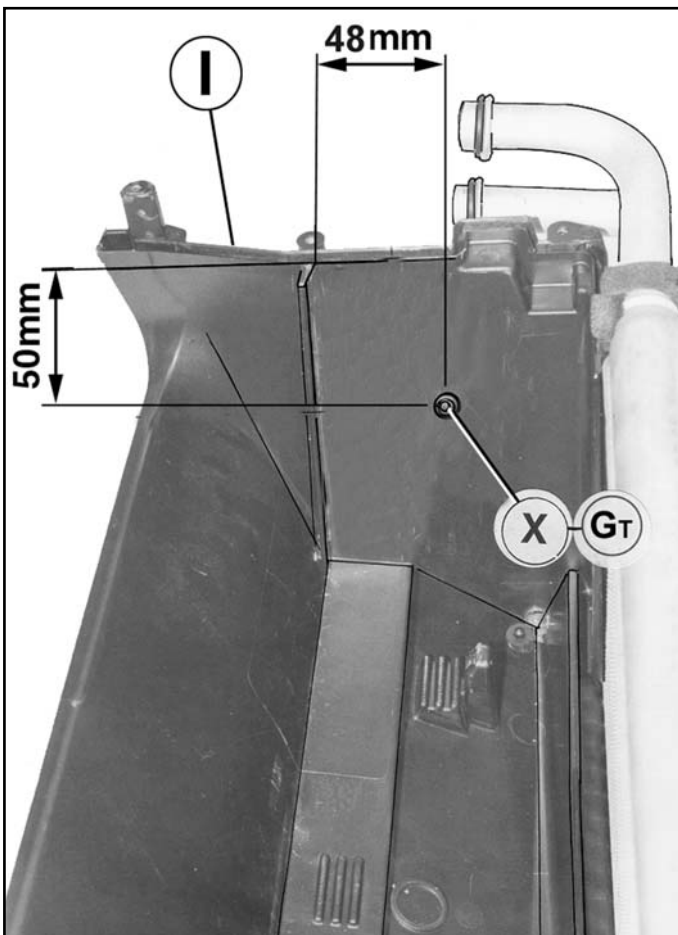


FIG. 18.1

(I)

Operazioni da non eseguire in presenza di fornitura di compressore a cilindrata variabile (HARRISON).

Forare Ø6,5 mm sul lato sinistro del semiguscio inferiore «I» del gruppo riscaldamento, in corrispondenza del punto «x» alle misure indicate (espresse in millimetri). Inserire il gommino «GT» (per introduzione sonda termostatica) nel foro «x».

(F)

Opérations à ne pas effectuer s'il y a un compresseur à cylindrée variable (HARRISON).

Perçer Ø6,5 mm le côté gauche de la demie-enveloppe inférieure «I» du groupe chauffage en «x» aux cotes indiquées (en mm). Introduire le caoutchouc «GT» (pour faire passer la sonde du thermostat) sur le trou «x».

(GB)

Operations not to be effected if a variable displacement compressor is present (HARRISON).

Drill Ø6.5 mm on the heating assy lower half-envelope «I» left side in the point «x» at the indicated measures (in mm). Insert the rubber grommet «GT» (for the thermostat passage) in the hole «x» .

(D)

Nicht durchzuführende Arbeitsschritte bei Lieferung von Kompressor mit veränderlichem Hubraum (HARRISON).

Eine Bohrung von Ø6,5 mm an der linken Seite des unteren Halbgewändes «I» der Heizungsgruppe am Punkt «x» durchführen. Die angeführten Masse (in Millimeter) beachten. Die Gummitülle «GT» (zur Einführung des Thermostatfühlers) in die Bohrung «x» einsetzen.

(E)

Operaciones que no hay que efectuar si se entrega compresor de cilindrada variable (HARRISON).

Perforar Ø6,5 mm en el lado izquierdo de la semienvoltura inferior «I» del grupo de calefacción, en correspondencia con el punto «x» en las medidas indicadas (expresadas en milímetros). Introducir el caucho «GT» (para la introducción de la sonda termostática) en el orificio «x».

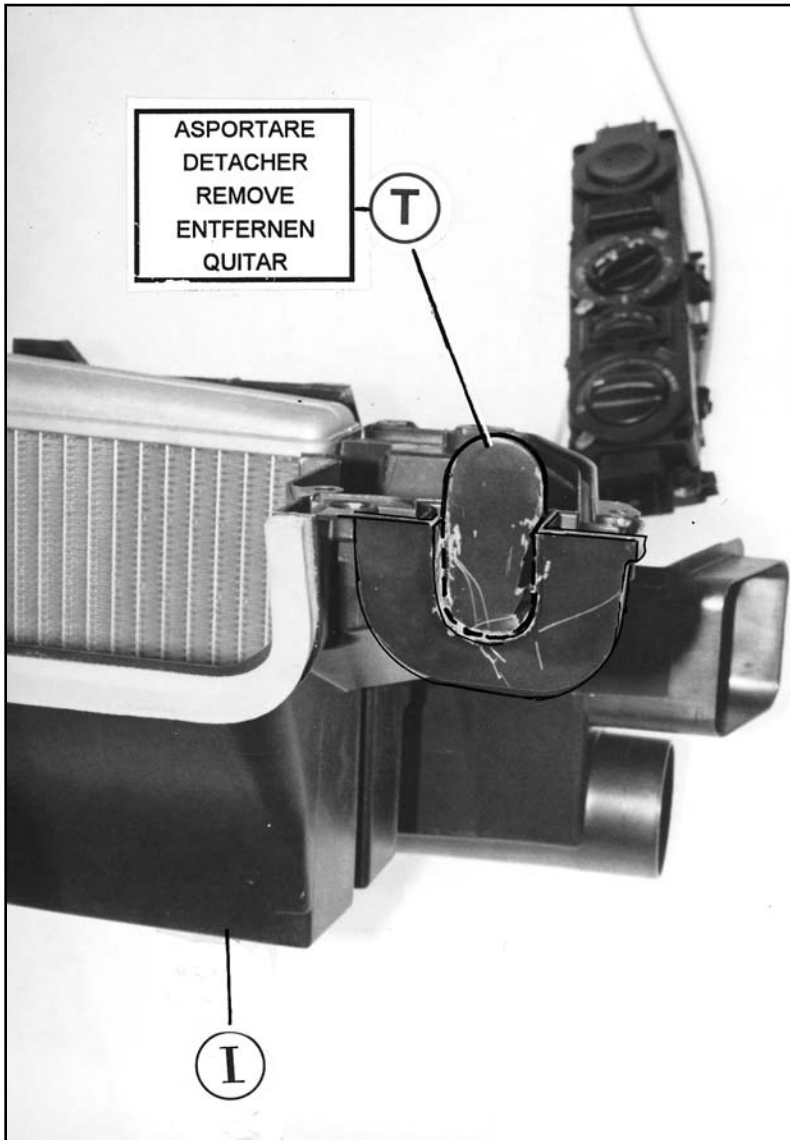


FIG. 18.2

(I)

Asportare il tappo «T» di chiusura della predisposizione passaggio tubi gas, presente nel semi-guscio inferiore «I» (vedi fig. 20).

(F)

Eliminer le bouchon «T» de l'emplacement prévu pour passage raccords tuyaux gaz disponible sur la demie-enveloppe inférieure «I» (voir fig. 20).

(GB)

Remove the cap «T» of the gas hoses couplings passage hole present on the lower half-envelope «I» (see fig. 20).

(D)

Den Stopfen «T» - Abdeckung der vorbereiteten Öffnung für den Durchgang der Kältemittelschlauchverbindungsstücke - am unteren Halbgehäuse «I» entfernen (siehe Abb. 20).

(E)

Quitar la tapa «T» de cierre de preparación del paso de las uniones de los tubos del gas, que se halla en la semienvoltura inferior «I» (véase fig. 20).

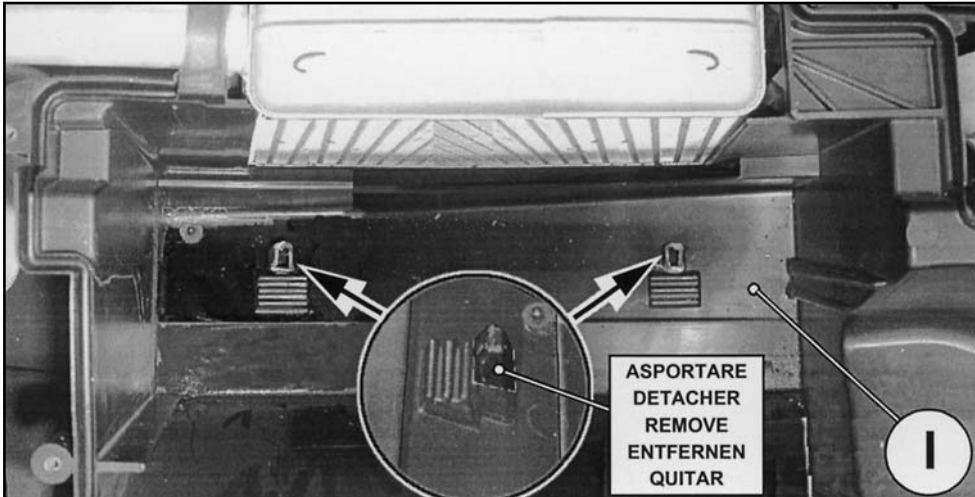


FIG. 19

(I)
Spianare completamente le fusioni in plastica «F1» presenti all'interno del semi-guscio inferiore «I» e successivamente sigillare mediante silicone le eventuali aperture create durante l'operazione.

(F)
Dégauchir complètement les pièces en plastiques «F1», situées à l'intérieur du semicarter inférieur «I» et obturer au moyen de silicone les éventuelles ouvertures provoquées pendant l'opération.

(GB)
Completely file down the plastic rib «F1» inside the lower half casing «I» and then seal any openings created during the operation with silicone.

(D)
Das Kunststoffussteil «F1» im Inneren der unteren Gehäusehälfte «I» abfeilen und in der Folge die eventuellen, während der Arbeit entstandenen Öffnungen mit Silikon abdichten.

(E)
Nivelar completamente las partes de fusión de plástico «F1» presentes en el interior del semicasco inferior «I» y después sellar mediante silicona los eventuales orificios que se han creado durante la operación.

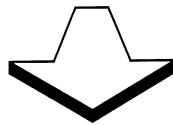


FIG. 19.1

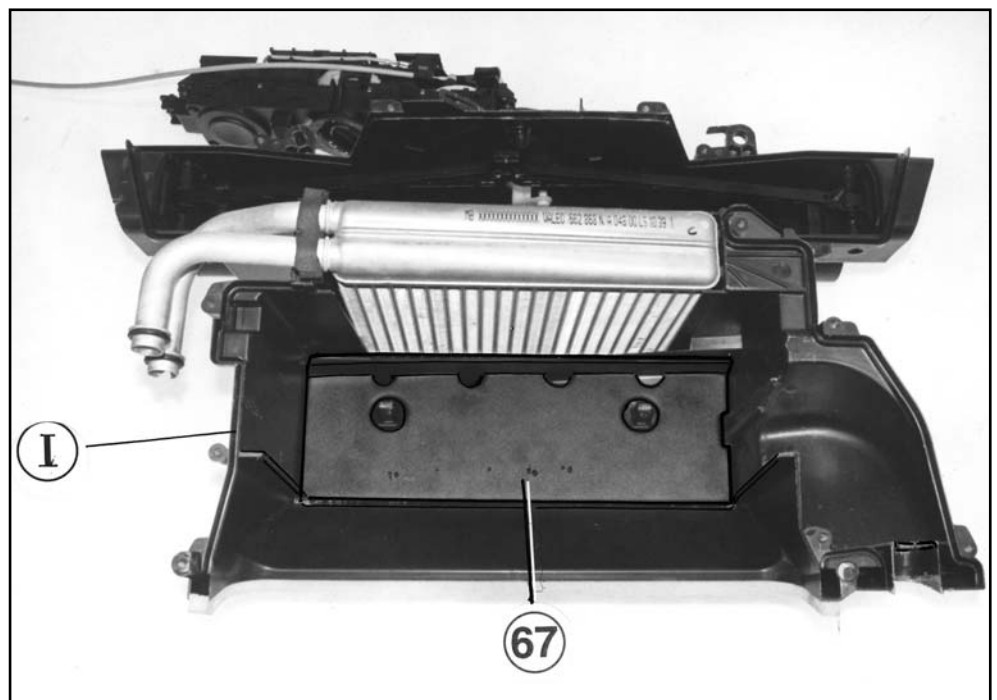
(I)
Inserire il tegolo «67» all'interno del semi-guscio inferiore «I».

(F)
Introduire l'évacuation de condensat «67» sur la demie-enveloppe inférieure «I».

(GB)
Insert the condensate drainage plate «67» in the lower half-envelope «I».

(D)
Die Platte «67» ins Innere des unteren Halbgewehäuses «I» einsetzen.

(E)
Introducir la placa «67» en el interior de la semienvoltura inferior «I».



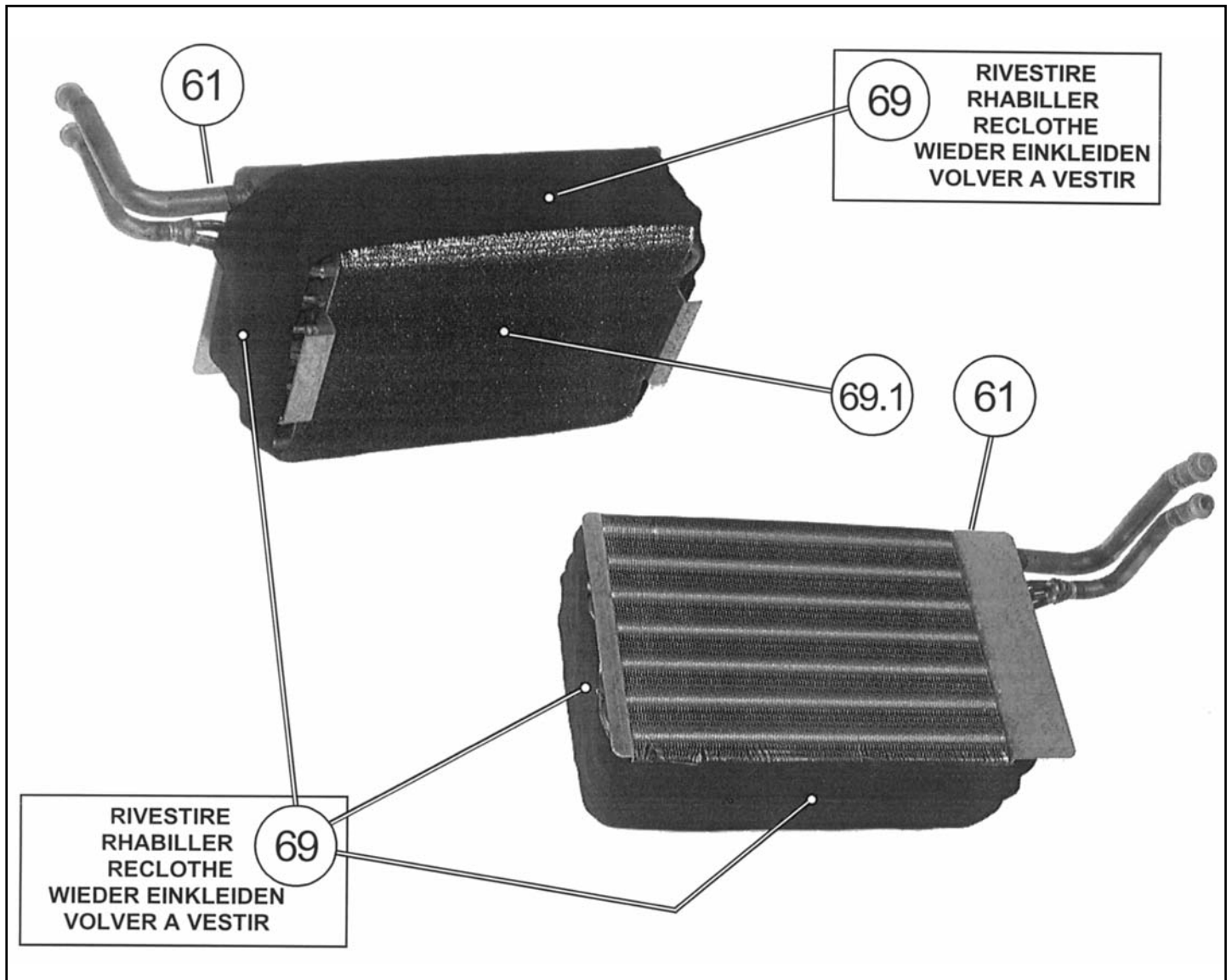


FIG. 19.2

(I)

Revestire la batteria evaporante «61» mediante guarnitura adesiva fornita «69», posizionando e bloccando contemporaneamente sulla superficie interna la spugna di drenaggio condensa «69.1», come in figura.

(F)

Recouvrir la batterie évaporateur «61» à l'aide de la garniture adhésive fournie «69»; positionner et fixer en même temps, sur la surface interne, l'éponge de drainage condensation «69.1», comme indiqué sur la figure.

(GB)

Line the evaporating unit «61» with the supplied adhesive sealant «69», at the same time positioning and locking the condensate drainage sponge «69.1» to the inner surface as indicated in the figure.

(D)

Die Verdampferbatterie «61» mit gelieferter Klebedichtung «69» verkleiden und gleichzeitig den Kondenswasserabflussschwamm «69.1» an der Innenfläche positionieren und blockieren.

(E)

Revestir la batería evaporadora «61» mediante guarnición adhesiva abastecida «69», colocando y bloqueando al mismo tiempo sobre la superficie interna la esponja de drenaje condensación «69.1», como en la figura.

FIG. 20

(I)

Inserire la batteria evaporante «61» nel vano predisposto del semi-guscio inferiore «I», in appoggio al tegolo (67) precedentemente posizionato. Applicare la guarnitura adesiva finita «69.2» sulla superficie superiore e parzialmente sulle superfici laterali della batteria evaporante «61», come visibile in figura.

(F)

Insérer la batterie évaporateur «61» dans le compartiment situé dans le semi-carter inférieur «I» en appui à la plaque précédemment positionnée. Appliquer la garniture adhésive fournie «69.2» sur la surface supérieure et en partie, sur les surfaces latérales de la batterie évaporateur «61», comme indiqué sur la figure.

(GB)

Insert the evaporating unit «61» into the space arranged in the lower half casing «I» set on the previously positioned pan (67). Apply the supplied adhesive sealant «69.2» to the upper surface of the evaporating unit «61» and partially on the side surfaces as indicated in the figure.

(D)

Verdampferbatterie «61» in den in der unteren Gehäusehälfte «I» vorhandenen Raum auf den vorher positionierten Tunnel aufsetzen. Die gelieferte Klebedichtung «69.2» an der obere Oberfläche und teilweise an die seitliche Oberfläche der Verdampferbatterie «61», wie in der Abbildung sichtbar auftragen.

(E)

Inserir la batería evaporadora «61» en el espacio predispuesto del semicasco inferior «I» y sobre la teja encorvada (67) anteriormente colocada. Poner la guarnición adhesiva abastecida «69.2» sobre la superficie superior y parcialmente sobre las superficies laterales de la batería evaporadora «61» como en la figura.

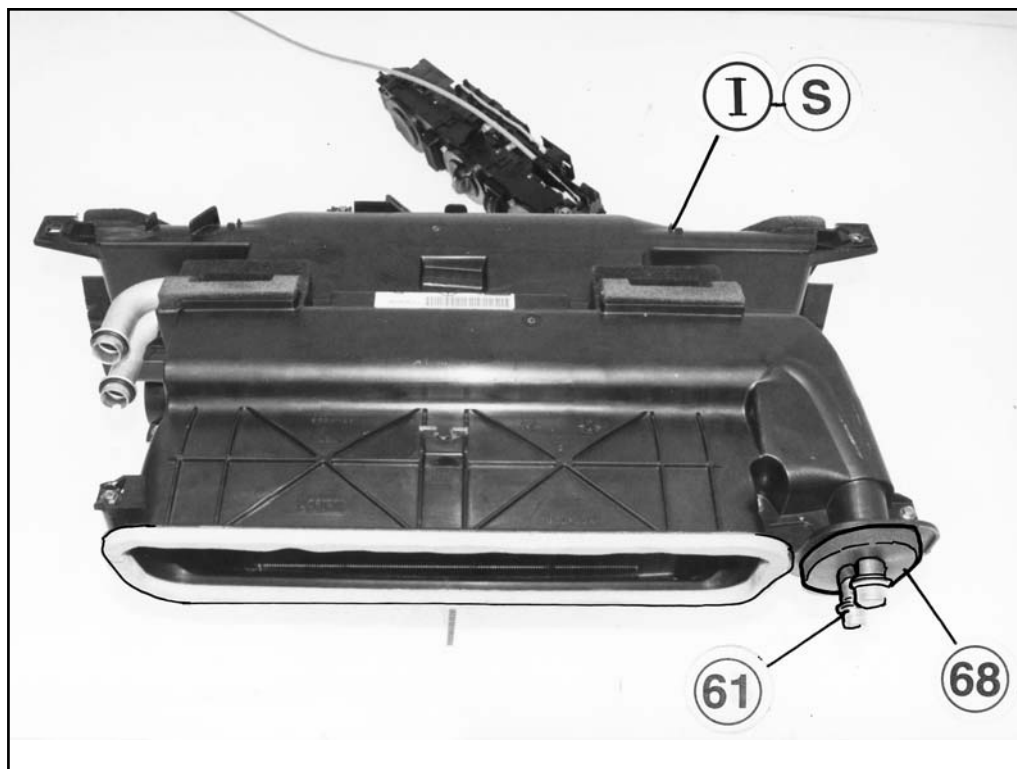
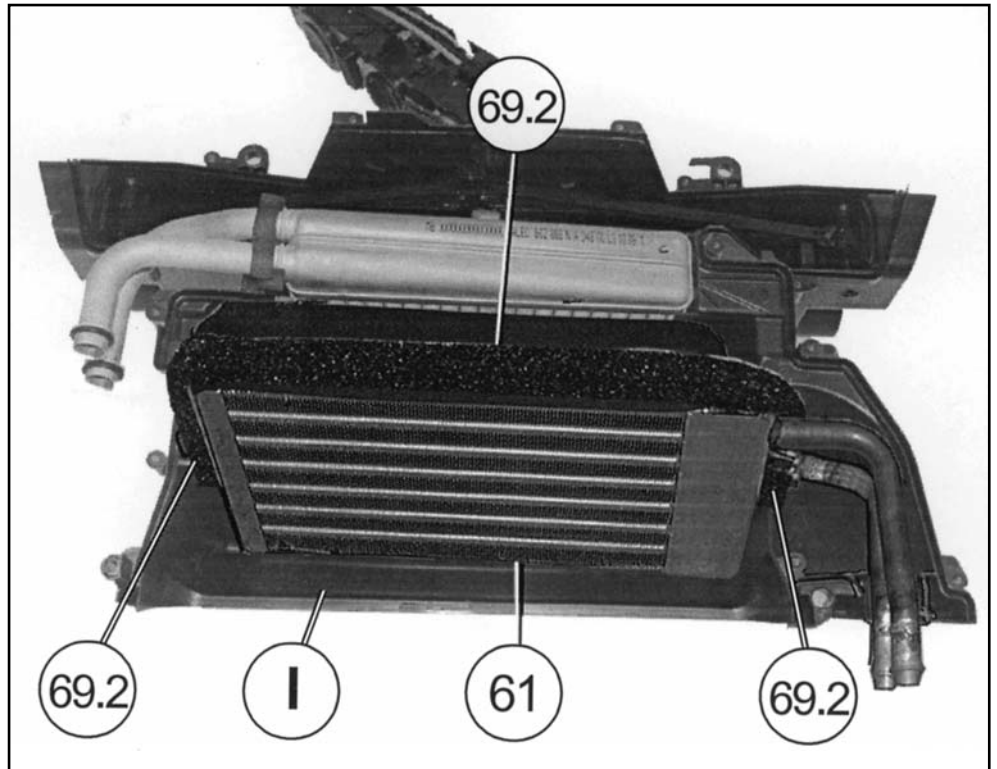


FIG. 20.1

(I)

Riassemblare i semi-gusci del Gruppo Riscaldamento come in origine. Applicare il tampono «68» sui raccordi della batteria evaporante.

(F)

Reassembler les deux demie-envelopes du groupe chauffage à leur place. Appliquer le tampon «68» sur les raccords de la batterie évaporateur.

(GB)

Reassemble the heating assy half-envelopes as originally. Apply the rubber pad «68» on the evaporator core couplings.

(D)

Die Halbgehäuse der Heizungsgruppe wieder wie ursprünglich zusammensetzen. Den Stopfen «68» an den Verbindungsstücken der Verdampfeinheit anlegen.

(E)

Volver a ensamblar las semi-envolturas del grupo de calefacción, como originalmente. Poner la tapa «68» en las uniones de la batería evaporador.

**OPERAZIONI DI MONTAGGIO / OPERATIONS DE MONTAGE / FITTING OPERATIONS
EINBAUARBEITEN / OPERACIONES DE MONTAJE**

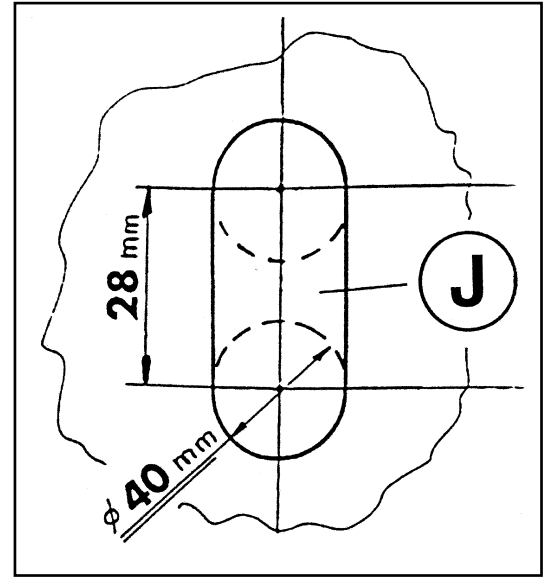
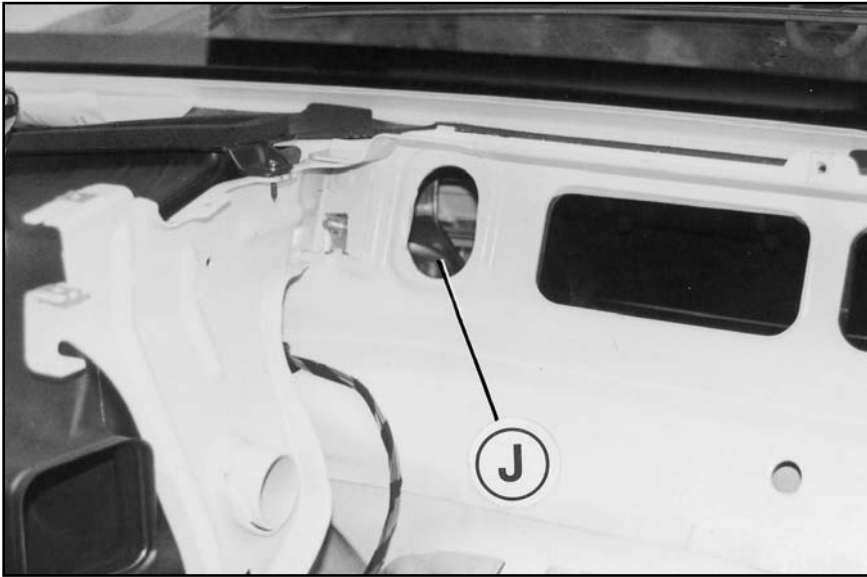


FIG. 21

(I)

Eseguire il foro asolato «J» sul parafiamma, al centro dell'impronta esistente, praticando due fori $\varnothing 40$ mm, secondo le indicazioni riportate nel riquadro di figura, da congiungere, per creare il foro asolato.

(F)

Effectuer le trou en boutonnière «J» sur le pare-feu, au centre de l'empreinte existante, en perçant deux trous de $\varnothing 40$ mm, en suivant les indications rapportées sur la figure, pour unir et créer ainsi le trou en boutonnière.

(GB)

Prepare slit «J» in the firewall at the center of the arranged impression. This is done by making two $\varnothing 40$ mm holes following the indications given in the inset. These two holes are then connected to make the slit.

(D)

Schlitz «J» an Flammsschott in der Mitte der vorhandenen Aussparung durch Ausführung zweier Bohrungen $\varnothing 40$ mm entsprechend der Anleitungen im Ausschnitt der Abbildung ausführen. Dadurch ergibt sich der Schlitz.

(E)

Efectuar el orificio ojalado «J» en el parafuego, al centro de la huella existente practicando dos orificios $\varnothing 40$ mm, siguiendo las indicaciones del recuadro, y luego uniéndolos para crear el orificio ojalado.

FIG. 22

(I)

Rimontare in posizione originale nell'abitacolo il Gruppo Riscaldamento «R» inserendo contemporaneamente i raccordi della batteria evaporante nel foro («J») precedentemente eseguito sul paraframma. Dirigere i cavi dell'Impianto Elettrico «91» verso il lato sinistro dell'abitacolo ed inserirli nel gommino presente sul paraframma, per il loro collegamento all'Impianto Elettrico Esterno «106» (vedi particolare in fig. 22.2). Eseguire gli allacciamenti elettrici con l'Impianto Elettrico originale seguendo le indicazioni della figura seguente.

(F)

Reposer à sa place dans l'habitacle le groupe chauffage «R» en insérant les raccords de la batterie évaporateur sur le trou (J) précédemment percé sur le pare-feu. Diriger les fils du faisceau électrique «91» vers le côté gauche de l'habitacle et les introduire sur le caoutchouc disponible sur le pare-feu pour leur raccordement au faisceau électrique extérieur «106» (voir détail sur la fig. 22.2). Effectuer les branchements électriques au faisceau électrique d'origine en suivant les indications de la figure suivante.

(GB)

Reassemble the heating assy «R» in the original position in the passenger's compartment by inserting the evaporator core couplings in the hole «J» previously drilled on the firewall. Lead the electric system cables «91» to the passenger's compartment left side and insert them in the rubber grommet present on the firewall for their connection to the outer electric system «106» (see detail in fig. 22.2). Effect the electric connections to the original electric system according to the indications of the following picture.

(D)

Die Heizungsgruppe wieder in die Originalposition im Fahrzeug einbauen und gleichzeitig die Verbindungsstücke der Verdampfereinheit in die vorher am Flammenschott durchgeführte Bohrung «J» einsetzen. Die Kabel der Elektroanlage «91» in Richtung linke Seite des Fahrzeuges leiten und für den Anschluss an die äussere Elektroanlage «106», in die vorhandenen Gummistülpe am Flammenschott einführen (siehe Detail der Abb. 22.2). Die Elektroverbindungen mit der Originalelektroanlage durchführen, indem die Angaben der folgenden Abb. beachtet werden.

(E)

Volver a montar en la posición original en el habitáculo el grupo de calefacción «R», introduciendo contemporáneamente las uniones de la batería evaporador en el orificio («J») hecho anteriormente en el parafruego. Dirigir los cables de la instalación eléctrica «91», hacia el lado izquierdo del habitáculo e introducirlos en el caucho que se encuentra en el parafruego, para su conexión a la instalación eléctrica exterior «106» (véase detalle en la figura 22.2). Efectuar las conexiones eléctricas con la instalación eléctrica original siguiendo las indicaciones de la figura siguiente.

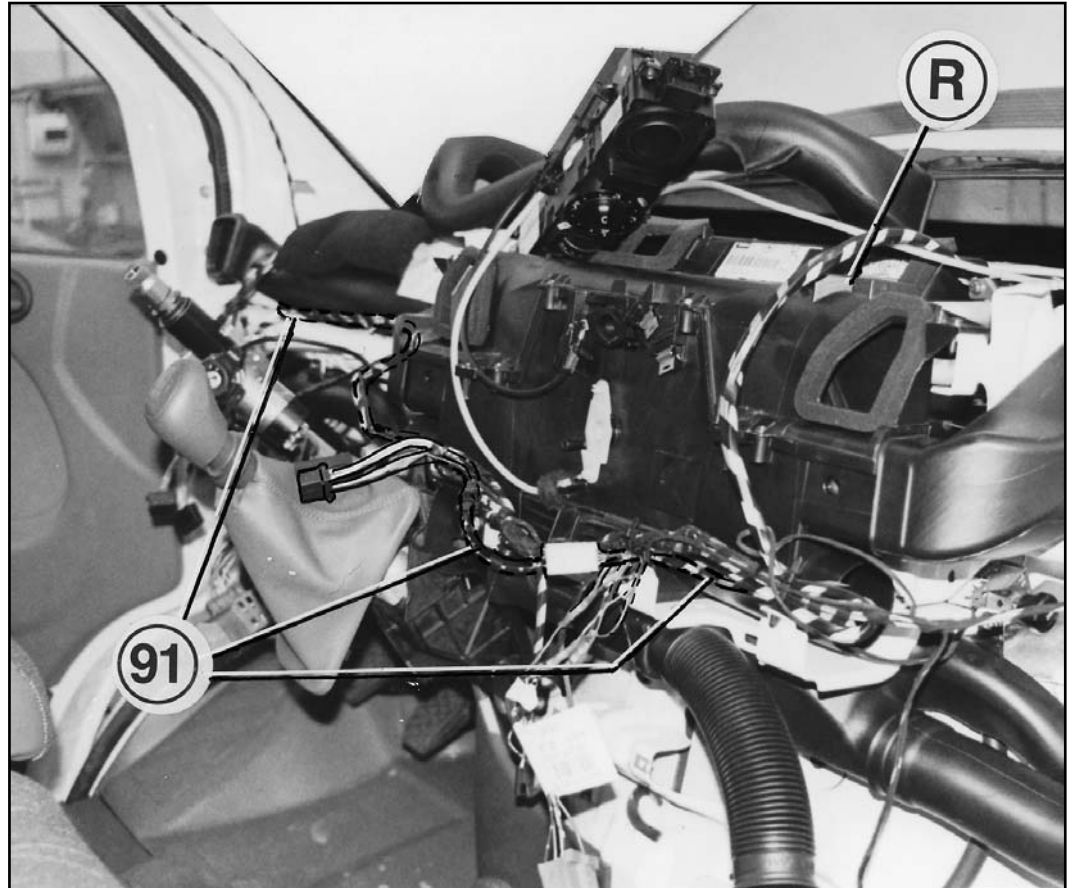


FIG. 22.1

(I)

Collegare i cavi «MARRONE», «GRIGIO-ROSSO» e «BLU-NERO» dell'impianto elettrico «91» rispettivamente ai cavi «MARRONE», «GRIGIO-ROSSO» e «BLU-NERO» dell'impianto elettrico «91» rispettivamente ai cavi «MARRONE», «GRIGIO-VERDE-ROSSO» e «GIALLO» dell'impianto elettrico originale (cablati al connettore «K1») utilizzando giunzione RAYCHEM BLU «92» (vedi anche pos. 4-5-6 dello schema elettrico allegato). Collegare il cavo «ROSSO-BLU» dell'impianto elettrico «91» al cavo «GIALLO» dell'impianto elettrico originale (cablato al connettore «K2») utilizzando giunzione RAYCHEM GIALLA «93» (vedi anche pos. 3 dello schema elettrico allegato).

(F)

Raccorder les fils «MARRON», «GRIS-ROUGE» et «BLEU-NOIR» du faisceau électrique «91» respectivement aux fils «MARRON», «GRIS-VERT-ROUGE» et «JAUNE» du faisceau électrique d'origine (câblés au connecteur «K1») à l'aide du raccord RAYCHEM Bleu «92» (voir aussi pos. 4-5-6 du schéma électrique joint). Raccorder le fil «ROUGE-BLEU» du faisceau électrique «91» au fil «JAUNE» du faisceau électrique d'origine (câblé au connecteur «K2») à l'aide du raccord RAYCHEM Jaune «93» (voir aussi pos. 3 du schéma électrique joint).

(GB)

Connect the electric system «91» «BROWN», «GREY-RED» and «BLUE-BLACK» cables to the original electric system «BROWN», «GREY-GREEN-RED» and «YELLOW» cables respectively (wired to the connector «K1») by means of BLUE RAYCHEM splice «92» (see also pos. 4-5-6 of the enclosed wiring diagram). Connect the electric system «91» «RED-BLUE» cable to the original electric system «YELLOW» cable (wired to the connector «K2») by means of YELLOW RAYCHEM splice «93» (see also pos. 3 of the enclosed wiring diagram).

(D)

Die Kabel «BRAUN», «GRAU-ROT» und «BLAU-SCHWARZ» der Elektroanlage «91» mittels RAYCHEM BLAU-Verbindung «92» dementsprechend an die Kabel «BRAUN», «GRAU-GRÜN-ROT» und «GELB» (mit dem Steckverbinder «K1» verkabelt) der Originalelektroanlage anschliessen (siehe auch Pos. 4-5-6 des beiliegenden Elektroschemas). Den Kabel «ROT-BLAU» der Elektroanlage «91» mittels RAYCHEM GELB-Verbindung «93» an den Kabel «GELB» (mit dem Steckverbinder «K2» verkabelt) der Originalelektroanlage anschliessen (siehe auch Pos. 3 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)

Conectar los cables «MARRON», «GRIS - ROJO» y «AZUL - NEGRO» de la instalación eléctrica «91» respectivamente a los cables «MARRON», «GRIS- VERDE- ROJO» y «AMARILLO» de la instalación eléctrica original (unidos al conector «K1») utilizando uniones RAYCHEM AZUL «92» (véase pos. 4-5-6 del esquema eléctrico anexo). Conectar el cable «ROJO - AZUL» de la instalación eléctrica «91» al cable «AMARILLO» de la instalación eléctrica original (unido al conector «K2») utilizando unión RAYCHEM AMARILLA «93» (véase pos. 3 del esquema eléctrico anexo).

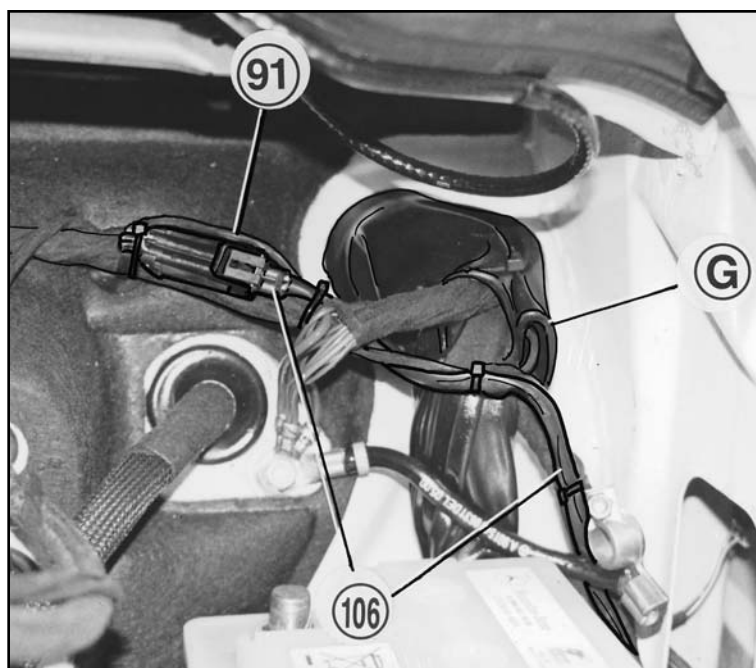
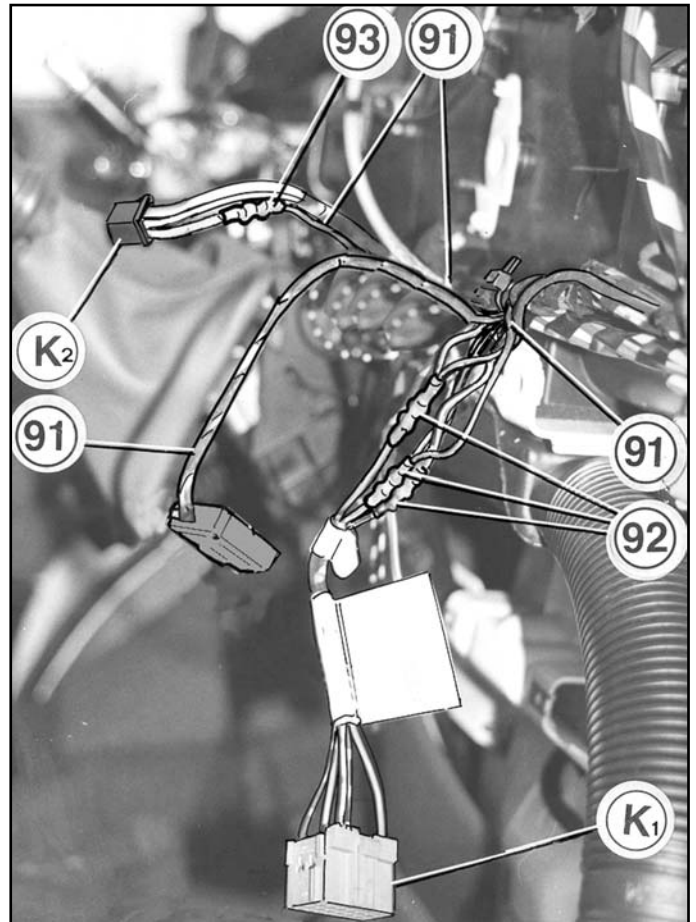


FIG. 22.2

(I)

Vista, dal lato vano motore, della posizione del gommino originale «G» da utilizzare per passaggio cavi Impianto Elettrico «91» per il loro collegamento all'Impianto Elettrico elettroventole «106».

(F)

Vue du côté logement moteur, du caoutchouc d'origine «G» à utiliser pour le passage des fils du faisceau électrique «91» à raccorder au faisceau électrique des ventilateurs «106».

(GB)

View, from the engine compartment side, of the original rubber grommet «G» position to be used for the electric system cables passage «91» which are to be connected to the fans electric system «106».

(D)

Ansicht von der Motorraumseite der Position der für den Durchgang der Kabel der Elektroanlage «91» - für den Anschluss an die elektrischen Elektrolüfteranlage «106» - zu verwendenden Originalgummitülle «G».

(E)

Vista, por el lado del compartimento del motor, de la posición del caucho original «G» que hay que utilizar para el paso de los cables de la instalación eléctrica «91» para su conexión a la instalación eléctrica electroventiladores «106».

Vista esterna sottostante abitacolo
 Vue extérieure sous l'habitacle / Outside view
 Aussenansicht unter dem Fahrzeuginnenraum
 Vista externa subyacente habitaculo

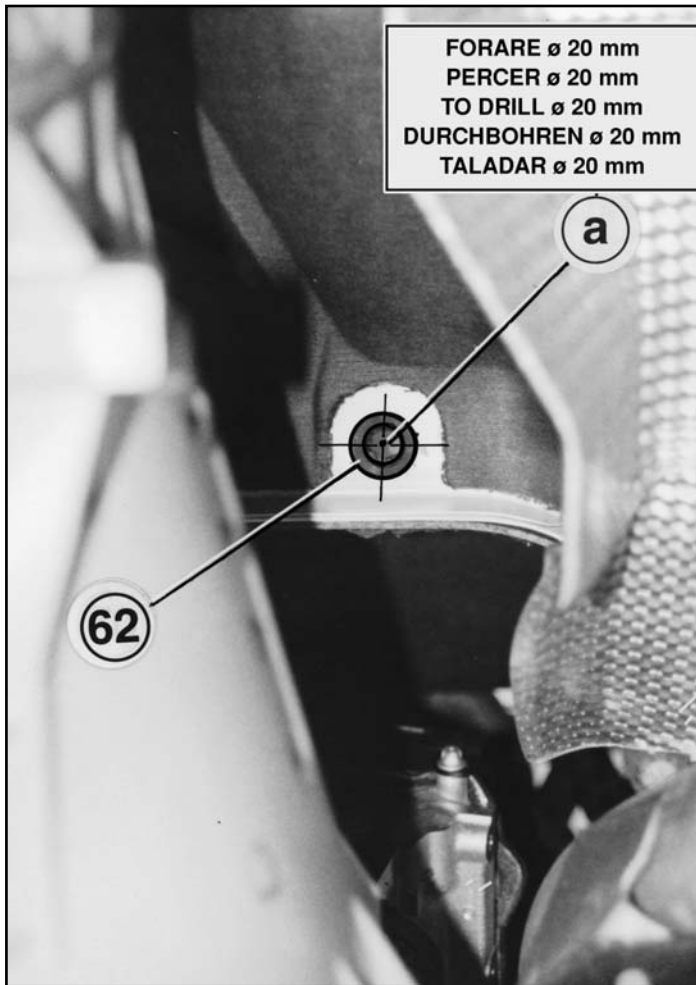


FIG. 23

(I)

Forare Ø20 mm sul lato esterno sottostante all'abitacolo in corrispondenza del punto «a», per il passaggio del tubo scarico condensa. Inserire il gommino passatubo «62» nel foro praticato.

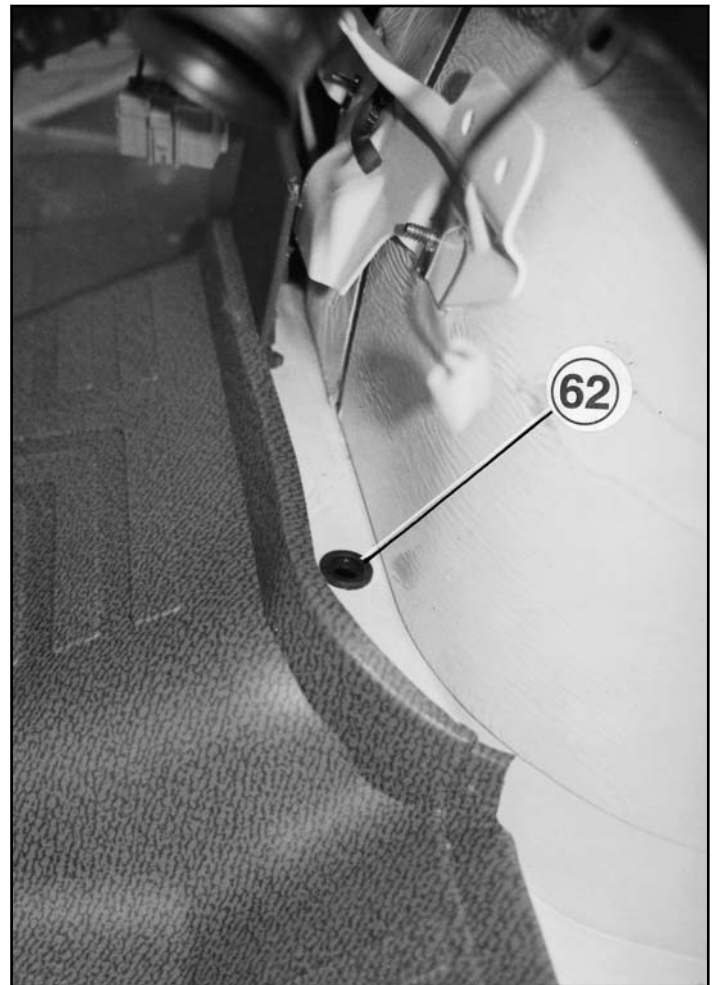
(F)

Percer Ø20 mm sur le côté extérieur sous l'habitacle en «a» pour le passage du tuyau de décharge eau de condensation. Introduire le caoutchouc pour tuyau «62» sur le trou percé.

(GB)

Drill Ø20 mm under the passenger's compartment in the point «a» for the condensate drainage hose passage. Insert the rubber grommet for hose «62» in the drilled hole.

Vista interno abitacolo
 Vue de l'habitacle / Under the passenger's compartment
 Innansicht im Fahrzeuginnenraum
 Vista interno habitaculo



(D)

Eine Bohrung von Ø20 mm an der Aussenseite - Position unter dem Fahrgastraum - am Punkt «a» für den Durchgang des Kondenswasserabflussschlauches durchführen. Die Gummitülle «62» in die ausgeführte Bohrung einsetzen.

(E)

Perforar Ø20 mm en el lado exterior puesto debajo del habitáculo en correspondencia con el punto «a», para el paso del tubo de descarga de la condensación. Introducir el pasamuros para tubos «62» en el orificio hecho.

FIG. 24

(I)

Collegare il tubo scarico condensa «63» al gruppo riscaldamento in corrispondenza dell'imbocco predisposto (vedi fig. 18) e inserire l'altra estremità nel gommino «62» dirigendolo all'esterno nel vano motore.

(F)

Raccorder le tuyau de décharge eau de condensation «63» au groupe chauffage au niveau de l'embouchure disponible (voir fig. 18) et introduire l'autre bout sur le caoutchouc «62» à diriger à l'extérieur du logement moteur.

(GB)

Connect the condensate drainage hose «63» to the heating assy over the prepared mouth piece (see fig. 18) and insert the other end in the rubber grommet «62», then, take it out of the engine compartment.

(D)

Den Kondenswasserschlauch «63» an die Heizungsgruppe an der schon vorbereiteten Einmündung anschliessen (siehe Abb.18) und das andere Ende in die Gummitülle «62» einführen, dann im Motorraum nach aussen leiten.

(E)

Conectar el tubo de descarga de la condensación «63» al grupo de calefacción en correspondencia con la embocadura preparada (véase figura 18) e introducir el otro extremo en el pasamuros para tubos «62» dirigiéndolo hacia el compartimento del motor.

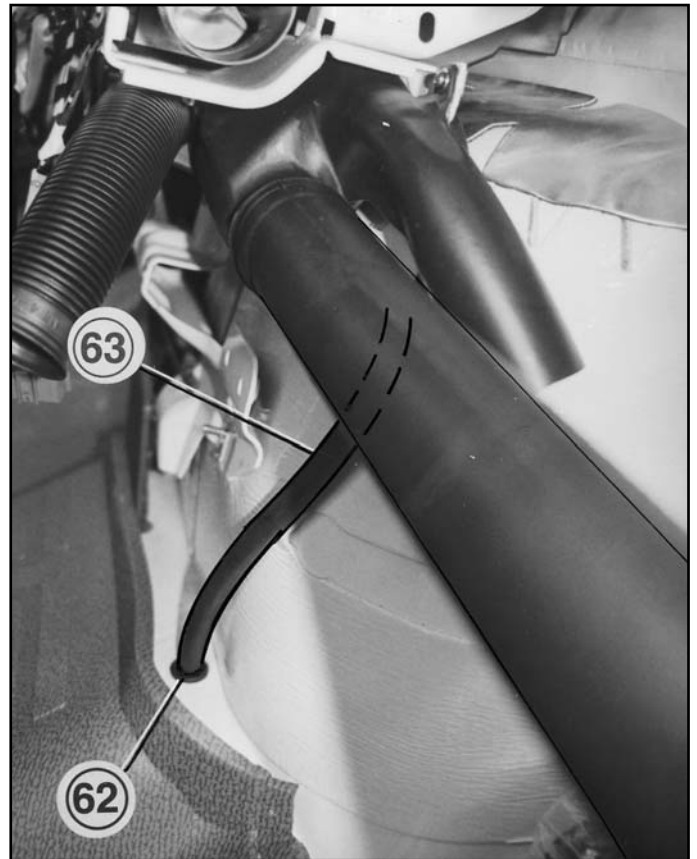


FIG. 24.1

(I)

OPERAZIONE DA NON ESEGUIRE IN PRESENZA DI COMPRESSORE A CILINDRATA VARIABILE (HARRISON)

Fissare la staffa «72» al termostato «73» orientandola come visibile in figura, bloccandola con dado predisposto sul termostato. Eliminare dall'Impianto Elettrico Comandi «91» il connettore a ponte «K» visibile in riquadro, per poter effettuare il collegamento al termostato, come indicato nello schema elettrico allegato, alla pos. 7A.

(F)

OPÉRATION À NE PAS EFFECTUER S'IL Y A UN COMPRESSEUR À CILINDRÉE VARIABLE (HARRISON)

Fixer l'étrier «72» au thermostat «73» en l'orientant comme visible sur la figure et le fixer à l'aide de l'écrou disponible sur le thermostat. Eliminer le connecteur «K» du faisceau électrique commandes «91» pour effectuer le raccordement au thermostat comme indiqué sur le schéma électrique joint, pos. 7A.

(GB)

OPERATION NOT TO BE EFFECTED IF A VARIABLE DISPLACEMENT COMPRESSOR IS PRESENT (HARRISON)

Secure the bracket «72» to the thermostat «73» and orient it as shown in the picture; secure it by means of nut prepared on the thermostat. Discard the connector «K», shown in the picture, from the controls electric system «91» to be able to effect the connection to the thermostat as indicated in the enclosed wiring diagram at pos. 7A.

(D)

NICHT AUSZUFÜHRENDE ARBEITSSCHRITTE BEI KOMPRESSOR MIT VERÄNDERLICHEM HUBRAUM (HARRISON)

Den Bügel «72» am Thermostat «73» befestigen und wie in der Abb. ersichtlich in Position bringen, dann an der vorhandenen Mutter am Thermostat blockieren. Den Brückensteckverbinder «K» - im Detail ersichtlich - von der elektrischen Steuerungsanlage «91» entfernen, um den Anschluss an den Thermostat durchführen zu können; an der Position 7A des beiliegenden Elektroschemas ersichtlich.

(E)

OPERACIÓN QUE NO HAY QUE EFECTUAR EN PRESENCIA DE COMPRESOR DE CILINDRADA VARIABLE (HARRISON)

Fijar el soporte «72» en el termostato «73» orientándolo como se ve en la figura, bloqueándolo con la tuerca preparada en el termostato. Eliminar de la instalación eléctrica mandos «91» el conector de puente «K», que se ve en el recuadro, para poder efectuar la conexión al termostato, como se indica en el esquema eléctrico anexo, en la pos. 7A.

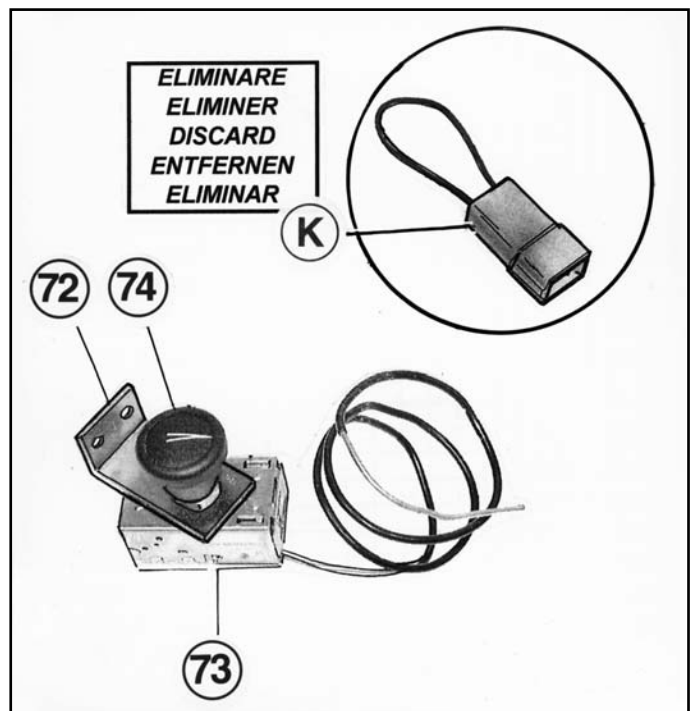


FIG. 24.2

(I)
OPERAZIONI DA NON ESEGUIRE IN PRESENZA DI COMPRESSORE A CILINDRATA VARIABILE (HARRISON).

Togliere dalla lamiera la graffetta a molla di fissaggio del condotto aria originale «Co» ed inserirla sulla staffa «ST».

Bloccare quindi alla lamiera la staffa «ST» ed il condotto aria, riutilizzando vite preesistente.

Dirigere la sonda «S» del termostato «T» verso il fianco destro del gruppo riscaldamento ed inserirne un tratto di ~ 130 mm nella batteria evaporante attraverso il gommino «GT» precedentemente inserito (vedi fig. 18.1).

(F)
OPÉRATION À NE PAS EFFECTUER S'IL Y A UN COMPRESSEUR À CYLINDRÉE VARIABLE (HARRISON)

Éliminer de la tôle l'agrafe à ressort de fixation conduit d'air d'origine «Co» et l'introduire sur l'étrier «ST».

Fixer ensuite l'étrier «ST» et le conduit d'air à la tôle à l'aide de la vis existante.

Diriger la sonde «S» du thermostat «T» vers le côté droit du groupe chauffage et en introduire une partie de 130 mm sur la batterie évaporateur à travers le caoutchouc «GT» (voir fig. 18.1).

(GB)
OPERATIONS NOT TO BE EFFECTED IF A VARIABLE DISPLACEMENT COMPRESSOR IS PRESENT (HARRISON)

Remove the original air duct fixing clip «Co» from the sheet and insert it in the bracket «ST».

Secure the bracket «ST» and the air duct to the sheet by reusing the existing screw.

Lead the thermostat «T» probe «S» to the heating assy right side and insert part of the probe (130 mm) in the evaporator core through the rubber grommet «GT» previously inserted (see fig. 18.1).

(D)
NICHT AUSZUFÜHRENDE ARBEITSSCHRITTE BEI KOMPRESSOR MIT VERÄNDERLICHEM HUBRAUM (HARRISON).

Die Federklammern zur Befestigung des Originalluftkanals «Co» vom Blech entfernen und am Bügel «ST» einsetzen.

Dann den Bügel «ST» und den Luftkanal mittels schon vorhandenen Schrauben am Blech befestigen.

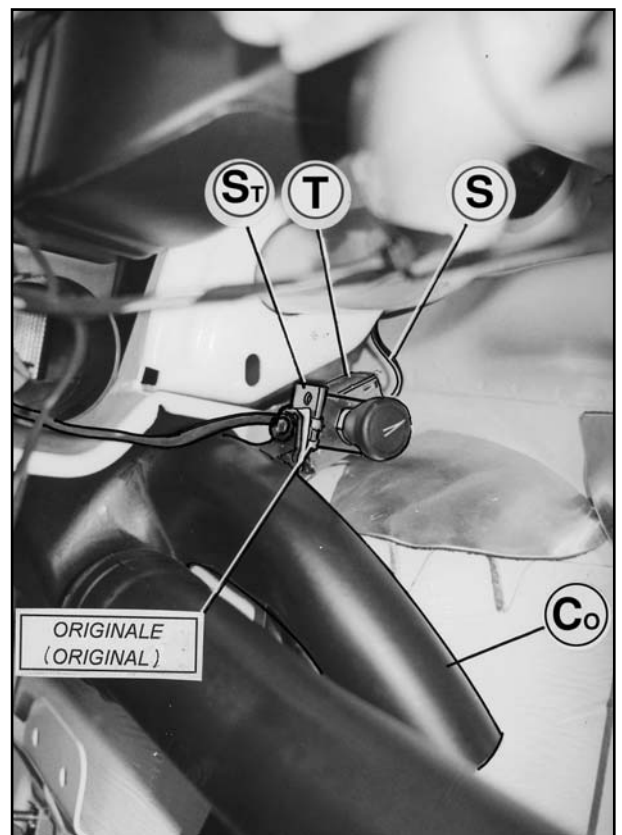
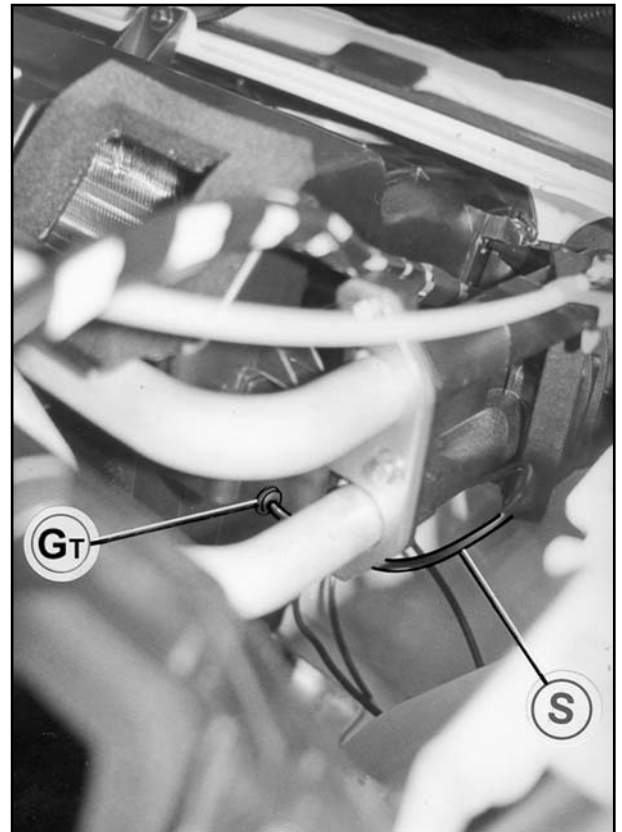
Den Fühler «S» des Thermostates «T» in Richtung rechte Seite der Heizungsgruppe leiten und bis zu einer Tiefe von 130 mm durch die vorher eingesetzte Gummifülse «GT» in die Verdampferinheit einführen (siehe Abb.18.1).

(E)
OPERACIÓN QUE NO HAY QUE EFECTUAR EN PRESENCIA DE COMPRESOR DE CILINDRADA VARIABLE (HARRISON)

Quitar de la placa la grapa de muelle de fijación del conducto del aire original «Co» e introducirla en el soporte «ST».

Luego bloquear a la placa el soporte «ST» y el conducto del aire, volviendo a utilizar tornillo ya existente.

Dirigir la sonda «S» del termostato «T» hacia el lado derecho del grupo de calefacción e introducir un tramo de ~ 130 mm de la batería evaporador a través del caucho «GT» anteriormente introducido (véase figura 18.1).



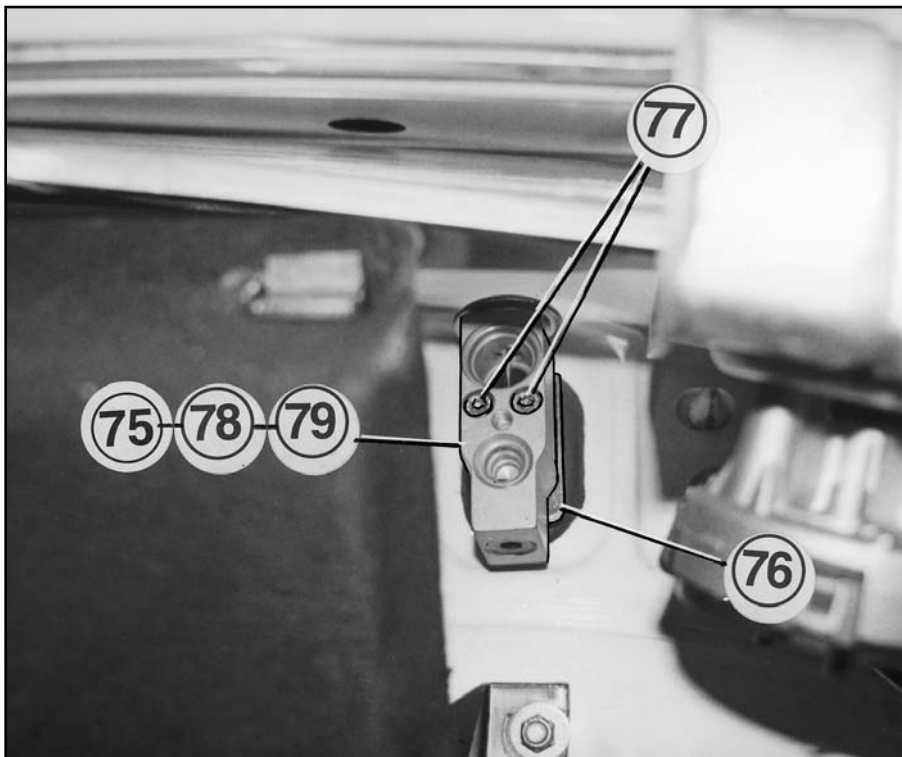


FIG. 25

(I)

Montare la valvola di espansione «75» in corrispondenza dei raccordi della batteria evaporante (61) sul lato esterno del paraframma, mediante flangia «76», viti «77» e anelli O.R. «78-79».

(F)

Poser la soupape à expansion «75» au niveau des raccords de la batterie évaporateur (61) sur le côté extérieur du pare-feu à l'aide de la bride «76», des vis «77» et des garnitures O-ring «78-79».

(GB)

Assemble the expansion valve «75» over the evaporator core couplings (61) on the firewall outer side by means of flange «76», screws «77» and O-ring seals «78-79».

(D)

Das Expansionsventil «75» mittels Flansch «76», Schrauben «77» und O.R.-Ringen «78-79» an den Verbindungsstücken der Verdampferinheit «61» an der Aussenseite des Flammsschottes befestigen.

(E)

Montar la válvula de expansión «75» en correspondencia con las uniones de la batería (61) en el lado exterior del para-fuegos, mediante brida «76», tornillos «77» y anillos O.R. «78-79».

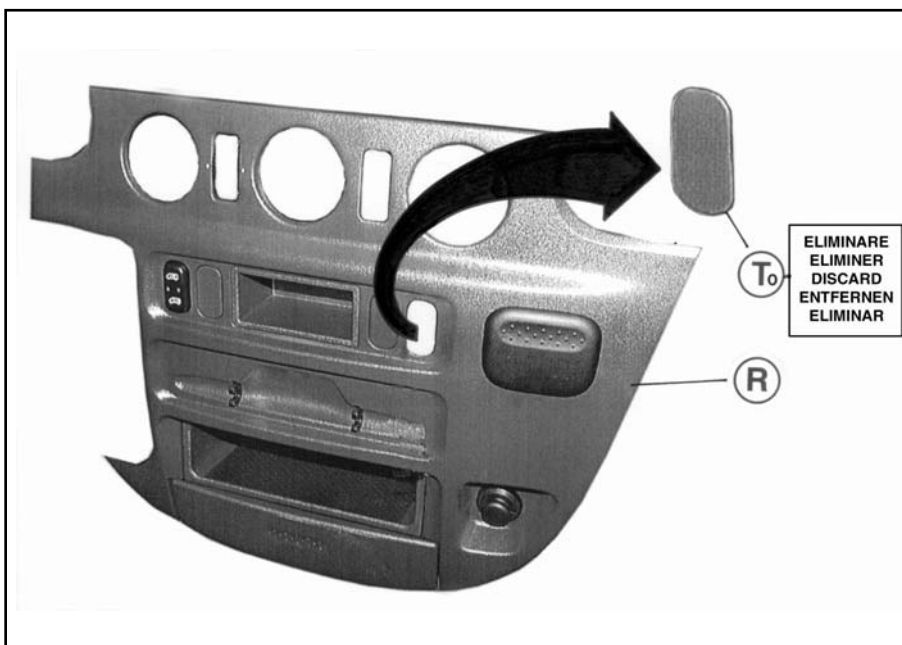


FIG. 26

(I)

Smontare ed eliminare dalla cornice consolle centrale «R» il tappo originale «To».

(F)

Déposer et éliminer le bouchon central «To» du cadre de la console centrale «R».

(GB)

Remove and discard the original plug «To» from the central console frame «R».

(D)

Vom Rahmen der Mittelkonsole «R» den Original-Deckel «To» ausbauen und beseitigen.

(E)

Desmontar y eliminar del marco consola central «R» la tapa original «To».

FIG. 27

(I)

Rimontare la cornice «R» in posizione originale, ripristinare i collegamenti originali, ed eseguire il collegamento dell'impianto elettrico «91» all'interruttore «80» (vedi pos. 1 dello schema elettrico allegato).

(F)

Reposer le cadre «R» comme à l'origine, rétablir les connexions d'origine, et effectuer la connexion du faisceau électrique «91» à l'interrupteur «80» (voir pos. 1 du schéma électrique joint).

(GB)

Return frame «R» to its original position and restore the original connections. Hook up the supplied electrical system «91» to the switch «80» (see the enclosed wiring diagram, pos. 1).

(D)

Rahmen «R» wieder in Original-Position einbauen, die Original-Anschlüsse wieder herstellen und die Anschlüsse der elektrischen Anlage «91» an Schalter «80» ausführen (siehe Pos. 1 des Schaltschemas im Anhang).

(E)

Volver a montar el marco «R» en posición original, restablecer las conexiones originales, y efectuar la conexión de la instalación eléctrica «91» al interruptor «80» (véase pos. 1 del esquema eléctrico adjunto).

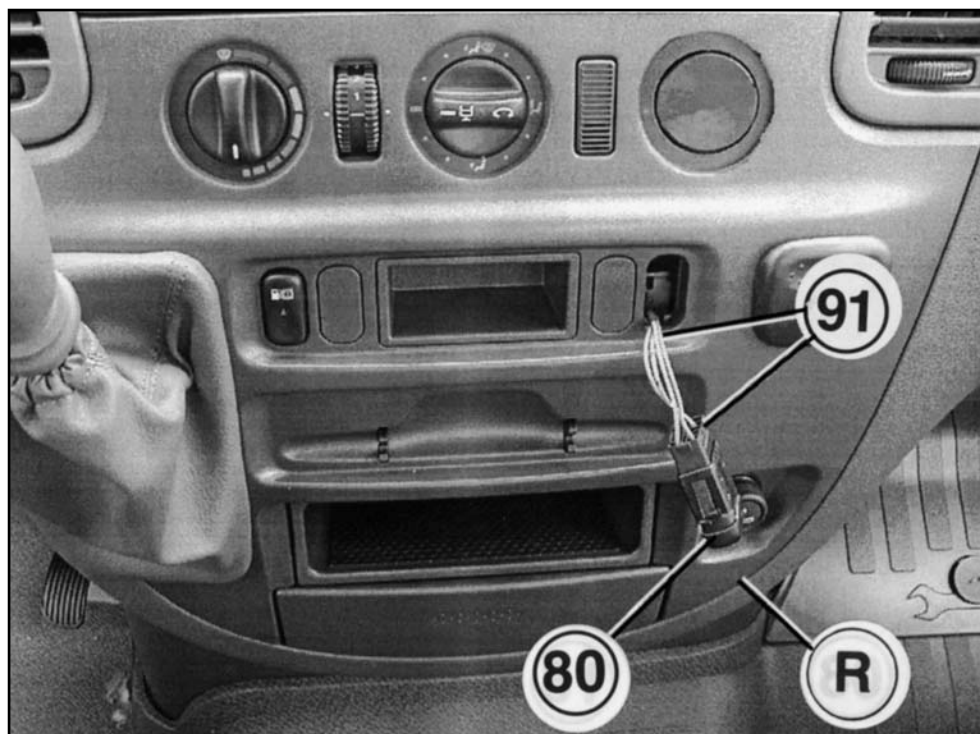


FIG. 28

(I)

Inserire ad incastro l'interruttore di comando Aria Condizionata «80» in corrispondenza della sede predisposta.

(F)

Emboîter l'interrupteur de commande A.C. «80» dans le logement prédisposé.

(GB)

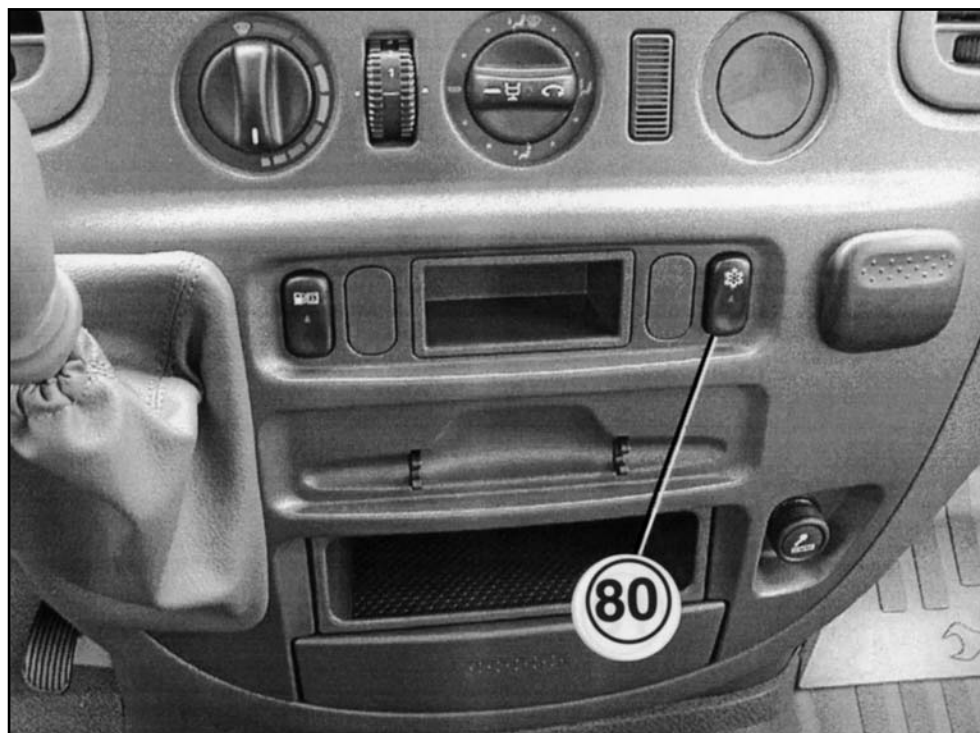
Snap A.C. switch «80» into the prepared housing.

(D)

Deckel Klimaanlage schalter «80» in den vorbereiteten Sitz.

(E)

Introducir a encastrer interruptor de mando A.C. «80» en correspondencia con la sede predispuesta.



COLLEGAMENTO TUBI GAS - INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE
RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ - INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
GAS PIPE CONNECTION - INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
KÄLTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG - INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM
CONEXIONES TUBOS GAS - INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR

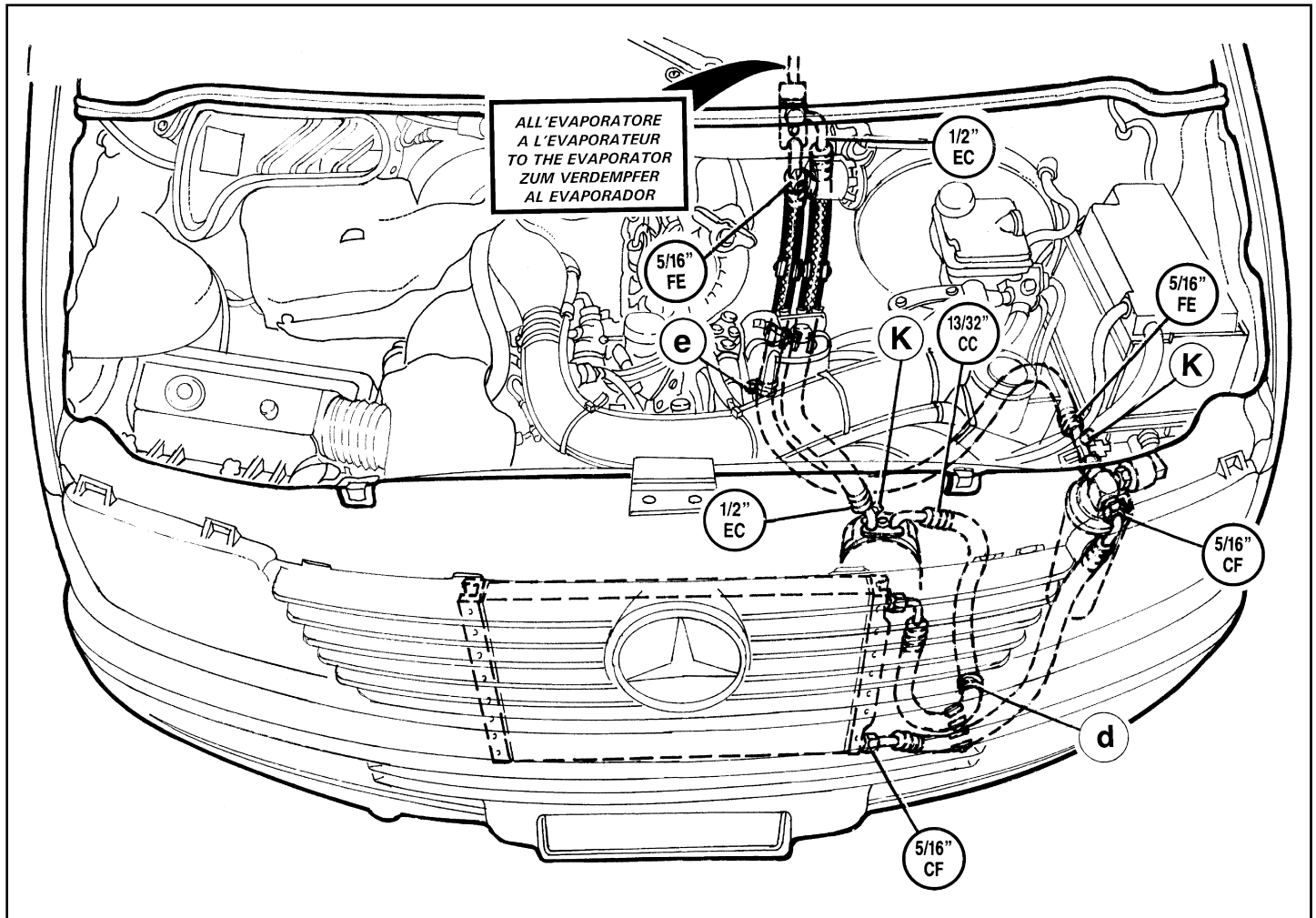


FIG. 29

(I)

Vista complessiva passaggio tubi gas nel vano motore.

Alle posizioni «d-e» sono evidenziati i punti di fissaggio tubi alla vettura, descritti in particolare nelle figure che seguono.

Alle posizioni «K» sono evidenziate le valvole di carica dell'impianto aria condizionata, predisposte sui raccordi tubi gas 1/2" EC e 5/16" FE.

(F)

Vue d'ensemble du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur.

Les points de fixation des tuyaux à la voiture, décrits en détail sur les figures qui suivent, sont mis en évidence aux positions «d-e»

Aux pos. «K» on a indiqué les soupapes de charge équipement A/C prévues sur les raccords des tuyaux gaz 1/2" EC et 5/16" FE.

(GB)

General view of the gas hoses in the engine compartment.

Positions «d-e» indicate the points for securing pipes to the vehicle, described in detail in the following figures.

At the position «K», the A/C system charge valves prepared on the 1/2" EC and 5/16" FE gas hoses couplings are shown.

(D)

Gesamtansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum.

Bei den Positionen «d-e» sind die Befestigungspunkte der Schläuche am Fahrzeug hervorgehoben.

An den Positionen «K» sind die Füllventile der Klimaanlage an den Anschlüssen der 1/2" EC und 5/16" FE Kältemittelschläuchen hervorgehoben.

(E)

Vista total paso tubos gas en el compartimiento motor.

En las posición «d-e» se evidencian los puntos de sujeción de los tubos al coche, descritos detalladamente en las figuras que siguen.

En las posiciones «K» están evidenciadas las válvulas de carga de la instalación aire acondicionado preparados en los racord tubos gas 1/2" EC y 5/16" FE.

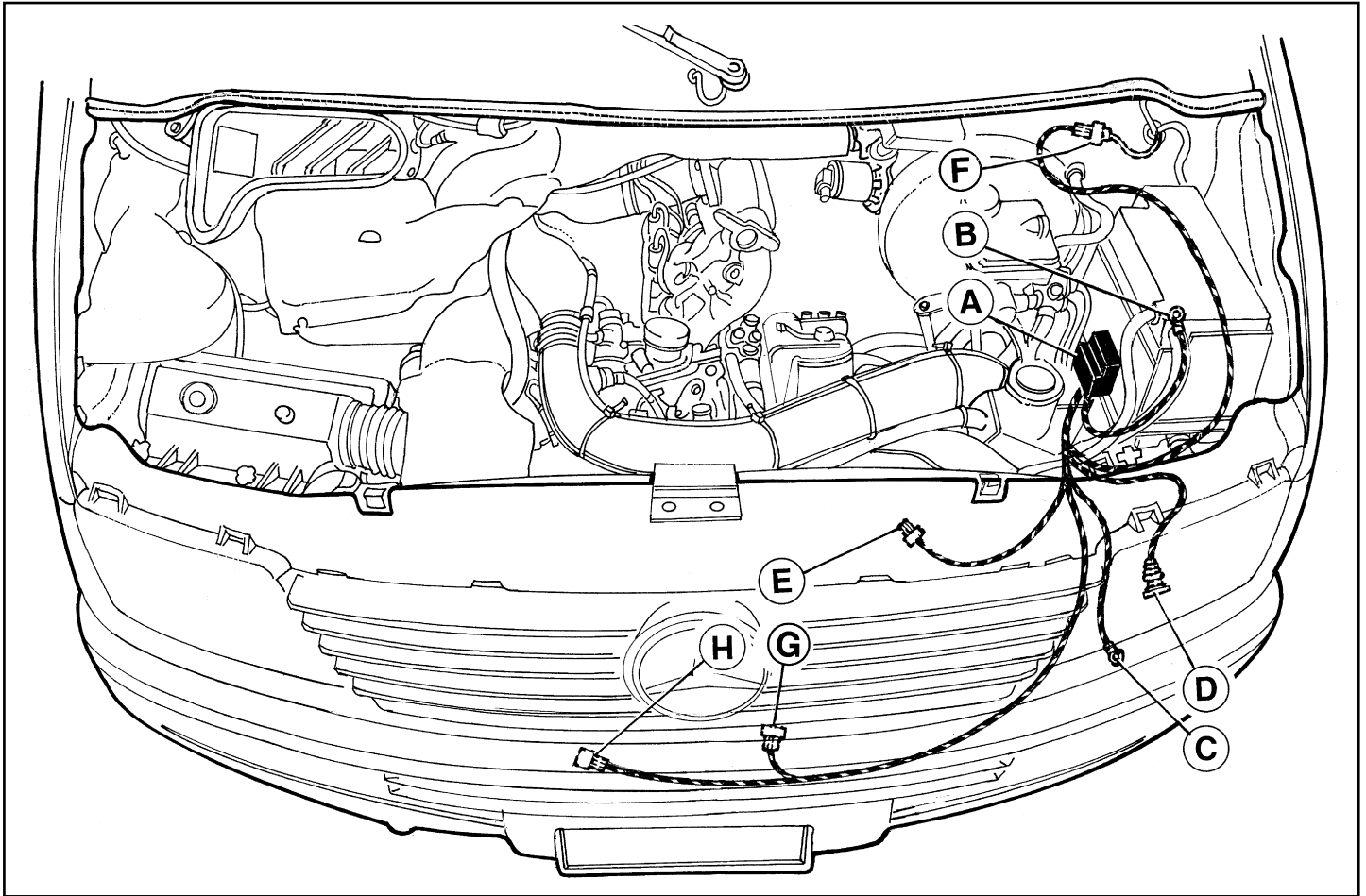


FIG. 30

(I)

Rappresentazione riassuntiva del passaggio cavi impianto elettrico elettroventole fornito (confrontare con schema elettrico allegato):

A) Gruppo relai-fusibili; **B)** Collegamento al polo positivo batteria (terminale ad occhiello); **C)** Collegamento a massa su prigioniero originale di fissaggio staffa filtro (terminale ad occhiello); **D)** Collegamento al pressostato (connettore 4 vie); **E)** Collegamento all'elettropuleggia compressore (connettore PACKARD 1 via); **F)** Collegamento all'impianto elettrico fornito FRIGOSOFT 3000 (connettore PACKARD a due vie); **G)** Collegamento all'elettroventola di raffreddamento condensatore (connettore PACKARD a due vie); **H)** Collegamento all'elettroventola di raffreddamento condensatore (connettore PACKARD a due vie da lasciare inutilizzato).

(F)

Représentation récapitulative du passage des câbles de l'installation électrique des électroventilateurs fournie (comparer avec le schéma électrique annexé):

A) Groupe relai-fusibles; **B)** Raccordement au pôle positif de la batterie (borne en boutonnière); **C)** Raccordement à la prise de terre sur le goujon original de fixation de la bride du filtre (borne en boutonnière); **D)** Raccordement au pressostat (connecteur 4 voies); **E)** Raccordement à l'électropoulie du compresseur (connecteur PACKARD 1 voie); **F)** Raccordement à l'installation électrique fournie FRIGOSOFT 3000 (connecteur PACKARD à deux voies); **G)** Raccordement à l'électroventilateur de refroidissement du condenseur (connecteur PACKARD à deux voies); **H)** Raccordement au ventilateur de refroidissement condenseur (connecteur PACKARD à 2 voies à laisser inutilisé).

(GB)

Diagram summarizing the passage of the wires of the supplied electric fan (compare with the enclosed wiring diagram):

A) Relay-fuse assembly; **B)** Connection to the positive battery terminal (ring terminal); **C)** Ground connection on the original filter bracket securing stud (ring terminal); **D)** Connection to the pressure switch (4-pin connector); **E)** Connection to the electric compressor pulley (1-pin PACKARD connector); **F)** Connection to the supplied electric wiring FRIGOSOFT 3000 (2-pin PACKARD connector); **G)** Connection to the condenser cooling fan (2-pin PACKARD connector); **H)** Connection to the condenser cooling fan (2-way Packard connector not to be used).

(D)

Zusammenfassende Darstellung des Durchgangs der Kabel der Elektroanlage des gelieferten Elektrogebläses (mit Schaltschema im Anhang vergleichen):

A) Relais-Schmelzsicherungseinheit; **B)** Anschluß an Plus-Pol der Batterie (Ösenstecker); **C)** Masseanschluß an Original-Gewindestift der Filter-Halterbefestigung (Ösenstecker); **D)** Anschluß an Druckwächter (4-weg Steckverbinder); **E)** Anschluß an Elektroriemenscheibe des Kompressors (PACKARD 1-weg Steckverbinder); **F)** Anschluß an die gelieferte Elektroanlage FRIGOSOFT 3000 (PACKARD 2-weg Steckverbinder); **G)** Anschluß an Elektrogebläse der Kondensatorabkühlung (PACKARD 2-weg Steckverbinder); **H)** Anschluss an den Elektrolüfter zur Kondensatorabkühlung (nicht zu verwendenden 2-Weg-PACKARD-Steckverbinder).

(E)

Representación resumida del pasaje cables instalación eléctrica electroventiladores abastecida (comparar con esquema eléctrico adjunto):

A) Grupo relé - fusible; **B)** Conexión al polo positivo batería (terminal a ojo); **C)** Conexión a masa sobre prisionero original de sujeción abrazadera filtro (terminal a ojo); **D)** Conexión al presostato (Conector 4 vías); **E)** Conexión a la electropolea compresor (Conector PACKARD 1 vía); **F)** Conexión a la instalación eléctrica abastecida FRIGOSOFT 3000 (Conector PACKARD a dos vías); **G)** Conexión al electroventilador de enfriamiento condensador (conectores PACKARD a dos vías); **H)** Conexión al electroventilador de enfriamiento del condensador (conector PACKARD de 2 vías que hay que dejar inutilizado).

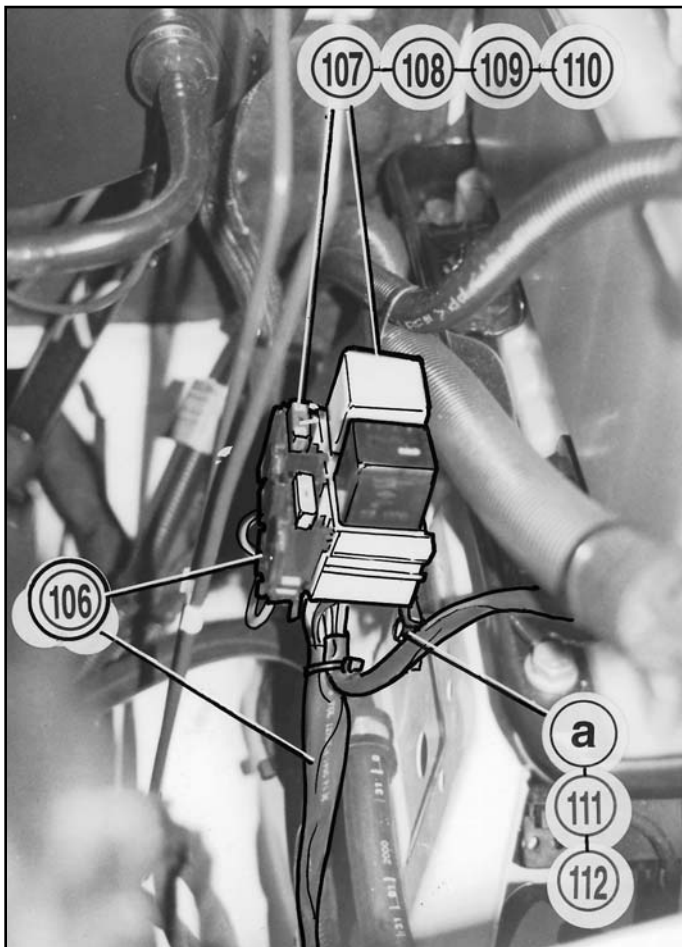


FIG. 31

(I)

Valido per modelli veicoli sprovvisti di dispositivo ABS.

Fissare il gruppo Relais-fusibili dell'Impianto Elettrico Elettroventole «106» in corrispondenza del foro presente nel punto «a» mediante bulloneria fornita M6 «111-112» (allargare a Ø6 mm il foro della staffa di supporto relais).

(F)

Valide pour véhicules sans dispositif ABS.

Fixer le groupe relais-fusibles du faisceau électrique ventilateurs «106» au trou en «a» à l'aide de la boulonnerie fournie M6 «111-112» (élargir à Ø6 mm le trou de l'étrier relais).

(GB)

Valid for vehicles without ABS device.

Secure the fans electric system «106» relay-fuses assy to the hole «a» by means of supplied M6 nuts and bolts «111-112» (enlarge to Ø6 mm the relay bracket hole).

(D)

Gültig für Fahrzeuge ohne ABS-Vorrichtung.

Die Relais-Schmelzsicherungs-Gruppe der Elektrolüfteranlage «106» mittels gelieferten Schraubensatz M6 «111-112» an der Bohrung am Punkt «a» befestigen (die Bohrung des Relais-Halterungsbügels bis zu Ø6 mm erweitern).

(E)

Válido para modelos de vehículos sin dispositivo ABS.

Fijar el grupo relés - fusibles de la Instalación eléctrica electroventiladores «106» en correspondencia con el orificio que se encuentra en el punto «a» mediante tornillería entregada M6 «111-112» (ensanchar a Ø6 mm el orificio del soporte relés).

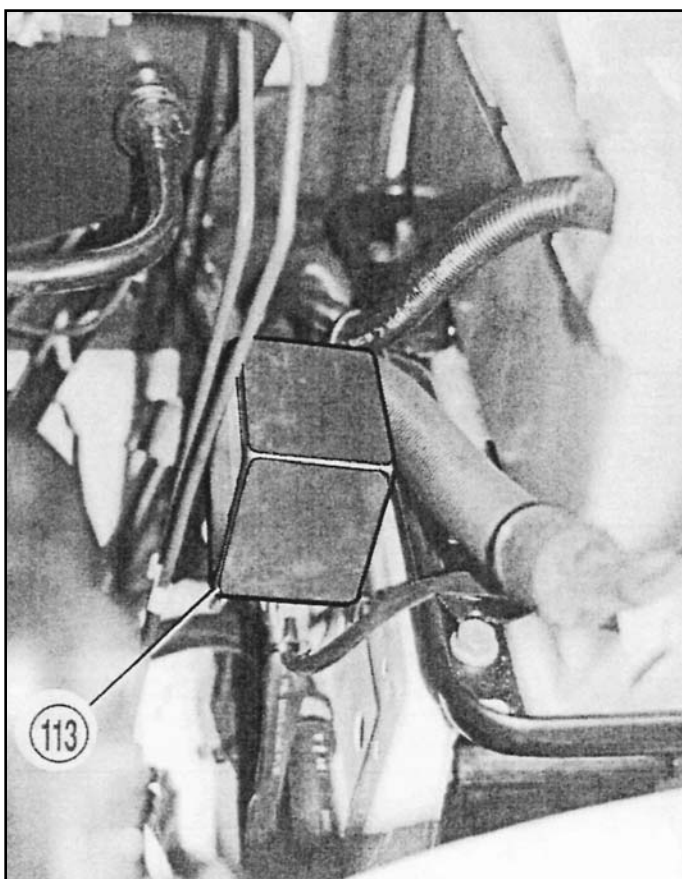


FIG. 32

(I)

Inserire, ad incastro, la protezione «113» sul gruppo relais-fusibili.

(F)

Insérer à encastrement la protection «113» sur le groupe relais-fusibles.

(GB)

Snap the protection «113» onto the relay-fuse assembly.

(D)

Abdeckung «113» an Relais-Schmelzsicherungeneinheit einklemmen.

(E)

Inserir, a encastre, la protección «113» en el grupo relé-fusibles.

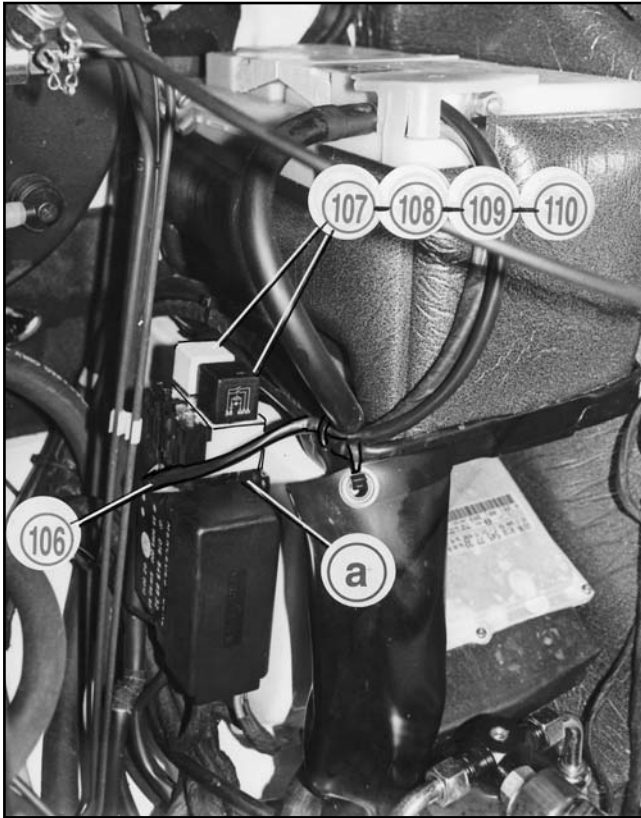


FIG. 33

(I)

Valido per modelli provvisti di ABS.

Fissare il gruppo relais-fusibili dell'impianto elettrico fornito «106» alla vite esistente nel punto «a» (allargare a Ø6 mm il foro della staffa di supporto del gruppo).

(F)

Valide pour modèles avec ABS.

Fixer le groupe relais-fusibles de l'installation électrique fournie «106» à la vis existante en correspondance du point «a» (élargir à Ø6 mm. le trou de la bride de support du groupe).

(GB)

Valid for models with ABS.

Secure the relay-fuse assembly of the supplied electrical system «106» to the screw found at point «a» (enlarge the hole in the assembly support bracket to Ø6 mm).

(D)

Gültig für Modelle mit ABS-Vorrichtung.

Relais-Schmelzsicherungseinheit der Elektroanlage «106» an im Punkt «a» vorhandener Schraube befestigen. (Bohrung des Haltebügels der Einheit auf Ø6 mm erweitern).

(E)

Válido para modelos con dispositivo ABS.

Fijar el grupo relé-fusibles de la instalación eléctrica abastecida «106» al tornillo existente en el punto «a» (agrandar a Ø6 mm el orificio de la abrazadera de soporte del grupo).

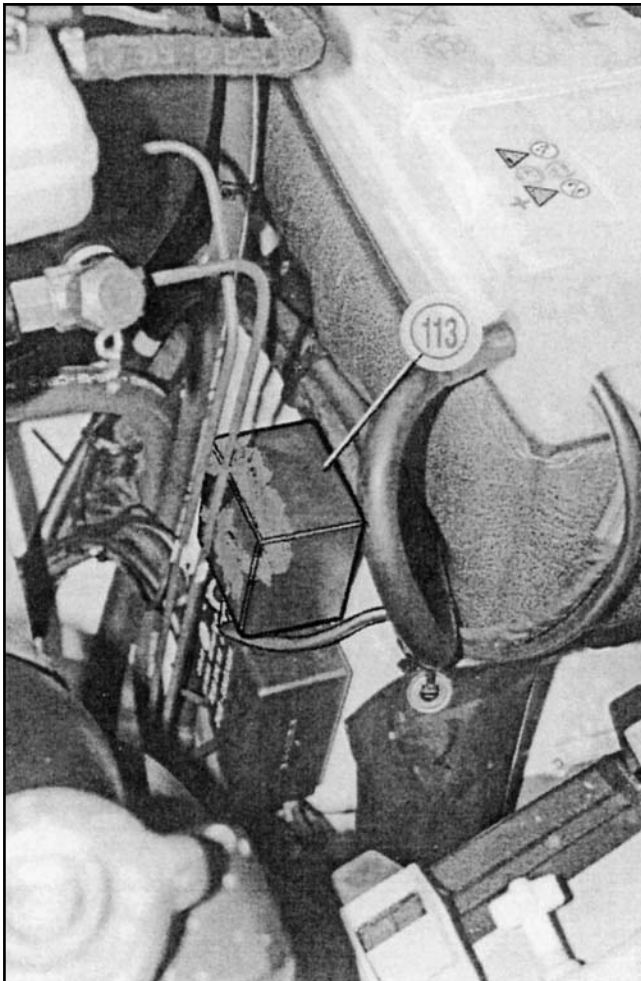


FIG. 34

(I)

Valido per modelli provvisti di ABS.

Inserire, ad incastro, la protezione «113» sul gruppo relais-fusibili.

(F)

Valide pour modèles avec ABS.

Insérer à encastrement la protection «113» sur le groupe relais-fusibles.

(GB)a

Valid for models with ABS.

Snap the protection «113» onto the relay-fuse assembly.

(D)

Gültig für Modelle mit ABS-Vorrichtung.

Abdeckung «113» an Relais-Schmelzsicherungseinheit einklemmen.

(E)

Válido para modelos con dispositivo ABS.

Inserir, a encastre, la protección «113» en el grupo relé-fusibles.

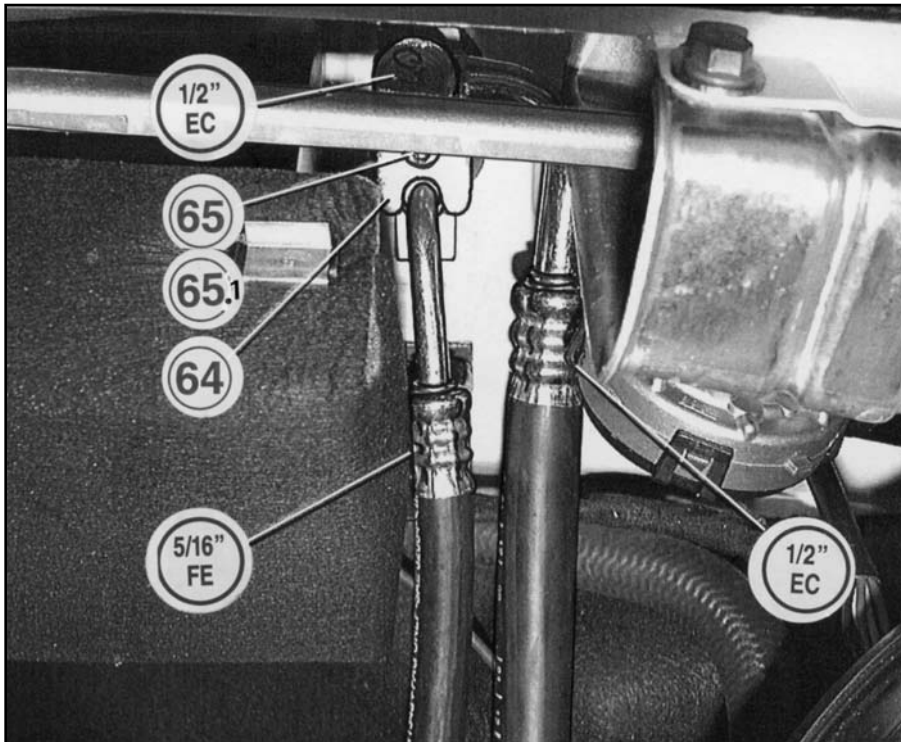


FIG. 35

(I)
Particolare del collegamento tubi gas 1/2" EC e 5/16" FE alla valvola di espansione della batteria evaporante, mediante flangia «64», vite e rondella M6 «65-65.1».

(F)
Détail du raccordement des tuyaux gaz 1/2" EC et 5/16" FE à la soupape à expansion de la batterie évaporateur à l'aide de la bride «64», vis et rondelle M6 «65-65.1».

(GB)
Detail of the 1/2" EC and 5/16" FE gas hoses connection to the evaporator expansion valve by means of flange «64», M6 screw and washer «65-65.1».

(D)
Detail des Anschlusses der Kältemittelschläuche 1/2" EC und 5/16" FE mittels Flansch «64», Schraube und U-Scheibe M6 «65-65.1» an das Expansionsventil der Verdampfereinheit.

(E)
Detalle de la conexión de los tubos del gas 1/2" EC y 5/16" FE a la válvula de expansión de la batería evaporador, mediante brida «64» tornillo y arandela M6 «65-65.1».

FIG. 36

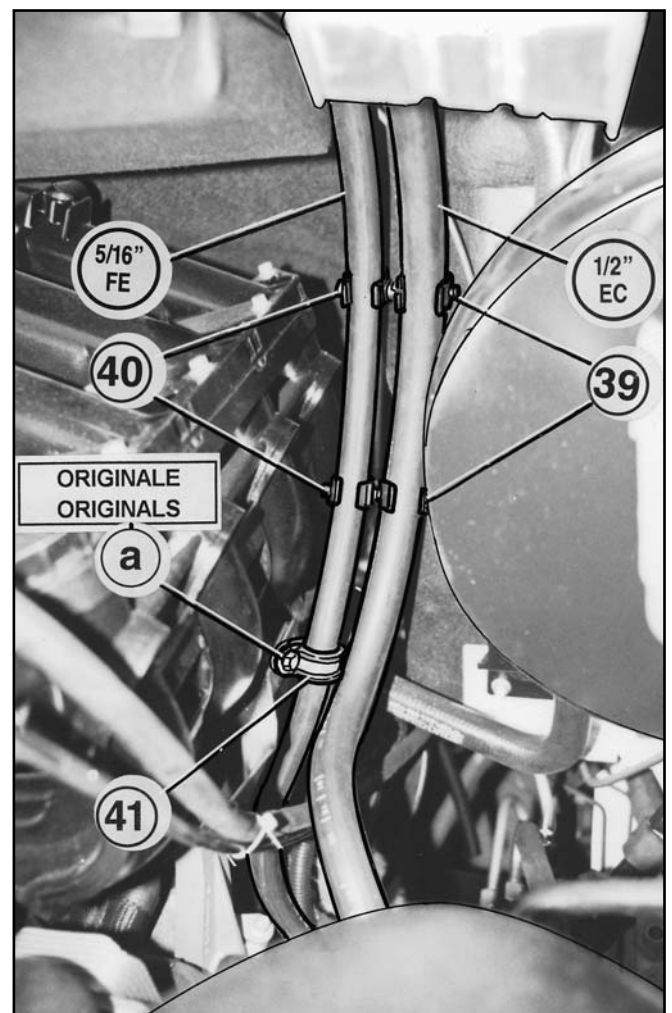
(I)
Particolare del percorso tubi gas 1/2" EC e 5/16" FE nel vano motore. Fissare il tubo 5/16" FE nel punto «e» su vite esistente, utilizzando fascetta in gomma «41». Bloccare fra loro i tubi in esame con fermatubo «39-40».

(F)
Détail des tuyaux gaz 1/2" EC et 5/16" FE dans le logement moteur. Fixer le tuyau gaz 5/16" FE en «e» sur la vis existante à l'aide du collier en caoutchouc «41». Fixer les tuyaux entre eux à l'aide des colliers «39-40».

(GB)
Detail of the 1/2" EC and 5/16" FE gas hoses in the engine compartment. Secure the 5/16" FE gas hose in the point «e» on the existing screw by means of rubber clamp «41». Secure the hoses to each other by means of clamps «39-40».

(D)
Detail des Verlaufs der Kältemittelschläuche 1/2" EC und 5/16" FE im Motorraum. Den Kältemittelschlauch 5/16" FE mittels Gummischelle «41» an der vorhandenen Schraube am Punkt «e» befestigen. Die Schläuche untereinander mittels Schlauchbindern «39-40» blockieren.

(E)
Detalle del trayecto de los tubos del gas 1/2" EC y 5/16" FE en el compartimento del motor. Fijar el tubo del gas 5/16" FE en el punto «e» en el tornillo existente, utilizando banda de caucho «41». Bloquear entre ellos los tubos en examen con bloquea tubo «39-40».



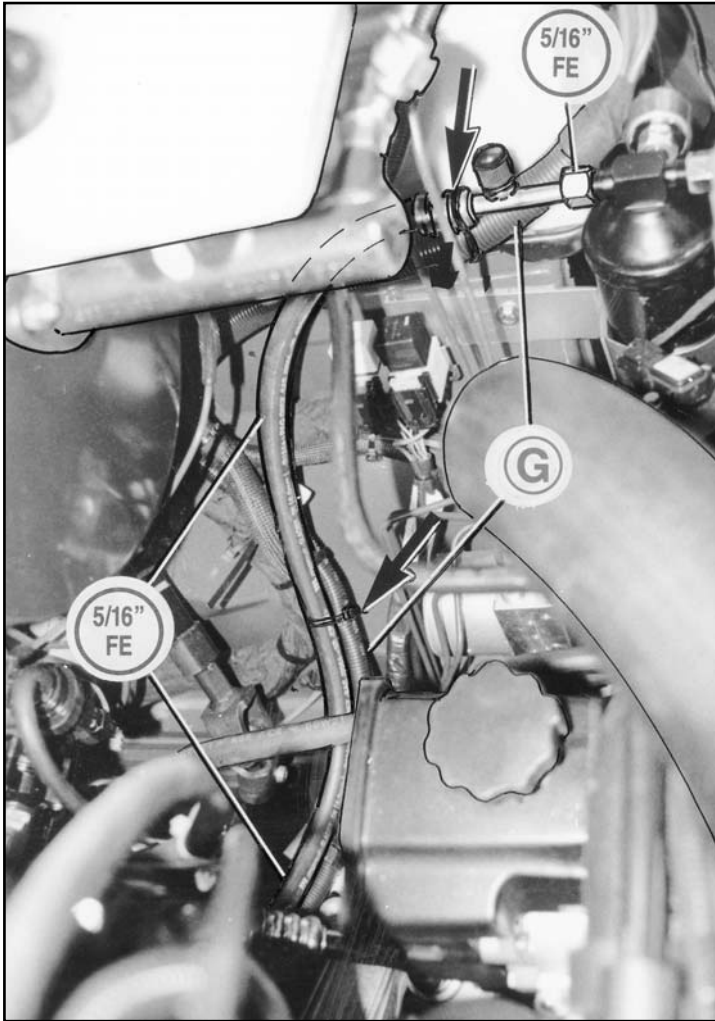


FIG. 37

(I)

Particolare del passaggio tubo gs 5/16" FE nel vano motore diretto al filtro essiccatore e bloccato alla guaina dell'Impianto Elettrico originale «G» con fascette a strappo.

(F)

Détail du passage du tuyau gaz 5/16" FE dans le logement moteur allant au filtre déshydrateur et fixé à la gaine du faisceau électrique d'origine «G» à l'aide des bande à arrachement.

(GB)

Detail of the 5/16" FE gas hose in the engine compartment going to the dehydrator receiver and secured to the original electric system sheath «G» by pull clamps.

(D)

Detail des Verlaufs im Motorraum und des zum Trocknerfilter verlaufenden und am Kabelschutz der Originalelektroanlage «G» mittels Abreißschelles blockierten Kältemittelschlauches 5/16" FE.

(E)

Detalle del paso del tubo del gas 5/16" FE en el compartimento del motor dirigido hacia el filtro secador y bloquearlo en la protección de la instalación eléctrica original «G» con banda de arrancar.

FIG. 38

(I)

Vista tubi gas raccordati al filtro essiccatore.

(F)

Vue des tuyaux gaz raccordés au filtre déshydrateur.

(GB)

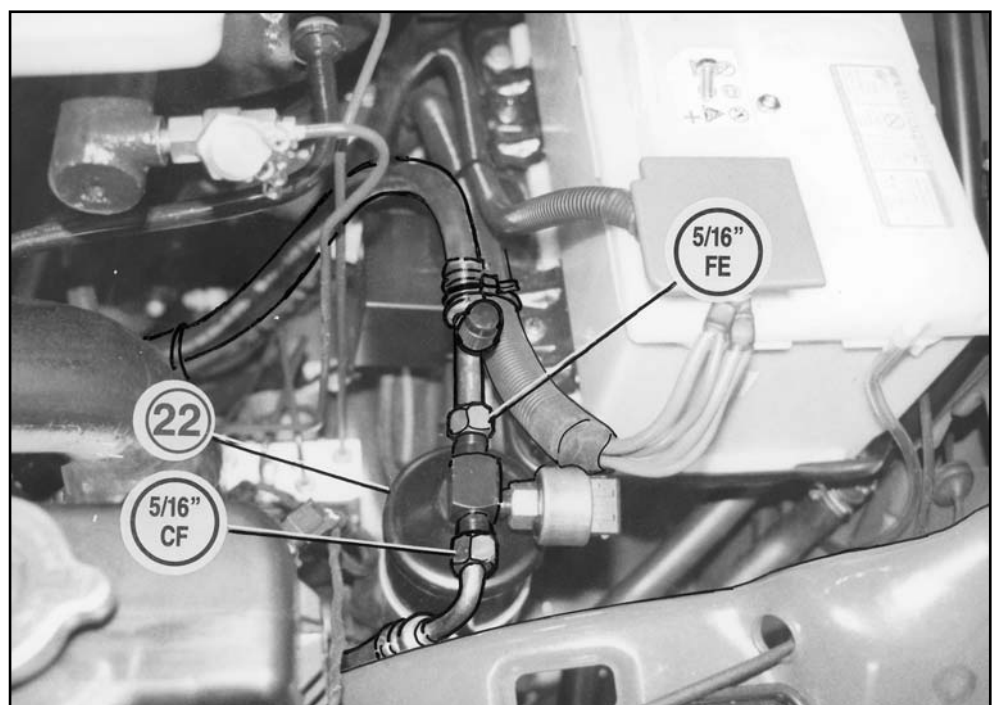
View of the gas hoses connected to the dehydrator receiver.

(D)

Ansicht der mit dem Trocknerfilter verbundenen Kältemittelschläuche.

(E)

Vista de los tubos del gas unidos al filtro secador.



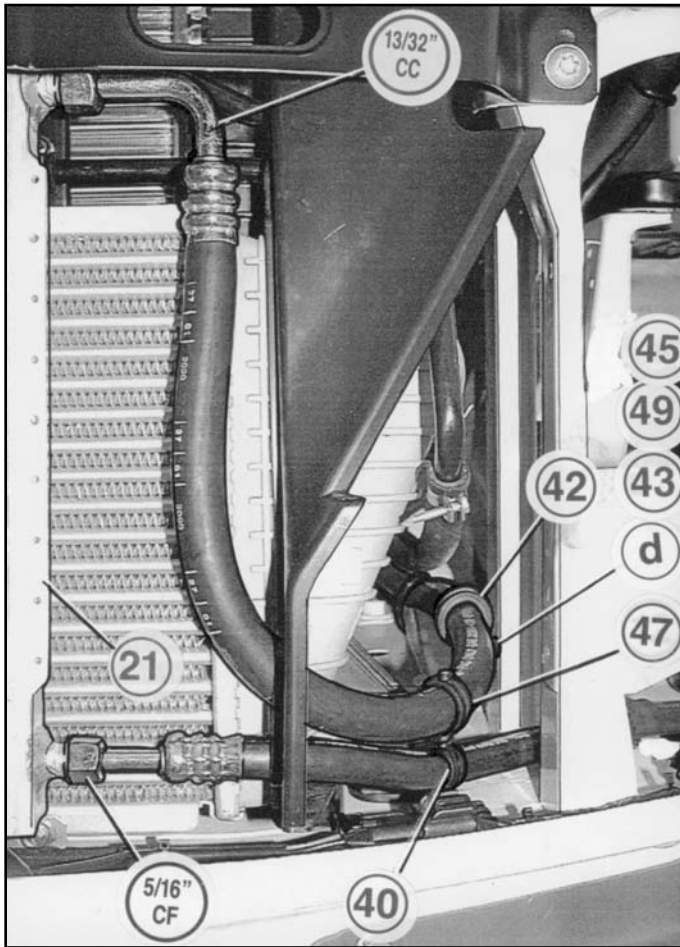


FIG. 39

(I)

Particolare del collegamento tubi gas 13/32" CC e 5/16" CF al condensatore. Fissare il tubo gas 13/32" CC nel punto «d» (foro esistente) mediante fascetta in gomma «42» e bulloneria M6 «43-49-45». Bloccare i tubi gas in esame con fermatubo «47-40».

(F)

Détail du raccordement des tuyaux gaz 13/32" CC et 5/16" CF au condensateur. Fixer le tuyau gaz 13/32" CC en «d» (trou existant) à l'aide du collier en caoutchouc «42» et de la boulonnerie M6 «43-49-45». Fixer les tuyaux à l'aide des colliers «47-40».

(GB)

Detail of the 13/32" CC and 5/16" CF gas hoses connected to the condenser. Secure the 13/32" CC gas hose in the point «d» (existing hole) by means of rubber clamp «42» and M6 nuts and bolts «43-49-45». Secure the hoses by means of clamps «47-40».

(D)

Detail der am Kondensator angeschlossenen Kältemittelschläuche 13/32" CC und 5/16" CF. Den Kältemittelschlauch 13/32" CC mittels Gummischelle «42» und Schraubensatz M6 «43-49-45» am Punkt «d» (schon vorhandene Bohrung) befestigen. Die Schläuche mittels Schlauchbindern «47-40» blockieren.

(E)

Detalle de la conexión de los tubos del gas 13/32" CC y 5/16" CF al condensador. Fijar el tubo del gas 13/32" CC en el punto «d» (orificio existente) mediante banda de caucho «42» y tornillería M6 «43-49-45». Bloquear los tubos en examen con bloquea tubo «47-40».

FIG. 40

(I)

Vista dei tubi gas 1/2" EC e 13/32" CC collegati al compressore, e bloccati mediante flangia «8», vite «9» e rondella «10».

(F)

Vue des tuyaux gaz 1/2" EC et 13/32" CC raccordés au compresseur et fixés à l'aide de la bride «8», de la vis «9» et de la rondelle «10».

(GB)

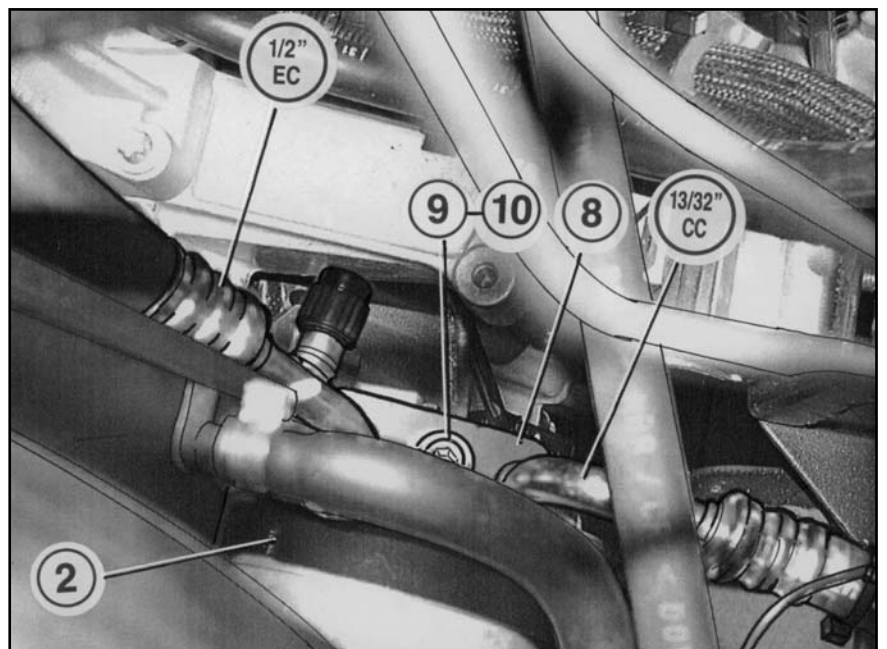
View of the 1/2" EC and 13/32" CC gas hoses connected to the compressor and secured by means of flange «8», screw «9» and washer «10».

(D)

Ansicht der am Kompressor angeschlossenen und mittels Flansch «8», Schraube «9» und U-Scheibe «10» blockierten Kältemittelschläuche 1/2" EC und 13/32" CC.

(E)

Vista de los tubos del gas 1/2" EC y 13/32" CC conectados al compresor, y bloqueados mediante brida «8» tornillo «9» y arandela «10».



**LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM
ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA**

Pos.	Descrizione / Déscription / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
1	Interruttore A/C Interrupteur A/C A/C switch Klimaanlagen-Schalter Interruptor A/C	
1A	Connettore 10 vie Connecteur à 10 voies 10-way connector 10-weg-Steckverbinder Conector 10 vías	
2	Selettore ventilazione e interruttore ricircolo Sélecteur de ventilation et interrupteur recyclage Ventilation selector and recycling switch Belüftung-Wähler und Umluft-Schalter Selector de ventilación y interruptor recírculo	Comando motorino ventilante abitacolo anteriore e ricircolo originale più interruttore A/C Commande moteur ventilateur habitacle avant et recyclage d'origine plus interrupteur A/C Front passenger compartment fan motor control and original recycle + A/C switch Lüftermotor-und Original-Umluftsteuerung und Klimaanlage schalter im vorderen Fahrzeuginnenraum Mando motor ventilante habitáculo anterior y recírculo original más interruptor A/C
3	Giunzione Raychem (GIALLO) Raccord Raychem (JAUNE) Raychem splice (YELLOW) Raychem-Verbindung (GELB) Acoplamiento Raychem (AMARILLO)	Collegamento con 1° velocità di ventilazione Connexion avec 1° vitesse de ventilation Connection to the 1st fan speed Anschlub mit der 1. Lüftungsgeschwindigkeit Conexión con 1° velocidad ventilación
4	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem (BLEU) Raychem splice (BLUE) Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	Collegamento con +CHIAVE (+15) Connexion avec (+15) Connection with (+15) Anschlub mit (+15) Conexión con (+15)
5	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem (BLEU) Raychem splice (BLUE) Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	Collegamento con +LUCI (+58) Connexion aux BLOCS OPTIQUES (+58) Connection to the LIGHTS (+58) Anschlub mit +LICHT (+58) Conexión con +LUCES (+58)
6	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem (BLEU) Raychem splice (BLUE) Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	Collegamento con MASSA (-31) Connexion à la MASSE (-31) Connection to GROUND (-31) Anschlub mit Masse (-31) Conexión con MASA (-31)
7	Ponte Pontet Jumper Brücke Puente	Utilizzare solo per impianti con compressori a cilindrata variabile A utiliser uniquement pour équipements avec compresseur à cylindrée variable Use only for systems with variable displacement compressor Nur bei Anlage mit Kompressor mit veränderlichem Hubraum verwenden Utilizar solo para instalaciones con compresor a cilindrada variable
7A	Termostato antighiaccio Thermostat antigivrage No frost thermostat Abtau-Thermostat Termostato anti-escarcha	Utilizzare solo per impianti che non prevedono compressore a cilindrata variabile A utiliser uniquement pour équipements qui ne prévoient pas de compresseur à cylindrée variable Use only for systems which do not have a variable displacement compressor Nur bei Anlage zu verwenden, die keinen Kompressor mit veränderlichem Hubraum haben Utilizar solo para instalaciones que non preveen compresor a cilindrada variable
8	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	
9	Batteria Batterie Battery Batterie Bateria	
10	Fusibile 7.5A Fusible 7.5A 7.5A Fuse Schmelzsicherung 7.5A Fusible 7.5A	
11	Fusibile 30A Fusible 30A 30A Fuse Schmelzsicherung 30A Fusible 30A	

LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
12	Relay interruttore 30A Relais de coupure 30A 30A Switch Relay Relais-Schalter 30A Realais interruptor 30A	Comando giunto elettromagnetico compressore Commande l'embrayage électromagnétique du compresseur Compressor electromagnetic clutch control Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors Comando junta electromagnética compresor
13	Relay interruttore doppio contatto 20+20A Relais de coupure 20+20A Switch relay 20+20A Relais-Schalter 20+20A Doppelkontakt Realais interruptor 20+20A double contacto	Comando elettroventola n.17 Commande l'électroventilateur n.17 Fan no.17 control Elektrolüfter Nr.17-Steuerung Comando electroventilador n.17
14	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnétique du compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética del compresor	
15	Punto di massa Point de masse Ground point Massepunkt Punto de masa	
16	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Non utilizzare A ne pas utiliser Not to be used Nicht benutzen A no utilizar
17	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühler- und Kondensatorkühlung Enfriamiento radiator y condensador
18	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
19	Logica funzionamento elettroventola Logique fonctionnement électroventilateur Electric fan logic Betriebslogik der Elektrolüfter Logica funcionamiento electroventilador	

(I)

N.B.:

Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)

N.B.:

Les parties hachurées représentent des composants de l'installation électrique d'origine.

(GB)

N.B.:

The dashed parts represent components of the original electric system.

(D)

N.B.:

Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprünglichen elektrischen Anlage dar.

(E)

N.B.:

Las partes discontinuas representan componentes de la instalación eléctrica original.

ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Grey	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)
DELPHI ITALIA mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza DELPHI.

(F)
DELPHI ITALIA vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance DELPHI.

(GB)
DELPHI ITALIA focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact DELPHI technical services.

(D)
DELPHI ITALIA ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren DELPHI Kundendienst zu wenden.

(E)
DELPHI ITALIA aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones dirigirse al servicio asistencia DELPHI.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

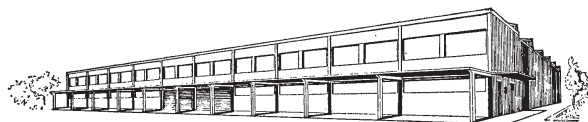
DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l.
“Stabilimento Molinella”

Via Nobili, 2 - 40062 Molinella (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906111

Fax (0039) 051.6906287

E-mail: diavia.service@delphi.com



MOD. SCHMB232/2

IV/03
(2000)

Questa pubblicazione è stata curata da DELPHI ITALIA-Diavia
Ufficio Fitting Instructions - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by DELPHI ITALIA-Diavia
Fitting Instruction Office - Factory Molinella